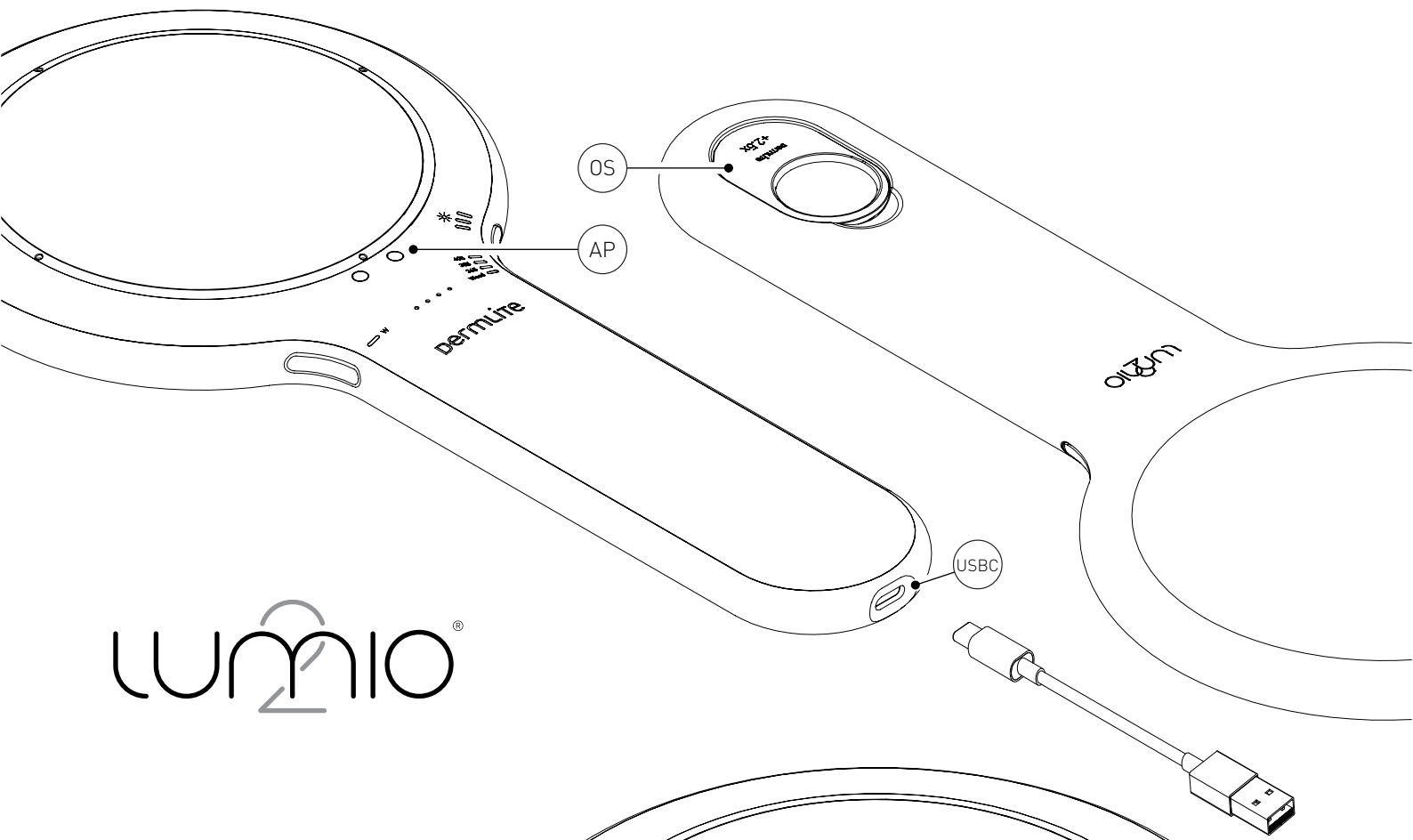
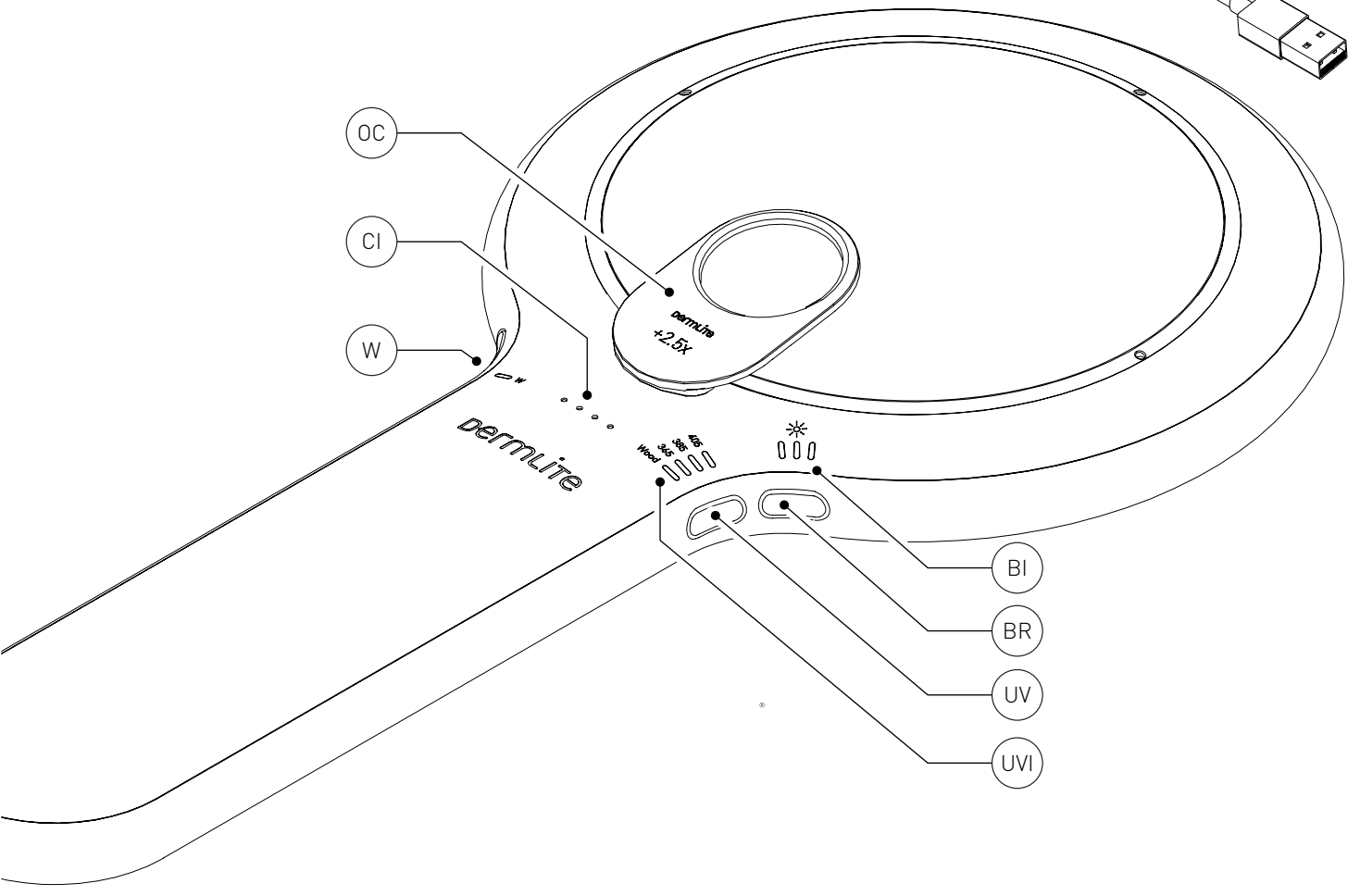




English	3
Bosanski	4
Čeština	5
Dansk	6
Deutsch	7
Eestlane	8
Español	9
Français	10
Gaeilge	11
Hrvatski	12
Italiano	13
Latvietis	14
Lietuvis	15
Magyar	16
Nederlands	17
Polskie	18
Português	19
Română	20
Slovenščina	21
Slovenský	22
Suomi	23
Svenska	24
Türk	25
Ελληνικά	26
български	27
русский	28
Український	29
한국어	30
日本語	31
简体中文	32



lumio<sup>®</sup>



REF DLU2

# Instructions

## Intended Use

This device is intended for medical purposes to illuminate body surfaces. It is used for non-invasive visual examination of intact skin.

This battery-operated product is designed for external examination only within professional healthcare facilities by medical professionals.

Check the correct operation of the device before use! Do not use the device if there are visible signs of damage.

**CAUTION:** Do not look directly into the LED light. Patients must close their eyes during examinations.

**Caution:** UV Light. Do not look directly at light.

**CAUTION:** This product contains magnets. Do not use in proximity of pacemakers or other magnetically sensitive devices or items.

In case of a serious incident with the use of this device, notify DermLite immediately and, if required by local regulations, your national health authority.

**CAUTION:** Do not use the device in fire or explosive risk area (e.g. oxygen-rich environment).

**WARNING:** This product can expose you to chemicals including methylene chloride and hexavalent chromium, which are known to the State of California to cause cancer or reproductive toxicity. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Electromagnetic Compatibility

This device complies with the EMC Emissions and Immunity level requirements of the standard IEC 60601-1-2:2014. The emissions characteristics of this equipment make it suitable for use in industrial areas and hospitals (CISPR 11 class A). If it is used in a residential environment (for which CISPR 11 class B is normally required), this equipment might not offer adequate protection to radio frequency communication services, and the user might need to take mitigation measures, such as relocating or re-orienting the equipment.

**WARNING:** Use of this equipment adjacent to or stacked with other equipment should be avoided because it could result in improper operation. If such use is necessary, this equipment and the other equipment should be observed to verify that they are operating normally.

**WARNING:** Use of accessories other than those provided by the manufacturer of this equipment could result in increased electromagnetic emissions or decreased electromagnetic immunity of this equipment and result in improper operation.

**WARNING:** Portable RF transmitters

should be used no closer than 30 cm (12 inches) to any part of the device. Otherwise, degradation of the performance of this equipment could result.

Lumio 2 is intended for skin examinations with magnification, polarized white light, and a range of UV light wavelengths.

Hold Lumio about 75-150 mm (3-6") above the skin to be examined. Press the left button (W) to power on the device in polarized white light mode. Pressing the left button (W) again – while the device is on – toggles between white light and the most recently-used UV lighting mode. To choose between UV light wavelengths, tap the (UV) button until the UV indicator (UVI) corresponding with the desired wavelength illuminates. Note that the “Wood” mode is a blend of UV wavelengths that approximates the spectrum of a classic Wood’s lamp.

Choose from one of three brightness levels by pressing the brightness button (BR). The selected brightness level corresponds with the number of brightness indicators (BI) illuminated.

Look through the lens with your eye placed 100-150mm (4-6") above the device. Move the device closer or farther away from the skin to obtain the desired image focus and field of view.

To turn off the unit, push and hold any button about 1 second. In order to save power, the device will turn off automatically after 3 minutes.

## OptiClip™ Accessory

Lumio 2 includes two magnetic accessories designed to optically enhance the examination. In order to increase the contrast of fluorescent features during UV examinations, magnetically attach the OptiClip (OC) labeled “495nm LONG PASS” at the dual attachment points (AP). In order to increase the main lens magnification by an additional 2.5x, use the “+2.5x” clip. One OptiClip may be stored in the handle’s recessed OptiClip Storage (OS).

## Battery and Charging

**CAUTION:** This device uses a special 3.7V 4000 mAh lithium ion battery, which can only be purchased from DermLite or from an authorized DermLite dealer. Do not under any circumstances use another battery other than the one designed for this unit.

This device is equipped with a four-level Charge Indicator (CI). When the unit is turned on and fully charged, all four LEDs light up. When less than 75% of battery life remains, three LEDs are illuminated. If more than half the battery is

drained, two LEDs are on, while a single LED indicates that less than 25% of battery capacity remains. To charge your device, connect the supplied USB-C to USB cable to the Charging Port (CP) and any IEC 60950-1 compliant (5V) USB port. The Charge Indicator (CI) pulses to indicate charging, with the number of pulsing LEDs corresponding with charge level. When charging is complete, all four indicator LEDs illuminate. After years of use, you may wish to re-place the battery, which is only available directly from DermLite or an authorized DermLite dealer. To change the battery, contact DermLite or your local DermLite dealer.

## Troubleshooting

Please check [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) for the most current troubleshooting information. If your device requires servicing, visit [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) or contact your local DermLite dealer.

## Care and Maintenance

**CAUTION:** No modification of this equipment is allowed.

Your device is designed for trouble-free operation. Repairs shall be made only by qualified service personnel.

## Cleaning

The exterior of your device, except the optical parts, may be wiped clean with isopropyl alcohol (70% vol.) prior to use on a patient. The lens should be treated as high-quality photographic equipment and should be cleaned with standard lens cleaning equipment and protected from harmful chemicals. Do not use abrasive material on any part of the equipment or immerse the device in liquid. Do not autoclave.

**Warranty:** 5 years for parts and labor. The battery is warranted for 1 year.

## Disposal

This device contains electronics and a lithium-ion battery that must be separated for disposal and may not be disposed of with general household waste. Please observe local disposal regulations.

## The Lumio 2 set includes:

Lumio 2 scope (polarized white LEDs, 365nm LEDs, 385nm LEDs, 405nm LEDs, 100mm 2.3x primary lens), 2.5x add-on lens, 495nm add-on bandpass filter, protective pouch, USB to USB-C charging cable

## Technical Description

Visit [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) or contact your local DermLite dealer.

## Instrukcije

### Namjeravanu upotrebu

Ovaj uređaj je namijenjen u medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizuelni pregled netaknute kože.

Ovaj proizvod pogonjen na baterije dizajniran je za vanjski pregled samo u okviru zdravstvenih ustanova od strane medicinskih stručnjaka.

Provjerite pravilan rad uređaja prije upotrebe! Ne koristite ga ako postoje vidljivi znakovi oštećenja.

**OPREZ:** Ne gledajte direktno u LED lampicu. Pacijenti moraju zatvoriti oči tokom pregleda.

**OPREZ:** Ne gledajte direktno u UV svjetlost.

**UPOZORENJE:** Ovaj proizvod sadrži magnete. Ne koristite u blizini pejsmekera ili drugih magnetno osjetljivih uređaja ili predmeta.

U slučaju ozbiljnog incidenta s korištenjem ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, vaše nacionalno zdravstveno tijelo.

**OPREZ:** Ne koristite uređaj u zoni opasnosti od eksplozije (npr. Okoline bogate kisikom).

**UPOZORENJE:** Ovaj proizvod može vas izložiti hemikalijama, uključujući metilen hlorid i šestovalentni hrom, za koje je država Kalifornija poznato da uzrokuju rak ili reproduktivnu toksičnost. Za više informacija posjetite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

### Elektromagnetska kompatibilnost

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima za EMC emisije i imunitet standarda IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine ga prikladnim za upotrebu u industrijskim područjima i bolnicama (CISPR 11 klasa A). Ako se koristi u stambenom okruženju (za koje je normalno potreban CISPR 11 klase B), ova oprema možda neće pružiti odgovarajuću zaštitu radiofrekvencijskim komunikacijskim uslugama, a korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, kao što su izmještanje ili preusmjeravanje opreme. **UPOZORENJE:** Treba izbjegavati upotrebu ove opreme koja je u blizini ili složenu s drugom opremom, jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, tu opremu i drugu opremu treba promatrati kako bi se provjerilo da li normalno rade.

**UPOZORENJE:** Upotreba dodatne opreme osim one koju je dao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.

**UPOZORENJE:** Prijenosni RF odašiljači

ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do degradacije performansi ove opreme.

Lumio 2 namijenjen je ispitivanju kože s povećanjem, polariziranom bijelom svjetlošću i rasponom valnih duljina UV svjetla.

Lumio držite oko 75-150 mm (3-6") iznad kože koju treba pregledati. Pritisnite lijevi gumb (W) da biste uključili uređaj u režimu polariziranog bijelog svjetla. Ponovnim pritiskom lijeve tipke (W) - dok je uređaj uključen - prebacuje se između bijele svjetlosti i najnovijeg načina upotrebe UV osvjetljenja. Da biste odabrali između valnih duljina UV svjetla, dodirnite UV gumb dok se ne osvijetli UV indikator (UVI) koji odgovara željenoj valnoj duljini. Imajte na umu da je način rada „Wood“ spoj UV talasnih duljina koji približava spektar klasične Wood žarulje. Odaberite jednu od tri razine svjetline pritiskom na tipku za svjetlinu (BR). Odabrana razina svjetline odgovara broju osvijetljenih indikatora svjetline (BI). Pogledajte kroz objektiv sa očima 100-150 mm (4-6") iznad uređaja. Pomaknite uređaj bliže ili dalje od kože da biste postigli željeni fokus i vidno polje. Da biste isključili jedinicu, pritisnite i držite bilo koji gumb oko 1 sekunde. Da bi uštedio energiju, uređaj će se automatski isključiti nakon 3 minute.

### OptiClip.

Lumio 2 uključuje dva magnetska dodatka dizajnirana da optički poboljšaju ispitivanje. Da biste povećali kontrast fluorescentnih karakteristika tokom UV ispitivanja, magnetno pričvrstite OptiClip sa oznakom "495nm LONG PASS" na navedenoj lokaciji (AP). Da biste povećali uvećanje glavnog sočiva za dodatnih 2,5x, koristite klip "2,5x". Jedan OptiClip može se staviti u udubljenu OptiClip Storage (OS).

**Baterija i punjenje:** **OPREZ:** Ovaj uređaj koristi specijalizovanu litijum-jonsku bateriju od 3.7V 4000 mAh, koju možete kupiti samo od DermLite ili od ovlaštenog distributera DermLite. Ni u kojem slučaju ne koristite drugu bateriju osim one koja je namijenjena ovom uređaju.

Ovaj je uređaj opremljen indikatorom punjenja na četiri nivoa (CI). Kad je jedinica uključena i potpuno napunjena, zasvetle se sve četiri LED diode. Kad ostane manje od 75% trajanja baterije, osvjetljavaju se tri LED. Ako se isprazni više od polovine baterije, dvije su LED lampice, dok jedna LED indikator poka-

zuje da ostaje manje od 25% kapaciteta baterije. Da biste napunili svoj uređaj, priključite isporučeni USB-C na USB kabel na ulaz za punjenje (CP) i bilo koji USB port koji je u skladu sa IEC 60950-1 (5 V). Indikator naboja (CI) pulsira da bi naznačio punjenje, pri čemu broj pulsirajućih LED dioda odgovara nivou napunjenosti. Kad je punjenje završeno, sve četiri LED indikatorske lampice svijetle. Nakon godina korištenja, možda želite ponovo postaviti bateriju, koja je dostupna samo direktno od DermLite ili od ovlaštenog distributera DermLite. Za promjenu baterije kontaktirajte DermLite ili lokalnog prodavača DermLite.

Otklanjanje problema: Molimo provjerite [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) za najnovije informacije o rješavanju problema. Ako vam uređaj treba servisiranje, posjetite [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) ili se obratite lokalnom prodavaču DermLite.

### Njega i održavanje

**UPOZORENJE:** Nije dopuštena nikakva izmjena ove opreme.

Vaš je uređaj dizajniran za nesmetan rad. Popravke smije izvršiti samo kvalificirano osoblje.

Prije upotrebe na pacijentu, vanjsku stranu vašeg uređaja (osim optičkih dijelova) može se obrisati izopropilnim alkoholom (70 vol.%). Objektiv treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu i treba ga očistiti standardnom opremom za čišćenje objektivna i zaštititi od štetnih kemikalija. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje i ne potapajte uređaj u tečnost. Ne autoklavirajte.

Garancija: 5 godina za dijelove i rad.

Garancija na bateriju je 1 godina.

**Odlaganje:** Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litijum-jonsku bateriju koji se moraju odvojiti za odlaganje i ne mogu se odlagati sa kućnim otpadom. Pridržavajte se lokalnih propisa o odlaganju.

### Lumio 2 set uključuje:

Lumio 2 uređaj (polarizirane bijele LED diode, 365nm LED, 385nm LED, 405nm LED, 100mm 2.5x primarna leća), 2.5x dodatna leća, 495nm dodatni pojasni filter, neoprenska vrećica, USB do USB-C kabel za punjenje

**Tehnički opis:** Posjetite [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) ili kontaktirajte lokalnog DermLite prodavača.

# Instrukce

## Zamýšlené použití

Toto zařízení je určeno pro lékařské účely k osvětlování povrchů těla. Používá se pro neinvazivní vizuální vyšetření neporušené kůže.

Tento produkt napájený z baterie je určen k externímu vyšetření pouze v rámci zdravotnických zařízení profesionálních zdravotníků.

Před použitím zkontrolujte správnou funkci zařízení! Nepoužívejte jej, pokud existují viditelné známky poškození. **UPOZORNĚNÍ:** Nedívejte se přímo do LED světla. Během vyšetření musí pacienti zavřít oči.

**Upozornění:** Nedívejte se přímo do UV světla.

**VAROVÁNÍ:** Tento produkt obsahuje magnety. Nepoužívejte v blízkosti kardiostimulátorů nebo jiných magneticky citlivých zařízení nebo předmětů.

V případě vážného incidentu s používáním tohoto zařízení neprodleně informujte DermLite a, pokud to vyžadují místní předpisy, váš národní zdravotní úřad.

**UPOZORNĚNÍ:** Nepoužívejte zařízení v ohni nebo v prostředí s nebezpečím výbuchu (např. V prostředí bohatém na kyslík).

**VAROVÁNÍ:** Tento výrobek vás může vystavit chemikáliím, včetně methylenchloridu a šestimocného chrómu, o nichž je ve státě Kalifornie známo, že způsobují rakovinu nebo reprodukční toxicitu. Další informace najdete na [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Elektromagnetická kompatibilita

Toto zařízení splňuje požadavky na úroveň EMC emisí a odolnosti podle normy IEC 60601-1-2: 2014. Díky emisním charakteristikám je toto zařízení vhodné pro použití v průmyslových oblastech a nemocnicích (CISPR 11 třída A). Pokud je zařízení používáno v rezidenčním prostředí (pro které se obvykle vyžaduje CISPR 11 třída B), nemusí toto zařízení poskytovat adekvátní ochranu vysokofrekvenčním komunikačním službám a uživatel možná bude muset přijmout opatření ke zmírnění, například přemístění nebo přesměrování vybavení. **VAROVÁNÍ:** Vyhnete se použití tohoto zařízení v sousedství nebo naložení s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.

**VAROVÁNÍ:** Použití jiného příslušenství, než jaké poskytuje výrobce tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto

zařízení a ke špatnému fungování.

**VAROVÁNÍ:** Přenosné RF vysílače by se neměly používat blíže než 30 cm (12 palců) k žádné části zařízení. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení.

Lumio 2 je určen pro kožní vyšetření s zvětšením, polarizovaným bílým světlem a rozsahem vlnových délek UV světla.

Držte Lumio přibližně 75–150 mm (3–6") nad kůží, která má být vyšetřena. Stisknutím levého tlačítka (W) zapnete zařízení v režimu polarizovaného bílého světla. Opětovným stisknutím levého tlačítka (W) - při zapnutém zařízení - přepínáte mezi bílým světlem a naposledy používaným režimem UV osvětlení. Chcete-li vybrat mezi vlnovými délkami UV světla, poklepejte na tlačítko UV, dokud se nerozsvítí indikátor UV (UVI) odpovídající požadované vlnové délce. Režim „Wood“ je směsí UV vlnových délek, které se přibližují spektru klasické Woodovy lampy.

Stisknutím tlačítka jasu (BR) vyberte jednu ze tří úrovní jasu. Zvolená úroveň jasu odpovídá počtu rozsvícených indikátorů jasu (BI). Podívejte se objektivem svým okem 100–150 mm (4–6") nad zařízením. Přesuňte zařízení blíže nebo dále od pokožky, abyste dosáhli požadovaného zaostření a zorného pole. Chcete-li jednotku vypnout, stiskněte a podržte libovolné tlačítko asi 1 sekundu. Za účelem úspory energie se zařízení po 3 minutách automaticky vypne.

## OptiClip.

Lumio 2 obsahuje dva magnetické příslušenství určené k optickému posílení vyšetření. Chcete-li zvýšit kontrast fluorescenčních prvků během vyšetření UV, magneticky připojte OptiClip s označením „495nm LONG PASS“ na vyznačené místo (AP). Chcete-li zvětšení hlavního objektivu zvětšit o další 2,5x, použijte klip „2,5x“. Jeden OptiClip může být umístěn do zapuštěného OptiClip Storage (OS).

**Baterie a nabíjení: UPOZORNĚNÍ:** Toto zařízení používá speciální lithium-iontovou baterii 3.7V 4000 mAh, kterou lze zakoupit pouze od DermLite nebo od autorizovaného prodejce DermLite. V žádném případě nepoužívejte jinou baterii, než která je určena pro tento přístroj. Toto zařízení je vybaveno čtyřúrovňovým indikátorem nabíjení (CI). Když je jednotka zapnutá a plně nabitá, rozsvítí se všechny čtyři LED diody. Pokud zbývá méně než 75% výdrže baterie, svítí tři LED diody. Pokud je vybitá více než polovina baterie, svítí dvě LED

diody, zatímco jedna LED indikuje, že zbývá méně než 25% kapacity baterie. Chcete-li zařízení nabít, připojte dodaný kabel USB-C k USB k nabíjecímu portu (CP) a ke každému portu USB kompatibilnímu s normou IEC 60950-1 (5V). Indikátor nabíjení (CI) pulzuje, aby indikoval nabíjení, s počtem pulzujících LED odpovídající úrovni nabití. Po dokončení nabíjení se rozsvítí všechny čtyři kontrolky. Po letech používání můžete chtít znovu vložit baterii, která je k dispozici pouze přímo od DermLite nebo autorizovaného prodejce DermLite. Chcete-li vyměnit baterii, obraťte se na DermLite nebo na místního prodejce DermLite.

**Odstraňování potíží:** Nejnovější informace o odstraňování problémů naleznete na adrese [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com). Pokud vaše zařízení vyžaduje servis, navštivte stránku [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) nebo se obraťte na místního prodejce DermLite.

## Péče a údržba

**VAROVÁNÍ:** Není dovoleno provádět žádné úpravy tohoto zařízení. Vaše zařízení je navrženo pro bezproblémový provoz. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný servisní personál.

Před použitím na pacientovi může být zevnějšek zařízení (kromě optických částí) otřen čistým izopropylalkoholem (70% obj.). Čočka by měla být považována za vysoce kvalitní fotografické vybavení a měla by být čistěna standardním zařízením na čištění čoček a chráněna před škodlivými chemikáliemi. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky ani neponořujte zařízení do kapaliny. Nepoužívejte autokláv.

**Záruka:** 5 let na díly a práci. Na baterii se vztahuje záruka na 1 rok.

**Likvidace:** Tento přístroj obsahuje elektroniku a lithium-iontovou baterii, které musí být pro likvidaci odděleny a nesmí být likvidovány s běžným domovním odpadem. Dodržujte místní předpisy pro likvidaci.

Sada Lumio 2 obsahuje: Zařízení Lumio 2 (polarizované bílé LED, 365nm LED, 385nm LED, 405nm LED, 100mm 2,3x primární objektiv), 2,5x přídatná čočka, 495nm přídatný pásmový filtr, neoprenové pouzdro, nabíjecí kabel USB na USB-C

**Technický popis:** Navštivte [www.derm-lite.com/technical](http://www.derm-lite.com/technical) nebo se obraťte na místního prodejce DermLite.

# Instruktioner

## Anvendelsesformål

Denne enhed er beregnet til medicinske formål til at belyse kropsoverflader. Det bruges til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud.

Dette batteridrevne produkt er kun beregnet til ekstern undersøgelse inden for professionelle sundhedsfaciliteter af medicinske fagfolk.

Kontroller, at enheden fungerer korrekt før brug! Brug ikke enheden, hvis der er synlige tegn på beskadigelse.

Se ikke direkte ind i det røde LED lys. Patienten skal lukke øjnene i løbet af undersøgelsen.

Forsigtig: Se ikke direkte på UV-lys.

**ADVARSEL:** Denne enhed indeholder magneter. Må ikke anvendes i nærheden af pacemakere eller andre magnetisk følsomme enheder eller genstande.

I tilfælde af en alvorlig hændelse med brugen af denne enhed skal du omgående underrette DermLite og, hvis det kræves af lokale forskrifter, din nationale sundhedsmyndighed.

**FORSIGTIG:** Brug ikke enheden i et område med risiko for brand eller eksplosion (f.eks. iltmættet miljø).

**ADVARSEL:** Dette produkt kan udsætte dig for kemikalier, herunder methylenchlorid og hexavalent krom, som staten Californien kender til at forårsage kræft eller reproduktionstoksicitet. For mere information, gå til [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromagnetisk kompatibilitet

Denne enhed overholder kravene til EMC-emissioner og immunitet i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Emissionsegenskaberne for dette udstyr gør det velegnet til brug i industriområder og hospitaler (CISPR 11 klasse A). Hvis det bruges i et boligmiljø (som CISPR 11 klasse B normalt kræves), giver dette udstyr muligvis ikke tilstrækkelig beskyttelse til radiofrekvenskommunikationstjenester, og brugeren kan muligvis være nødt til at træffe afhjælpende foranstaltninger, såsom at flytte eller omlægge udstyret. **ADVARSEL:** Brug af dette udstyr ved siden af eller stablet sammen med andet udstyr bør undgås, fordi det kan resultere i forkeret betjening. Hvis en sådan brug er nødvendig, skal dette udstyr og det andet udstyr overholdes for at verificere, at de fungerer normalt.

**ADVARSEL:** Brug af andet tilbehør end dem, der leveres af producenten af dette udstyr, kan resultere i øgede elektromagnetiske emissioner eller nedsat elektromagnetisk immunitet af dette udstyr og føre til forkeret betjening.

**ADVARSEL:** Bærbare RF-sendere skal ikke bruges tættere end 30 cm til nogen del af enheden. Ellers kan nedbrydning

af udstyrets ydelse resultere.

Lumio 2 er beregnet til hudundersøgelser med forstørrelse, polariseret hvidt lys og en række UV-lysbølgelængder.

Hold Lumio ca. 75-150 mm (3-6") over huden, der skal undersøges. Tryk på venstre knap (W) for at tænde for enheden i polariseret hvidt lystilstand. Tryk på venstre knap (W) igen - mens enheden er tændt - skifter mellem hvidt lys og den senest anvendte UV-belysningstilstand. For at vælge mellem UV-lysbølgelængder skal du trykke på UV-knappen, indtil UV-indikatoren (UVI), der svarer til den ønskede bølgelængde, lyser. Bemærk, at "Træ"-tilstanden er en blanding af UV-bølgelængder, der tilnærmer sig spektret af en klassisk Woods lampe.

Vælg mellem et af tre lysstyrkeniveauer ved at trykke på lysstyrkeknapen (BR). Det valgte lysstyrkeniveau svarer til antallet af lysstyrkeindikatorer (BI), der er oplyst. Se gennem linsen med dit øje 100-150mm (4-6") over enheden. Flyt enheden nærmere eller længere væk fra huden for at opnå det ønskede billedfokus og synsfelt. For at slukke for enheden skal du trykke og holde på en vilkårlig knap ca. 1 sekund. For at spare strøm slukker enheden automatisk efter 3 minutter.

OptiClip.

Lumio 2 inkluderer to magnetiske tilbehør designet til optisk at forbedre undersøgelsen. For at øge kontrasten mellem fluorescerende egenskaber under UV-undersøgelser skal magnetisk OptiClip-mærket "495nm LONG PASS" monteres på det angivne sted (AP). For at øge hovedlinseforstørrelsen med yderligere 2,5x skal du bruge "2,5x"-klemmen. En OptiClip kan placeres i den forsænkede OptiClip Storage (OS).

Batteri og opladning

Forsigtig: Denne enhed anvender et specialiseret 3.7V 4000 mAh litium-ionbatteri, som kun kan købes hos DermLite eller hos en autoriseret DermLite forhandler. Brug under ingen omstændigheder et andet batteri end det, der er beregnet til denne enhed. Det kan resultere i beskadigelse af enheden.

Denne enhed er udstyret med en firetrins ladeindikator (CI). Når der er tændt for enheden, og den er fuldt opladet, lyser alle fire LED-lamper. Når der er under 75 % af batterilevetiden tilbage, lyser tre LED'er. Hvis over halvdelen af batteriet er brugt, er to LED'er tændt, mens en enkelt LED angiver, at der er under 25 % af batterikapaciteten tilbage.

For at oplade din enhed tilsluttes det medfølgende USB-C til-USB-kablet til ladeporten (CP) og alle IEC 60950-1 overensstemmende (5V) USB-porte. Ladeindikatoren (CI) pulserer for at angive opladning med antallet af pulserende LED'er svarende til ladeniveauet. Når opladning er færdig, lyser alle fire indikator-LED'er. Efter fuld opladning vil enheden have strøm til cirka 3-8 timers drift, afhængigt af det anvendte lysniveau.

Efter nogle års brug vil du måske ønske at udskifte batteriet, som kun kan fås hos DermLite eller en autoriseret DermLite-forhandler. Kontakt DermLite eller din lokale DermLite-forhandler for udskiftning af batteriet.

Fejlfinding

Se [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) for de mest aktuelle oplysninger om fejlfinding. Hvis enheden har brug for service, besøg [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

Pleje og vedligeholdelse

**ADVARSEL:** Ingen ændringer af dette udstyr er tilladt.

Din enhed er designet til problemfri drift. Reparationer må kun udføres af kvalificeret servicepersonale.

Før det bruges på en patient, kan det ydre af din enhed (undtagen de optiske dele) aftørres med isopropylalkohol (70% vol.). Objektivet skal behandles som fotografisk udstyr i høj kvalitet og skal rengøres med standard linserengøringsudstyr og beskyttes mod skadelige kemikalier. Brug ikke slibende rengøringsmidler eller nedsænk enheden i væske. Autoklaver ikke.

Garanti: 5 år for dele og arbejde. Batteriet garanteres i 1 år.

Bortskaffelse

Denne enhed indeholder elektronik og et litium-ionbatteri, som skal adskilles inden bortskaffelsen. Ingen af delene må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. De lokale retningslinjer for bortskaffelse skal overholdes.

Lumio 2 sæt inkluderer:

Lumio 2-enhed (polariserede hvide LED'er, 365nm LED'er, 385nm LED'er, 405nm LED'er, 100mm 2,3x primær linse), 2,5x add-on linse, 495nm add-on bandpassfilter, neopren pose, USB til USB-C ladekabel

Teknisk beskrivelse

Besøg [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) eller kontakt din lokale DermLite forhandler.

# Anleitung

## Verwendungszweck

Dieses Gerät ist für medizinische Zwecke zur Beleuchtung von Körperoberflächen vorgesehen. Es wird zur nicht-invasiven visuellen Untersuchung intakter Haut verwendet.

Dieses batteriebetriebene Produkt ist nur für die externe Untersuchung in professionellen Gesundheitseinrichtungen durch medizinisches Fachpersonal vorgesehen.

Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den ordnungsgemäßen Betrieb des Gerätes! Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sichtbare Beschädigungen vorliegen

**ACHTUNG:** Schauen Sie nicht direkt in die LED-Leuchte. Patienten müssen während der Untersuchungen die Augen schließen.

**Achtung:** UV-Licht nicht direkt betrachten.

**WARNUNG:** Dieses Gerät enthält Magnete.

Nicht in der Nähe von Herzschrittmachern oder anderen magnetisch empfindlichen Geräten oder Gegenständen verwenden.

Im Falle eines schwerwiegenden Vorfalls bei der Verwendung dieses Geräts benachrichtigen Sie DermLite unverzüglich und, falls dies aufgrund der örtlichen Vorschriften erforderlich ist, Ihre nationale Gesundheitsbehörde.

**ACHTUNG:** Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr (z. B. sauerstoffreiche Umgebung).

**WARNUNG:** Dieses Produkt kann Sie Chemikalien wie Methylenchlorid und sechswertigem Chrom aussetzen, von denen bekannt ist, dass sie Krebs oder Reproduktionstoxizität verursachen. Weitere Informationen finden Sie unter [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Elektromagnetische Verträglichkeit**

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen an die EMV-Emissionen und die Störfestigkeit der Norm IEC 60601-1-2: 2014. Aufgrund der Emissionsmerkmale dieses Geräts ist es für den Einsatz in Industriegebieten und Krankenhäusern geeignet (CISPR 11 Klasse A). Wenn es in einer Wohnumgebung verwendet wird (für die normalerweise CISPR 11 Klasse B erforderlich ist), bietet dieses Gerät möglicherweise keinen ausreichenden Schutz für Hochfrequenzkommunikationsdienste, und der Benutzer muss möglicherweise Maßnahmen zur Schadensbegrenzung ergreifen, z. B. Umzug oder Neuausrichtung der Ausrüstung. **WARNUNG:** Die Verwendung dieses Geräts neben oder gestapelt mit anderen Geräten sollte vermieden werden, da dies zu Fehlfunktionen führen kann. Wenn eine solche Verwendung erforderlich ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sicherzustellen, dass sie normal funktionieren.

**WARNUNG:** Die Verwendung von anderem Zubehör als dem vom Hersteller dieses Geräts bereitgestellten kann zu erhöhten elektromagnetischen Emissionen oder einer verminderten elektromagnetischen Störfestigkeit dieses Geräts führen und zu einem fehlerhaften Betrieb führen.

**WARNUNG:** Tragbare HF-Sender sollten nicht näher als 30 cm (12 Zoll) an einem Teil des Geräts verwendet werden. Andernfalls kann es zu einer Verschlechterung der Leistung dieses Geräts kommen.

Lumio 2 ist für Hautuntersuchungen mit Vergrößerung, polarisiertem weißem Licht und einer Reihe von UV-Lichtwellenlängen vorgesehen.

Halten Sie Lumio etwa 75-150 mm (3-6") über die zu untersuchende Haut. Drücken Sie die linke Taste (W), um das Gerät im polarisierten Weißlichtmodus einzuschalten. Durch erneutes Drücken der linken Taste (W) - während das Gerät eingeschaltet ist - wird zwischen weißem Licht und dem zuletzt verwendeten UV-Beleuchtungsmodus umgeschaltet. Um zwischen den Wellenlängen des UV-Lichts zu wählen, tippen Sie auf die Schaltfläche UV, bis der UV-Indikator (UVI) entsprechend der gewünschten Wellenlänge leuchtet. Beachten Sie, dass der „Wood“-Modus eine Mischung aus UV-Wellenlängen ist, die sich dem Spektrum einer klassischen Wood-Lampe annähert.

Wählen Sie eine der drei Helligkeitsstufen aus, indem Sie die Helligkeitstaste (BR) drücken. Die ausgewählte Helligkeitsstufe entspricht der Anzahl der beleuchteten Helligkeitsanzeigen (BI). Schauen Sie mit dem Auge 100-150 mm über dem Gerät durch das Objektiv. Bewegen Sie das Gerät näher oder weiter von der Haut weg, um den gewünschten Bildfokus und das gewünschte Sichtfeld zu erhalten. Halten Sie zum Ausschalten des Geräts eine beliebige Taste etwa 1 Sekunde lang gedrückt. Um Strom zu sparen, schaltet sich das Gerät nach 3 Minuten automatisch aus.

## OptiClip

Lumio 2 enthält zwei magnetische Zubehörteile, die die Untersuchung optisch verbessern sollen. Um den Kontrast der fluoreszierenden Merkmale während der UV-Untersuchungen zu erhöhen, befestigen Sie den OptiClip mit der Bezeichnung „495 nm LONG PASS“ an der angegebenen Stelle (AP) magnetisch. Verwenden Sie den Clip „2,5x“, um die Vergrößerung des Hauptobjektivs um das 2,5-fache zu erhöhen. Ein OptiClip kann in den vertieften OptiClip-Speicher (OS) eingelegt werden.

## Batterien und Laden

**ACHTUNG:** Dieses Gerät verwendet einen speziellen 3.7V 4000 mAh Lithium-Ionen-Akku, der nur bei DermLite oder einem autorisierten DermLite-Händler erhältlich ist. Verwenden Sie unter keinen Umständen einen anderen Akku als den für dieses Gerät vorgesehenen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.

Dieses Gerät ist mit einer vierstufigen Ladestandanzeige (CI - Charge Indicator) ausgestattet. Wenn das Gerät eingeschaltet und voll aufgeladen ist, leuchten alle vier LEDs. Wenn weniger als 75% der Batterielebensdauer verbleiben, leuchten drei LEDs. Wenn mehr als die Hälfte der Batterie leer ist, leuchten zwei LEDs. Wenn nur eine einzelne LED leuchtet, bedeutet das, dass weniger als 25% der Batteriekapazität verbleiben. Um das Gerät zu laden, das mitgelieferte USB-C zu USB-Kabel an den Ladeanschluss (CP - Charging Port) und einen beliebigen IEC 60950-1-kompatiblen (5 V) USB-An-

schluss anschließen.

Die Ladestandanzeige (CI) pulsiert, um den Ladevorgang anzuzeigen, wobei die Anzahl der pulsierenden LEDs dem Ladezustand entspricht.

Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchten alle vier LED-Anzeigen. Wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist, kann es je nach verwendeter Helligkeitsstufe ca. 3 bis 5 Stunden betrieben werden.

Nach jahrelanger Nutzung soll man möglicherweise die Batterie austauschen. Diese ist nur bei DermLite oder einem autorisierten DermLite-Händler erhältlich. Wenden Sie sich zum Auswechseln der Batterie an DermLite oder Ihren örtlichen DermLite-Händler.

## Fehlerbeseitigung

Die aktuellsten Informationen zur Fehlerbehebung finden Sie unter [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Wenn Ihr Gerät gewartet werden muss, besuchen Sie [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) oder wenden Sie sich an Ihren DermLite-Händler.

## Pflege und Wartung

**WARNUNG:** Änderungen an diesem Gerät sind nicht zulässig.

Ihr Gerät ist für einen störungsfreien Betrieb ausgelegt. Reparaturen dürfen nur von qualifiziertem Servicepersonal durchgeführt werden.

Vor der Anwendung bei einem Patienten kann das Äußere Ihres Geräts (mit Ausnahme der optischen Teile) mit Isopropylalkohol (70% vol.) Abgewischt werden. Das Objektiv sollte als hochwertiges Fotogerät behandelt und mit Standard-Objektivreinigungsgeräten gereinigt und vor schädlichen Chemikalien geschützt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder tauchen Sie das Gerät nicht in Flüssigkeit. Nicht autoklavieren.

Garantie: 5 Jahre auf Teile und Arbeit. Die Garantie für den Akku beträgt 1 Jahr.

## Entsorgung

Dieses Gerät enthält Elektronik und einen Lithium-Ionen-Akku, der zur Entsorgung getrennt werden muss und nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Bitte beachten Sie die örtlichen Entsorgungsvorschriften.

## Das Lumio 2-Set enthält:

Lumio 2-Gerät (polarisierte weiße LEDs, 365-nm-LEDs, 385-nm-LEDs, 405-nm-LEDs, 100-mm-2,3-fach-Primärobjektiv), 2,5-fach Zusatzobjektiv, 495-nm-Zusatzbandpassfilter, Neoprenbeutel, USB-zu-USB-C-Ladekabel

## Technische Beschreibung

Besuchen Sie [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) oder wenden Sie sich an Ihren örtlichen DermLite-Händler.

## Juhised

### Mõeldud kasutamiseks

See seade on mõeldud meditsiinilistel eesmärkidel kehapiindade valgustamiseks. Seda kasutatakse terve naha mitteinvasiivseks visuaalseks uurimiseks.

See patareitoitega toode on mõeldud väliseks kontrollimiseks ainult meditsiinitöötajate poolt professionaalsetes tervishoiuasutustes.

Enne kasutamist kontrollige seadme korrektset toimimist! Ärge kasutage seda, kui on nähtavaid kahjustuste märke. **ETTEVAATUST:** Ärge vaadake otse LED-valgust. Patsiendid peavad uuringute ajal silmad sulgema.

Ettevaatust: ärge vaadake otse ultravioletvalgust.

**HOIATUS:** see toode sisaldab magnetiteid. Ärge kasutage südamestimulaatori või muude magnetiliselt tundlike seadmete või esemete läheduses. Selle seadme kasutamisega seotud tõsise vahejuhtumi korral teatage sellest kohe DermLite'ile ja kui kohalikud eeskirjad seda nõuavad, siis oma riiklikule tervishoiuasutusele.

**ETTEVAATUST:** Ärge kasutage seadet tule- või plahvatusohtlikus piirkonnas (nt hapnikurikas keskkond).

**HOIATUS:** See toode võib kokku puutuda kemikaalidega, sealhulgas metüleenkloriid ja kuuevalentne krom, mis California osariigi teadaolevalt põhjustavad vähki või reproduktiivtoksilisust. Lisateavet leiate veebisaidilt [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromagnetiline ühilduvus

See seade vastab standardi IEC 60601-1-2: 2014 EMC emissiooni ja häirekindluse taseme nõuetele. Selle seadme heiteomadused muudavad selle sobivaks kasutamiseks tööstuspiirkondades ja haiglates (CISPR 11 klass A). Kui seadet kasutatakse elamuskonnas (milleks tavaliselt nõutakse CISPR 11 klassi B), ei pruugi see seade raadiosagedusteenuste jaoks piisavat kaitset pakkuda ja kasutaja võib vajada leevendusmeetmeid, näiteks ümberpaigutamist või ümberorienteerumist. varustus. **HOIATUS:** Selle seadme kasutamist teiste seadmete läheduses või nendega koos virnastamisel tuleks vältida, kuna see võib põhjustada vale kasutamist. Kui selline kasutamine on vajalik, tuleks seda varustust ja muid seadmeid jälgida, et kontrollida, kas need töötavad normaalselt.

**HOIATUS.** Lisaseadmete, välja arvatud selle seadme tootja poolt pakutavate tarvikute kasutamine võib põhjustada selle seadme elektromagnetilise kiirguse suurenemist või selle elektromagnetilise häirekindluse vähenemist ja selle vale

kasutamist.

**HOIATUS.** Portatiivseid raadiosaatjaid ei tohiks kasutada seadme mis tahes osale lähemal kui 30 cm (12 tolli). Vastasel korral võib selle seadme jõudlus halveneda.

Lumio 2 on ette nähtud suurenduse, polariseeritud valge valguse ja mitmesuguste ultravioletvalguse lainepikkuste naha uurimiseks.

Hoidke Lumio'd umbes 75–150 mm (3–6") uuritava naha kohal. Polariseeritud valge valguse režiimis seadme sisselülitamiseks vajutage vasakut nuppu (W). Kui seade on sisse lülitatud, vasakpoolse nupu (W) uuesti vajutamisel lülitub valge valguse ja viimati kasutatud ultravioletvalgustuse režiimi vahel. UV-valguse lainepikkuste vahel valimiseks koputage UV-nuppu, kuni soovitud lainepikkusele vastav UV-indikaator (UVI) süttib. Pange tähele, et režiim „Puit“ on segu UV-lainepikkusest, mis lähendab klassikalise Woodi lambi spektrit.

Valige üks kolmest heledustasandist, vajutades heledusnuppu (BR). Valitud heledustase vastab valgustatud heleduse indikaatorite (BI) arvule. Vaadake läbi objektiivi silmaga 100-150 mm (4-6") seadme kohal. Soovitud pildi fookuse ja vaatevälja saamiseks liigutage seadet nahast lähemale või kaugemale. Seadme väljalülitamiseks vajutage ja hoidke suvalist nuppu umbes 1 sekund. Energia säästmiseks lülitub seade 3 minutit pärast automaatselt välja.

OptiClip.

Lumio 2 sisaldab kahte magnetilist lisa, mis on loodud uuringu optiliseks parandamiseks. UV-uuringute ajal fluoritseeruvate tunnuste kontrasti suurendamiseks kinnitage OptiClip tähisega "495nm LONG PASS" magnetiliselt näidatud kohta (AP). Põhiläätse suurenduse suurendamiseks täiendava 2,5x abil kasutage klaasi "2,5x". Üks OptiClip võib asetada süvistatavasse OptiClip Storage (OS).

Aku ja laadimine: **ETTEVAATUST:** See seade kasutab spetsiaalset 3.7V 4000 mAh liitumioonaku, mida saab osta ainult DermLite'ilt või volitatud DermLite'i edasimüüjalt. Ärge mingil juhul kasutage muud kui selle seadme jaoks mõeldud akut.

See seade on varustatud neljatasandilise laadimisnäidikuga (CI). Kui seade on sisse lülitatud ja täielikult laetud, süttivad kõik neli LED-i. Kui aku kestvusest jääb alla 75%, põleb kolm LED-i. Kui enam kui pool akut on tühi,

põlevad kaks LED-i, samal ajal kui üks LED näitab, et aku mahust jääb alles vähem kui 25%. Seadme laadimiseks ühendage kaasasolev USB-C USB-kaabliga laadimisporti (CP) ja IEC 60950-1 ühilduva (5 V) USB-pordiga. Laadimise indikaator (CI) impulsib laadimise tähistamiseks, kusjuures vilkuvate LED-de arv vastab laadimistasemele. Kui laadimine on lõppenud, süttivad kõik neli märgutuld. Pärast aastatepikkust kasutamist võiksite aku vahetada, see on saadaval ainult otse DermLite'ilt või volitatud DermLite'i edasimüüjalt. Aku vahetamiseks pöörduge DermLite'i või kohaliku DermLite'i edasimüüja poole.

**Veaotsing:** värskeimat tõrkeotsingu teavet leiate veebisaidilt [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Kui teie seade vajab hooldust, külastage veebisaiti [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) või pöörduge kohaliku DermLite'i edasimüüja poole.

Hooldus ja korrashoid

**HOIATUS:** Selle seadme muutmise pole lubatud.

Teie seade on loodud probleemideta tööks. Remonti tohivad teha ainult kvalifitseeritud hooldustöötajad.

Enne patsiendil kasutamist võib teie seadme välispinna (välja arvatud optilised osad) puhtaks pesta isopropüülalkoholiga (70 mahuprotsenti). Objektiivi tuleks käsitleda kvaliteetse fotoseadmena ning seda tuleks puhastada tavaliste läätsede puhastusvahenditega ja kaitsta kahjulike kemikaalide eest. Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid ega kaste seadet vedelikku. Ärge autoklaavi.

Garantii: varuosadele ja tööle 5 aastat. Aku garantii on 1 aasta.

Utiliseerimine: see seade sisaldab elektroonikat ja liitium-ioonakut, mis tuleb utiliseerimiseks eraldada ja mida ei tohi visata koos olmeprügiga. Järgige kohalikke jäätmeäitluseeskirju.

Lumio 2 komplekt sisaldab: Lumio 2 seade (polariseeritud valged LED-id, 365nm LED-id, 385nm LED-id, 405nm LED-id, 100mm 2,3x primaarne lääts), 2,5x lisaobjektiiv, 495nm ribapääsfilter, neopreenist kott, USB-USB-C laadimiskaabel

Tehniline kirjeldus: külastage veebisaiti [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) või pöörduge kohaliku DermLite'i edasimüüja poole.



# Instrucciones

## Uso previsto

Este dispositivo está diseñado para fines médicos para iluminar superficies corporales. Se utiliza para el examen visual no invasivo de piel intacta.

Este producto que funciona con baterías está diseñado para un examen externo solo en centros de salud profesionales por profesionales médicos.

Compruebe el correcto funcionamiento del dispositivo antes de usarlo! No utilice el dispositivo si hay signos visibles de daños

**PRECAUCIÓN:** no mire directamente a la luz LED. Los pacientes deben cerrar los ojos durante los exámenes.

**PRECAUCIÓN:** No mire directamente a la luz UV.

**ADVERTENCIA:** este dispositivo contiene imanes. No lo utilice cerca de marcapasos u otros dispositivos u objetos magnéticamente sensibles.

En caso de un incidente grave con el uso de este dispositivo, notifique a DermLite inmediatamente y, si así lo exige la normativa local, a su autoridad sanitaria nacional.

**PRECAUCIÓN:** no use el dispositivo en áreas de riesgo de incendio o explosiones (por ejemplo, en entornos ricos en oxígeno).

**ADVERTENCIA:** Este producto puede exponerlo a sustancias químicas como el cloruro de metileno y el cromo hexavalente, que el estado de California reconoce como causantes de cáncer o toxicidad reproductiva. Para obtener más información, visite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Compatibilidad electromagnética**

Este dispositivo cumple con los requisitos de nivel de emisiones e inmunidad EMC de la norma IEC 60601-1-2: 2014. Las características de emisiones de este equipo lo hacen adecuado para su uso en áreas industriales y hospitales (CISPR 11 clase A). Si se usa en un entorno residencial (para el cual normalmente se requiere CISPR 11 clase B), este equipo podría no ofrecer una protección adecuada a los servicios de comunicación por radiofrecuencia, y el usuario podría necesitar tomar medidas de mitigación, como reubicar o reorientar el equipamiento. **ADVERTENCIA:** Debe evitarse el uso de este equipo adyacente o apilado con otro equipo, ya que podría provocar un funcionamiento incorrecto. Si dicho uso es necesario, este equipo y el otro equipo deben observarse para verificar que están funcionando normalmente.

**ADVERTENCIA:** El uso de accesorios distintos a los proporcionados por el fabricante de este equipo podría provocar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y un funcionamiento incorrecto.

**ADVERTENCIA:** Los transmisores de RF portátiles no deben usarse a menos de 30 cm (12 pulgadas) de cualquier parte del dispositivo. De lo contrario, podría producirse una degradación del rendimiento de este equipo.

Lumio 2 está diseñado para exámenes de la piel con aumento, luz blanca polarizada y un rango de longitudes de onda de luz UV.

Mantenga Lumio a unos 75-150 mm (3-6") sobre la piel a examinar. Presione el botón izquierdo (W) para encender el dispositivo en modo de luz blanca polarizada. Al presionar el botón izquierdo (W) nuevamente, mientras el dispositivo está encendido, alterna entre la luz blanca y el modo de iluminación UV utilizado más recientemente. Para elegir entre las longitudes de onda de luz UV, toque el botón UV hasta que se ilumine el indicador UV (UVI) correspondiente a la longitud de onda deseada. Tenga en cuenta que el modo "Madera" es una mezcla de longitudes de onda UV que se aproxima al espectro de una lámpara de madera clásica.

Elija uno de los tres niveles de brillo presionando el botón de brillo (BR). El nivel de brillo seleccionado corresponde con el número de indicadores de brillo (BI) iluminados. Mire a través de la lente con su ojo a 100-150 mm (4-6") sobre el dispositivo. Acerque o aleje el dispositivo de la piel para obtener el enfoque y el campo de visión deseados de la imagen. Para apagar la unidad, mantenga presionado cualquier botón durante aproximadamente 1 segundo. Para ahorrar energía, el dispositivo se apagará automáticamente después de 3 minutos.

## OptiClip.

Lumio 2 incluye dos accesorios magnéticos diseñados para mejorar ópticamente el examen. Para aumentar el contraste de las características fluorescentes durante los exámenes UV, coloque magnéticamente el OptiClip etiquetado como "PASO LARGO de 495 nm" en la ubicación indicada (AP). Para aumentar el aumento de la lente principal en 2.5x adicionales, use el clip "2.5x". Se puede colocar un OptiClip en el OptiClip Storage (OS) empotrado.

## Batería y carga

**PRECAUCIÓN:** este dispositivo utiliza una batería especializada de iones de litio de 3.7V 4000 mAh, la cual solo puede ser adquirida en DermLite o en un distribuidor autorizado de DermLite. En ningún caso debe usar otra batería que no sea la diseñada para esta unidad. Hacerlo podría dañarla.

Este dispositivo está equipado con un indicador de carga (CI) de cuatro niveles. Cuando la unidad está encendida y completamente cargada, los cuatro LED se iluminan. Cuando queda menos del 75 % de la vida útil de la batería, se iluminan tres LED. Si se descarga más de la mitad de la batería, se mostrarán dos LED encendidos, mientras que un único LED indica que queda menos del 25 % de la capacidad de la batería.

Para cargar su dispositivo, conecte el cable USB-C a USB suministrado al puerto de carga (CP) y a cualquier puerto USB compatible con IEC 60950-1 (5 V).

El indicador de carga (CI) indica la misma a través del número de LED parpadeantes, los cuales corresponden al nivel de carga total. Cuando la carga se haya completado, los cuatro indicadores LED se iluminarán. Una carga completa permitirá utilizar el dispositivo aproximadamente unas 3 a 8 horas, dependiendo del nivel de brillo utilizado.

Tras unos años de uso, es posible que desee

reemplazar la batería, la cual sólo estará disponible en DermLite o en un distribuidor autorizado de DermLite. Para cambiar la batería, póngase en contacto con DermLite o con su distribuidor local de DermLite.

## Solución de problemas

Por favor, consulte [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com) para obtener la información más actualizada sobre resolución de problemas. Si su dispositivo requiere servicio técnico, visite [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) o contacte a su distribuidor local de DermLite.

## Cuidado y mantenimiento

**ADVERTENCIA:** no se permite la modificación de este equipo.

Su dispositivo está diseñado para un funcionamiento sin problemas. Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal de servicio calificado.

Antes de usarlo en un paciente, el exterior de su dispositivo (excepto las partes ópticas) puede limpiarse con alcohol isopropílico (70% vol.). La lente debe tratarse como un equipo fotográfico de alta calidad y debe limpiarse con un equipo de limpieza de lentes estándar y protegerse de productos químicos nocivos. No utilice productos de limpieza abrasivos ni sumerja el dispositivo en líquido. No esterilizar en autoclave.

**Garantía:** 5 años para piezas y mano de obra. La batería tiene una garantía de 1 año.

## Desecho

Este dispositivo contiene componentes electrónicos y una batería de iones de litio que deben ser desmontados para su desecho, así como podrían no ser desechados junto a la basura doméstica general. Por favor, consulte la normativa local asociada a la eliminación de residuos.

## El conjunto Lumio 2 incluye:

Dispositivo Lumio 2 (LED blancos polarizados, LED de 365 nm, LED de 385 nm, LED de 405 nm, lente primaria 2.3x de 100 mm), lente adicional 2.5x, filtro de paso de banda adicional de 495 nm, bolsa de neopreno, cable de carga USB a USB-C

## Descripción técnica

Visite [www.derm-lite.com/technical/](http://www.derm-lite.com/technical/) o póngase en contacto con su distribuidor local de DermLite.

# Instructions

## Usage prévu

Cet appareil est destiné à des fins médicales pour éclairer les surfaces corporelles. Il est utilisé pour l'examen visuel non invasif de la peau intacte.

Ce produit à piles est conçu pour un examen externe uniquement dans des établissements de santé professionnels par des professionnels de la santé.

Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil avant utilisation ! N'utilisez pas l'appareil en présence de signes d'endommagements visibles.

**AVERTISSEMENT :** Ne regardez pas l'éclairage LED directement. Les patients doivent fermer les yeux lors des examens. Attention: ne regardez pas directement la lumière UV.

**AVERTISSEMENT :** Cet appareil contient des aimants. Ne l'utilisez pas à proximité de stimulateurs cardiaques ou d'autres appareils ou objets sensibles aux champs magnétiques. En cas d'incident grave avec l'utilisation de cet appareil, prévenez immédiatement DermLite et, si la réglementation locale l'exige, votre autorité sanitaire nationale.

**AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas l'appareil dans des zones présentant un risque d'incendie ou d'explosion (comme par exemple, dans un environnement riche en oxygène).

**AVERTISSEMENT :** Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le chlorure de méthylène et le chrome hexavalent, qui sont connus dans l'État de Californie pour provoquer le cancer ou une toxicité pour la reproduction. Pour plus d'informations, visitez le site [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Compatibilité électromagnétique

Cet appareil est conforme aux exigences de niveau d'émissions et d'immunité CEM de la norme CEI 60601-1-2: 2014. Les caractéristiques d'émissions de cet équipement le rendent approprié pour une utilisation dans les zones industrielles et les hôpitaux (CISPR 11 classe A). S'il est utilisé dans un environnement résidentiel (pour lequel CISPR 11 classe B est normalement requis), cet équipement peut ne pas offrir une protection adéquate aux services de communication par radiofréquence, et l'utilisateur peut avoir besoin de prendre des mesures d'atténuation, telles que la relocalisation ou la réorientation l'équipement. **AVERTISSEMENT :** L'utilisation de cet équipement à côté ou empilé avec d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un mauvais fonctionnement. Si une telle utilisation est nécessaire, cet équipement et les autres équipements doivent être observés pour vérifier qu'ils fonctionnent normalement.

**AVERTISSEMENT :** L'utilisation d'accessoires autres que ceux fournis par le fabricant de cet équipement peut entraîner une augmentation des émissions électromagnétiques ou une diminution de l'immunité électromagnétique de cet équipement et entraîner un fonctionnement incorrect.

**AVERTISSEMENT :** les émetteurs RF portables ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie de l'appareil. Sinon, cela pourrait entraîner

une dégradation des performances de cet équipement.

Lumio 2 est destiné aux examens de la peau avec un grossissement, une lumière blanche polarisée et une gamme de longueurs d'onde de lumière UV.

Tenez Lumio à environ 75-150 mm (3-6") au-dessus de la peau à examiner. Appuyez sur le bouton gauche (W) pour allumer l'appareil en mode lumière blanche polarisée. Appuyez à nouveau sur le bouton gauche (W) - lorsque l'appareil est allumé - pour basculer entre la lumière blanche et le mode d'éclairage UV le plus récemment utilisé. Pour choisir entre les longueurs d'onde de la lumière UV, appuyez sur le bouton UV jusqu'à ce que l'indicateur UV (UVI) correspondant à la longueur d'onde souhaitée s'allume. Notez que le mode «Wood» est un mélange de longueurs d'onde UV qui se rapproche du spectre d'une lampe Wood classique.

Choisissez l'un des trois niveaux de luminosité en appuyant sur le bouton de luminosité (BR). Le niveau de luminosité sélectionné correspond au nombre d'indicateurs de luminosité (BI) allumés. Regardez à travers la lentille avec votre œil à 100-150 mm (4-6") au-dessus de l'appareil. Rapprochez ou éloignez l'appareil de la peau pour obtenir la mise au point et le champ de vision souhaités. Pour éteindre l'appareil, appuyez et maintenez enfoncé n'importe quel bouton pendant environ 1 seconde. Afin d'économiser de l'énergie, l'appareil s'éteint automatiquement après 3 minutes.

## OptiClip.

Lumio 2 comprend deux accessoires magnétiques conçus pour améliorer optiquement l'examen. Afin d'augmenter le contraste des caractéristiques fluorescentes pendant les examens UV, fixez magnétiquement l'OptiClip étiqueté «495nm LONG PASS» à l'emplacement indiqué (AP). Afin d'augmenter le grossissement de l'objectif principal de 2,5x supplémentaires, utilisez le clip «2,5x». Un OptiClip peut être placé dans le stockage OptiClip (OS) encastré.

## Batterie et charge

**AVERTISSEMENT :** Cet appareil utilise une batterie au lithium-ion 3.7V 4000 mAh spécialisée, que vous pouvez uniquement acheter auprès de DermLite ou d'un revendeur DermLite agréé. N'utilisez en aucun cas une autre batterie que celle conçue pour cet appareil au risque d'endommager l'appareil. Cet appareil est équipé d'un indicateur de charge à quatre niveaux. Lorsque l'appareil est sous tension et complètement chargé, les quatre voyants s'allument. Lorsqu'il reste moins de 75% de la durée de vie de la batterie, trois voyants sont allumés. Si plus de la moitié de la batterie est épuisée, deux voyants sont allumés, tandis qu'un seul indique qu'il reste moins de 25% de la capacité de la batterie.

Pour charger votre appareil, connectez le câble USB-C au câble USB puis au port de charge (CP) et à tout port USB conforme à la

norme CEI 60950-1 (5 V).

L'indicateur de charge (CI) clignote pour indiquer la charge, le nombre de LED clignotantes correspondant au niveau de charge. Une fois le chargement terminé, les quatre voyants sont allumés. À partir d'une charge complète, l'appareil permet environ 3-8 heures de fonctionnement, en fonction du niveau de luminosité utilisé.

Au bout de plusieurs années d'utilisation, vous souhaitez peut-être remplacer la batterie, uniquement disponible auprès de DermLite ou d'un revendeur DermLite agréé. Pour changer la batterie, contactez DermLite ou votre revendeur DermLite local.

## Dépannage

Veillez consulter [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) pour obtenir les informations de dépannage mises à jour. Dans l'éventualité que votre batterie nécessite une réparation, rendez-vous sur le site [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) ou contactez votre revendeur DermLite local.

## Entretien et maintenance

**AVERTISSEMENT :** Aucune modification de cet équipement n'est autorisée. Votre appareil est conçu pour un fonctionnement sans problème. Les réparations ne doivent être effectuées que par du personnel qualifié.

Avant de l'utiliser sur un patient, l'extérieur de votre appareil (à l'exception des parties optiques) peut être nettoyé avec de l'alcool isopropylique (70% vol.). L'objectif doit être traité comme un équipement photographique de haute qualité et doit être nettoyé avec un équipement de nettoyage d'objectif standard et protégé contre les produits chimiques nocifs. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs et n'immergez pas l'appareil dans un liquide. Ne pas stériliser à l'autoclave.

Garantie: 5 ans pour les pièces et la main-d'œuvre. La batterie est garantie 1 an.

## Mise au rebut

Cet appareil contient des composants électroniques et une batterie lithium-ion qui doivent être séparés pour être mise au rebut et ne peuvent pas être jetés avec les déchets ménagers. Veuillez respecter les réglementations locales en matière de mis au rebut.

## L'ensemble Lumio 2 comprend:

Appareil Lumio 2 (LED blanches polarisées, LED 365nm, LED 385nm, LED 405nm, objectif principal 100 mm 2,3x), objectif supplémentaire 2,5x, filtre passe-bande complémentaire 495nm, étui en néoprène, câble de chargement USB à USB-C

## Description technique

Visitez [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) ou contactez votre revendeur DermLite local.

# Treoracha

## Úsáid Beartaithe

Tá an gléas seo beartaithe chun críochnaigh leighis chun dromchlaí coirp a shoilsiú. Úsáidtear é le haghaidh scrúdú amhairc neamh-ionrach ar chraiceann slán.

Tá an táirge seo a oibrítear le ceallraí deartha le haghaidh scrúdú seachtrach amháin laistigh d'áiseanna cúram sláinte gairmiúla ag gairmithe míochaine.

Seiceáil oibriú ceart an fheiste sula n-úsáidtear é! Ná húsáid é má tá comharthaí infheicthe damáiste ann.

**AIRE:** Ná breathnaigh go díreach isteach sa solas LED. Ní mór d'othair a súile a dhúnadh le linn scrúduithe.

**Rabhadh:** Ná breathnaigh go díreach ar sholas UV.

**RABHADH:** Tá maignéid sa táirge seo.

Ná bain úsáid as garraíodóirí ná gairis nó míreanna eile atá íogair go maignéadach.

I gcás teagmhais thromchúsigh le húsáid na feiste seo, cuir in iúl do DermLite láithreach agus, má cheanglaítear sin le rialacháin áitiúla, d'údarás sláinte náisiúnta.

**AIRE:** Ná húsáid an gléas i réimse dóiteáin nó riosca pléascach (m.sh. timpeallacht atá saibhir ó thaobh ocsaigine de).

**RABHADH:** Is féidir leis an táirge seo tú a nochtadh do cheimiceáin lena n-áirítear clóiríd meitiléine agus cróimiam heicavalent, ar eol do Stát California a bheith ina gcúis le hailse nó le tocsaineacht atáirgthe. Le haghaidh tuilleadh faisnéise téigh chuig [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach Comhlíonann an gléas seo ceanglais leibhéal Astuithe agus Díolúine EMC de chaidheán caighdeánach IEC 60601-1-2: 2014. De bharr tréithe astaíochtaí an trealamh seo tá sé oiriúnach le húsáid i gceantair thionsclaíoch agus in ospidéal (CISPR 11 aicme A). Má úsáidtear é i dtimpeallacht chónaithe (a mbíonn CISPR 11 aicme B de ghnáth ag teastáil ina leith), b'fhéidir nach dtabharfadh an trealamh seo cosaint leordhóthanach do sheirbhís cumarsáide minicíochta raidió, agus b'fhéidir go mbeadh ar an úsáideoir bearta maolaithe a dhéanamh, mar shampla athlonnú nó atreorú an trealamh. **RABHADH:** Ba cheart úsáid an trealamh seo in aice le trealamh eile nó atá cruachta le trealamh eile a sheachaint toisc go bhféadfadh sé oibriú go míchuí. Más gá úsáid den sórt sin, ba cheart an trealamh seo agus an trealamh eile a urramú chun a fhíorú go bhfuil siad ag feidhmiú de ghnáth.

**RABHADH:** D'fhéadfadh astuithe leictreamaighnéadacha méadaithe nó díolúine leictreamaighnéadach an trealamh seo a bheith mar thoradh ar úsáid gabhálais seachas iad siúd a sholáthraíonn déantúsóir an trealamh seo agus d'fhéadfadh oibriú míchuí a bheith mar thoradh air.

**RABHADH:** Níor cheart tarchuradóirí RF iniompartha a úsáid níos gaire ná 30 cm (12 orlach) d'aon chuid den fheiste. Seachas sin, d'fhéadfadh feidhmíocht an trealamh seo a dhíghrádú.

Tá Lumio 2 beartaithe le haghaidh scrúduithe craicinn le formhéadú, solas bán polaraithe, agus raon tonnfhaid solais UV.

Coinnigh Lumio thart ar 75-150 mm (3-6") os cionn an chraicinn le scrúdú. Brúigh an cnaipe clé (W) go cumhacht ar an ngléas i mód solais bán polaraithe. Brúigh an cnaipe clé (W) arís - cé go bhfuil an fheiste ar aghaidh - buaileann sé idir solas bán agus an modh soilsithe UV is déanaí. Chun tonnfhaid solais UV a roghnú, bain an cnaipe UV go dtí an táscaire UV (UVI) a fhreagraíonn don soilsiú tonnfhaid atá ag teastáil. Tabhair faoi deara gur meascán de thonnfhaid UV é an modh "Adhmad" a dhéanann comhfhogasú ar speictream lampa clasaiceach Adhmaid.

Roghnaigh ó cheann de thrí leibhéal gile tríd an gcnaipe gile (BR) a bhrú. Freagraíonn an leibhéal gile roghnaithe do líon na dtáscairí gile (BI) atá soilsithe. Féach tríd an lionsa le do shúil 100-150mm (4-6") os cionn na feiste. Bog an gléas níos gaire nó níos faide ar shiúl ón gcaiceann chun an fócas inmhianaithe íomhá agus an réimse radhairc a fháil. Chun an t-aonad a mhúchadh, brúigh agus coinneigh aon cnaipe thart ar 1 soicind. D'fhonn cumhacht a shábháil, casfaidh an gléas as go huathoibríoch tar éis 3 nóiméad.

### OptiClip.

Cuimsíonn Lumio 2 dhá ghairesas maignéadach atá deartha chun an scrúdú a fheabhsú go optúil. D'fhonn codarsnacht na ngnéithe fluaraiseacha le linn scrúduithe UV a mhéadú, ceangail an rogha "495nm PASS" a bhfuil an lipéad "495nm LONG PASS" air ag an suíomh a léirítear (AP). D'fhonn an formhéadú lionsa is mó a mhéadú le 2.5x breise, bain úsáid as an ghearrthóg "2.5x". Is féidir ceann OptiClip amháin a chur sa chuasán OptiClip Storage (OS).

**Battery and Charging:** **AIRE:** Úsáideann an gléas seo ceallraí ian litiam 3.7V 4000 mAh speisialaithe, nach féidir a cheannach ach ó DermLite nó ó dhéileálaí údaraithe DermLite. Ná bain úsáid as ceallraí eile in aon chás seachas an ceann atá deartha don aonad seo.

Tá Táscaire Muirear ceithre leibhéal feistithe ar an bhfeiste seo. Nuair a dhéantar an t-aonad a chasadh air agus a ghearrtar go hiomlán, lasann na ceithre LED go léir. Nuair a fhanann níos lú ná 75% de shaol na ceallraí, soilsítear trí LED. Má dhraenáiltear níos mó ná leath na ceallraí, tá dhá LED ann, agus léiríonn LED amháin go bhfanann níos lú ná 25% de chumas na gceallraí. Chun do ghléas a mhuirearú, ceangail an USB-C a sholáthraítear le USB le cábla leis an Muirearú Port (CP) agus le haon phort USB comhlíontach IEC 60950-1 (5V). Pulsanna an Táscaire Muirear (CI) chun muirir a léiriú, agus líon na soilse bíogacha a fhreagraíonn do leibhéal

an mhuirir. Nuair a bhíonn an muirear críochnaithe, lasann na ceithre tháscaire LED go léir. Tar éis blianta úsáide, b'fhéidir gur mhaith leat an ceallra a athlonnú, nach bhfuil ar fáil ach go díreach ó DermLite nó ó dhéileálaí údaraithe DermLite. Chun an ceallraí a athrú, déan teagmháil le DermLite nó le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

**Fabhtcheartú:** Seiceáil le do thoil [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) chun an t-eolas reatha maidir le fabhtcheartú a fháil. Má theastaíonn seirbhísiú ar do ghléas, tabhair cuairt ar [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

### Cúram agus Cothabháil

**RABHADH:** Ní cheadaítear aon mhodhnú ar an trealamh seo.

Tá do ghléas deartha le haghaidh oibriú saor ó thrioblóid. Is iad pearsanra cáilithe seirbhíse amháin a dhéanfaidh deisiúcháin.

Sula n-úsáidtear é ar othar, féadfar taobh amuigh de do ghléas (seachas na codanna optúla) a ghlanadh go glan le halcól isopropyl (70% toirte). Ba chóir go ndéileálfar leis an lionsa mar threalamh grianghrafadóireachta ardchaighdeán agus ba chóir é a ghlanadh le trealamh caighdeánach glantacháin lionsa agus é a chosaint ó cheimiceáin dhiobhálacha. Ná húsáid gníomhairí glantacháin scríobacha nó ná bíodh an leacht in leacht. Ná uathghreamú.

**Barántas:** 5 mbliana le haghaidh páirteanna agus saothair. Tá gá leis an gcadhnra ar feadh bliana.

**Diúscairt:** Tá leictreonaic agus ceallraí litiam-ian ar an ngléas seo nach mór a dheighilt le diúscairt agus ní féidir é a dhiúscairt le dramhaíl ghinearálta tí. Breathnaigh le do thoil ar rialacháin diúscairt áitiúla.

### Áirítear le tacar Lumio 2:

Gléas Lumio 2 (soilse bán polaraithe, soilse 365nm, soilse 385nm, soilse 405nm, lionsa 100mm 2.3x príomhúil), lionsa breiseán 2.5x, scagaire bandsa 495nm breiseáin, pouch neoprene, USB go cábla muirir USB-C

**Cur Síos Teicniúil:** Tabhair cuairt ar [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) nó déan teagmháil le do dhéileálaí áitiúil DermLite.

## Instrukcije

### Namjena

Ovaj je uređaj namijenjen u medicinske svrhe za osvjetljavanje tjelesnih površina. Koristi se za neinvazivni vizualni pregled netaknute kože.

Ovaj je proizvod namijenjen za vanjske preglede samo u okviru zdravstvenih ustanova od strane medicinskih stručnjaka.

Provjerite pravilan rad uređaja prije uporabe! Ne koristite ga ako postoje vidljivi znakovi oštećenja.

**OPREZ:** Ne gledajte izravno u LED svjetlo. Tijekom pregleda pacijenti moraju zatvoriti oči.

**Opres:** Ne gledajte izravno u UV svjetlo.

**UPOZORENJE:** Ovaj proizvod sadrži magnete. Ne koristite u blizini pejsmekera ili drugih magnetski osjetljivih uređaja ili predmeta.

U slučaju ozbiljnog incidenta s korištenjem ovog uređaja, odmah obavijestite DermLite i, ako to zahtijevaju lokalni propisi, vaše nacionalno zdravstveno tijelo.

**OPREZ:** Ne koristite uređaj u području požara ili eksplozije (npr. Okolina bogata kisikom).

**UPOZORENJE:** Ovaj vas proizvod može izložiti kemikalijama, uključujući metilenklorid i šestovalentni krom, za koje je država Kalifornija poznato da uzrokuju rak ili reproduktivnu toksičnost. Za više informacija posjetite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Elektromagnetska kompatibilnost**

Ovaj uređaj udovoljava zahtjevima razine EMC za emisije i imunitet norme IEC 60601-1-2: 2014. Emisijske karakteristike ove opreme čine ga prikladnim za uporabu u industrijskim područjima i bolnicama (CISPR 11 klasa A). Ako se koristi u stambenom okruženju (za koje je uobičajeno potreban CISPR 11 klasa B), ova oprema možda neće pružiti odgovarajuću zaštitu radiofrekvencijskim komunikacijskim uslugama, a korisniku će možda trebati poduzeti mjere ublažavanja, kao što su izmještanje ili preusmjerenje oprema. **UPOZORENJE:**

Treba izbjegavati uporabu ove opreme koja se nalazi uz ili složenu s drugom opremom jer to može rezultirati nepravilnim radom. Ako je takva upotreba potrebna, treba promatrati ovu opremu i drugu opremu kako bi se provjerilo da li normalno rade.

**UPOZORENJE:** Upotreba dodatne opreme osim one koju je osigurao proizvođač ove opreme može rezultirati povećanom elektromagnetskom emisijom ili smanjenjem elektromagnetske otpornosti ove opreme i rezultirati nepravilnim radom.

**UPOZORENJE:** Prijenosni RF odašiljači

ne smiju se koristiti na udaljenosti većoj od 30 cm od bilo kojeg dijela uređaja. U suprotnom, može doći do pogoršanja performansi ove opreme.

Lumio 2 namijenjen je pregledu kože s povećanjem, polariziranom bijelom svjetlošću i rasponom valnih duljina UV svjetla.

Lumio držite oko 75-150 mm (3-6") iznad kože koju treba pregledati. Pritisnite lijevu tipku (W) da biste uključili uređaj u načinu polariziranog bijelog svjetla. Ponovnim pritiskom lijeve tipke (W) - dok je uređaj uključen - prebacuje se između bijele svjetlosti i najnovijeg načina upotrebe UV osvjetljenja. Da biste odabrali između valnih duljina UV svjetla, dodirnite UV gumb dok se ne osvijetli UV indikator (UVI) koji odgovara željenoj valnoj duljini. Imajte na umu da je način rada "Wood" spoj UV valnih duljina koji približava spektar klasične Woodove svjetiljke.

Odaberite jednu od tri razine svjetline pritiskom na tipku za svjetlinu (BR). Odabrana razina svjetline odgovara broju osvijetljenih pokazatelja svjetline (BI). Pogledajte kroz objektiv očima 100-150 mm (4-6") iznad uređaja. Pomaknite uređaj bliže ili dalje od kože da biste postigli željeni fokus i vidno polje. Da biste isključili jedinicu, pritisnite i držite bilo koji gumb oko 1 sekunde. Da bi se uštedjela struja, uređaj će se automatski isključiti nakon 3 minute.

**OptiClip.**

Lumio 2 uključuje dva magnetska pribora dizajnirana za optički poboljšanje ispitivanja. Da biste povećali kontrast fluorescentnih karakteristika tijekom UV ispitivanja, magnetski pričvrstite OptiClip na označenom mjestu (AP) s oznakom „495 nm LONG PASS“. Da biste povećali povećanje glavne leće za dodatnih 2,5x, koristite isječak "2,5x". Jedan OptiClip može se staviti u udubljenu OptiClip Storage (OS).

**Baterija i punjenje:** **OPREZ:** Ovaj uređaj koristi specijaliziranu litij-ionsku bateriju od 3.7V 4000 mAh, koju možete kupiti samo od DermLite ili od ovlaštenog distributera DermLite. Ni pod kojim uvjetima ne koristite drugu bateriju osim one koja je namijenjena ovom uređaju.

Ovaj je uređaj opremljen indikatorom punjenja na četiri razine (CI). Kad je jedinica uključena i potpuno napunjena, zasvetle se sve četiri LED diode. Kad ostane manje od 75% trajanja baterije, zasvetlit će se tri LED-a. Ako je prazna više od polovice baterije, dvije su LED lampice, dok jedan LED pokazuje da

ostaje manje od 25% kapaciteta baterije. Da biste napunili svoj uređaj, priključite isporučeni USB-C na USB kabel na ulaz za punjenje (CP) i bilo koji USB port koji je u skladu sa IEC 60950-1 (5 V). Indikator naboja (CI) pulsira da označi punjenje, s brojem pulsirajućih LED dioda koji odgovaraju razini napunjenosti. Kad je punjenje dovršeno, sve četiri LED indikatorske lampice svijetle. Nakon godina uporabe, možda želite ponovno postaviti bateriju, koja je dostupna samo izravno od DermLite ili od ovlaštenog prodavača DermLite. Za promjenu baterije kontaktirajte DermLite ili lokalnog prodavača DermLite.

**Rješavanje problema:** Najnovije informacije o rješavanju problema potražite na [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Ako je za vaš uređaj potreban servis, posjetite [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) ili se obratite lokalnom prodavaču DermLite.

**Njega i održavanje**

**UPOZORENJE:** Nisu dopuštene izmjene ove opreme.

Vaš je uređaj dizajniran za nesmetan rad. Popravke smije obaviti samo kvalificirano osoblje.

Prije upotrebe na pacijentu, vanjsku stranu vašeg uređaja (osim optičkih dijelova) može se obrisati izopropilnim alkoholom (70 vol.%). Objektiv treba tretirati kao visokokvalitetnu fotografsku opremu i očistiti ga standardnom opremom za čišćenje leća i zaštititi od štetnih kemikalija. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje i ne uranjajte uređaj u tekućinu. Ne autoklavirajte.

**Jamstvo:** 5 godina za dijelove i rad. Za akumulator vrijedi 1 godina.

**Odlaganje:** Ovaj uređaj sadrži elektroniku i litij-ionsku bateriju koji se moraju odvojiti za odlaganje i ne mogu se zbrinjati s kućnim otpadom. Pridržavajte se lokalnih propisa o zbrinjavanju.

**Lumio 2 set uključuje:**

Lumio 2 uređaj (polarizirane bijele LED, 365 nm LED, 385 nm LED, 405 nm LED, 100mm 2.3x primarna leća), 2.5x dodatna leća, 495nm dodatni pojasni filter, neoprenska vrećica, USB do USB-C kabel za punjenje

**Tehnički opis:** Posjetite [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) ili kontaktirajte lokalnog prodavača DermLite.

# Istruzioni

## Uso previsto

Questo dispositivo è destinato a scopi medici per illuminare le superfici del corpo. Viene utilizzato per l'esame visivo non invasivo della pelle intatta.

Questo prodotto a batteria è progettato per un esame esterno solo all'interno di strutture sanitarie professionali da parte di professionisti medici.

Verificare il corretto funzionamento del dispositivo prima dell'uso. Non usare il dispositivo se vi sono visibili segni di danni. **ATTENZIONE:** non guardare direttamente la luce a LED. I pazienti devono chiudere gli occhi durante l'esame.

Attenzione: non guardare direttamente la luce UV.

**AVVISO:** Questo dispositivo contiene dei magneti. Non utilizzare nelle vicinanze di pacemaker o di altri dispositivi o oggetti sensibili ai campi magnetici.

In caso di incidente grave con l'uso di questo dispositivo, informare immediatamente DermLite e, se richiesto dalle normative locali, l'autorità sanitaria nazionale.

**ATTENZIONE:** non usare il dispositivo in aree a rischio di incendio o di esplosione (es. ambienti ricchi di ossigeno).

**AVVERTENZA:** questo prodotto può esporre l'utente a sostanze chimiche, inclusi cloruro di metilene e cromo esavalente, noti allo Stato della California come causa di cancro o tossicità riproduttiva. Per ulteriori informazioni, visitare il sito Web [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

## Compatibilità elettromagnetica

Questo dispositivo è conforme ai requisiti di livello di emissioni e immunità EMC della norma IEC 60601-1-2: 2014. Le caratteristiche di emissione di questa apparecchiatura la rendono adatta per l'uso in aree industriali e ospedali (CISPR 11 classe A). Se viene utilizzato in un ambiente residenziale (per il quale è normalmente richiesta la classe CISPR 11 B), questa apparecchiatura potrebbe non offrire una protezione adeguata ai servizi di comunicazione in radiofrequenza e l'utente potrebbe dover adottare misure di mitigazione, come il trasferimento o il riorientamento l'equipaggiamento. **AVVERTENZA:** l'uso di questa apparecchiatura adiacente o impilata con altre apparecchiature deve essere evitato perché potrebbe causare un funzionamento improprio. Se tale uso è necessario, questa apparecchiatura e le altre apparecchiature devono essere osservate per verificare che funzionino normalmente.

**AVVERTENZA:** l'uso di accessori diversi da quelli forniti dal produttore di questa apparecchiatura può comportare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o una riduzione dell'immunità elettromagnetica di questa apparecchiatura e un funzionamento improprio.

**AVVERTENZA:** i trasmettitori RF portatili non devono essere utilizzati a una distanza inferiore a 30 cm (12 pollici) da qualsiasi parte del dispositivo. In caso contrario, po-

trebbe verificarsi un degrado delle prestazioni di questa apparecchiatura.

Lumio 2 è destinato agli esami cutanei con ingrandimento, luce bianca polarizzata e una gamma di lunghezze d'onda della luce UV.

Tenere Lumio circa 75-150 mm (3-6") sopra la pelle da esaminare. Premere il pulsante sinistro (W) per accendere il dispositivo in modalità luce bianca polarizzata. Premendo di nuovo il pulsante sinistro (W) - mentre il dispositivo è acceso - si alternano tra la luce bianca e la modalità di illuminazione UV utilizzata più di recente. Per scegliere tra le lunghezze d'onda della luce UV, toccare il pulsante UV fino a quando l'indicatore UV (UVI) corrispondente alla lunghezza d'onda desiderata si illumina. Nota che la modalità "Legno" è una miscela di lunghezze d'onda UV che si avvicina allo spettro di una lampada classica di Wood. Scegliere uno dei tre livelli di luminosità premendo il pulsante della luminosità (BR). Il livello di luminosità selezionato corrisponde al numero di indicatori di luminosità (BI) illuminati. Guarda attraverso l'obiettivo con l'occhio 100-150 mm (4-6") sopra il dispositivo. Spostare il dispositivo più vicino o più lontano dalla pelle per ottenere la messa a fuoco e il campo visivo desiderati. Per spegnere l'unità, tenere premuto un pulsante qualsiasi per circa 1 secondo. Per risparmiare energia, il dispositivo si spegne automaticamente dopo 3 minuti.

## OptiClip

Lumio 2 include due accessori magnetici progettati per migliorare otticamente l'esame. Per aumentare il contrasto delle caratteristiche fluorescenti durante gli esami UV, collegare magneticamente l'OptiClip etichettato "495nm LONG PASS" nella posizione indicata (AP). Per aumentare l'ingrandimento dell'obiettivo principale di ulteriori 2,5x, utilizzare la clip "2.5x". Un OptiClip può essere inserito nell'OptiClip Storage (OS) ad incasso.

## Batteria e carica

**ATTENZIONE:** Questo dispositivo è dotato di una speciale batteria agli Ioni di litio da 3.7V 4000 mAh, che può essere acquistata esclusivamente presso DermLite o presso un rivenditore autorizzato DermLite. Non usare in nessun caso una batteria diversa da quella progettata per questa unità. Farlo può danneggiare l'unità.

Questo dispositivo è dotato di un Indicatore di carica a quattro livelli (CI).

Quando l'unità è accesa e completamente carica, tutti e quattro i LED sono accesi. Quando rimane meno del 75% di carica, sono illuminati tre LED. Se la batteria è scarica per oltre la metà, due LED sono accesi, mentre un solo LED indica che rimane meno del 25% della capacità della batteria. Per caricare la batteria, collegare il cavo USB-C in dotazione alla Porta di ricarica

(CP) e a qualsiasi porta USB conforme alla normativa IEC 60950-1 (5 V).

L'indicatore di carica (CI) pulserà per indicare la ricarica, il numero dei LED che pulsano corrisponde al livello di carica. Quando la ricarica è completa, tutti e quattro i LED sono illuminati.

Quando è totalmente carico, il dispositivo consente approssimativamente 3-8 ore di funzionamento, a seconda del livello di luminosità utilizzato.

Dopo anni di utilizzo, potrebbe essere necessario sostituire la batteria, che è disponibile esclusivamente presso DermLite o presso un rivenditore autorizzato DermLite. Per sostituire la batteria, contattare DermLite o il rivenditore locale DermLite.

## Risoluzione dei problemi

Visitare il sito [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) per ottenere informazioni aggiornate sulla risoluzione dei problemi. Se il dispositivo necessita di manutenzione, visitare il sito [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) o contattare il rivenditore locale DermLite.

## Cura e manutenzione

**ATTENZIONE:** non è consentita alcuna modifica di questa apparecchiatura.

Il dispositivo è progettato per un funzionamento senza problemi. Le riparazioni devono essere eseguite solo da personale di assistenza qualificato.

Prima dell'uso su un paziente, l'esterno del dispositivo (tranne le parti ottiche) può essere pulito con alcool isopropilico (70% vol.). L'obiettivo deve essere trattato come un'apparecchiatura fotografica di alta qualità e deve essere pulito con un'apparecchiatura standard per la pulizia dell'obiettivo e protetto da sostanze chimiche dannose. Non utilizzare detergenti abrasivi o immergere il dispositivo in liquidi. Non sterilizzare in autoclave.

Garanzia: 5 anni per parti e manodopera. La batteria è garantita per 1 anno.

## Smaltimento

Questo dispositivo contiene parti elettroniche e una batteria al litio che devono essere separate per lo smaltimento e non possono essere smaltite con i rifiuti domestici. Si prega di osservare le locali norme per lo smaltimento.

## Il set Lumio 2 include:

Dispositivo Lumio 2 (LED bianchi polarizzati, LED 365nm, LED 385nm, LED 405nm, obiettivo primario 100mm 2.3x), obiettivo aggiuntivo 2.5x, filtro passa-banda aggiuntivo 495nm, custodia in neoprene, cavo di ricarica da USB a USB-C

## Descrizione tecnica

Visitare il sito [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) o contattare il rivenditore locale DermLite.

## Instrukcijas

### Paredzētais lietojums

Šī ierīce ir paredzēta medicīniskiem nolūkiem, lai apgaismotu ķermeņa virsmas. To lieto neskartas ādas neinvazīvai vizuālai pārbaudei.

Šis ar akumulatoru darbināmais izstrādājums ir paredzēts ārsta veiktai ārējai pārbaudei tikai profesionālās veselības aprūpes iestādēs.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai ierīce darbojas pareizi! Nelietojiet to, ja ir redzamas bojājuma pazīmes.

**UZMANĪBU:** neskatieties tieši LED gaismā. Pārbaūžu laikā pacientam jāaizver acis.

Uzmanību: neskatieties tieši uz UV gaismu.

**BRĪDINĀJUMS:** Šis produkts satur magnētus. Nelietojiet elektrokardiostimulatoru vai citu magnētiski jutīgu ierīču vai priekšmetu tuvumā.

Ja rodas nopietns negadījums, izmantojot šo ierīci, nekavējoties informējiet DermLite un, ja to prasa vietējie noteikumi, savu valsts veselības iestādi.

**UZMANĪBU:** Nelietojiet ierīci ugunsgrēka vai sprādzienbīstamā vietā (piemēram, vidē, kas bagāta ar skābekli).

**BRĪDINĀJUMS:** Šis produkts var pakļaut ķīmiskām vielām, ieskaitot metilēnhlorīdu un sešvērtīgo hromu, par kurām Kalifornijas štats zina vēzi vai reproduktīvo toksicitāti. Lai iegūtu vairāk informācijas, apmeklējiet vietni [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromagnētiskā saderība

Šī ierīce atbilst standarta IEC 60601-1-2: 2014 EMC emisijas un imunitātes līmeņa prasībām. Šis iekārtas emisijas raksturlielumi padara to piemērotu izmantošanai rūpniecības rajonos un slimnīcās (CISPR 11 A klase). Ja to izmanto dzīvojamā vidē (kur parasti tiek prasīta CISPR 11 B klase), iespējams, ka šis aprīkojums nepiedāvā atbilstošu aizsardzību radiofrekvenču sakaru pakalpojumiem, un lietotājam, iespējams, būs jāveic mazināšanas pasākumi, piemēram, pārvietošana vai pārorientēšanās. aprīkojums. **BRĪDINĀJUMS:** Jāizvairās no šī aprīkojuma izmantošanas blakus citam aprīkojumam vai ar to sakratam, jo tas var izraisīt nepareizu darbību. Ja šāda lietošana ir nepieciešama, šis aprīkojums un pārējais aprīkojums ir jāievēro, lai pārliecinātos, ka tie darbojas normāli. **BRĪDINĀJUMS:** Ja izmantojat citus piederumus, nevis tos, kurus piegādājis šis iekārtas ražotājs, tas var izraisīt palielinātu elektromagnētisko izstarojumu vai samazināt šīs ierīces elektromagnētisko imunitāti un izraisīt nepareizu darbību. **BRĪDINĀJUMS:** Portatīvos RF raidītājus nedrīkst izmantot tuvāk par 30 cm (12 collām) pret jebkuru ierīces daļu. Pretējā

gadījumā šis iekārtas veiktspēja var pasliktināties.

Lumio 2 ir paredzēts ādas pārbaudēm ar palielinājumu, polarizētu baltu gaismu un virkni UV gaismas viļņu garumu.

Turiet Lumio apmēram 75–150 mm (3–6") virs pētāmās ādas. Nospiediet kreiso taustiņu (W), lai ieslēgtu ierīci polarizētas baltas gaismas režīmā. Kad ierīce ir ieslēgta, vēlreiz nospiežot kreiso taustiņu (W), tiek pārslēgts baltais apgaismojums un pēdējā laikā izmantotais UV apgaismojuma režīms. Lai izvēlētos starp UV gaismas viļņu garumiem, pieskarieties UV pogai, līdz iedegas vēlamajam viļņu garumam atbilstošais UV indikatoru (UVI). Ņemiet vērā, ka režīms "Koks" ir UV viļņu garuma sajaukums, kas tuvina klasiskās Koka lampas spektru.

Izvēlieties vienu no trim spilgtuma līmeņiem, nospiežot spilgtuma pogu (BR). Izvēlētais spilgtuma līmenis atbilst apgaismoto spilgtuma indikatoru (BI) skaitam. Skatieties caur objektīvu ar aci 100–150 mm (4–6") virs ierīces. Pārvietojiet ierīci tuvāk vai tālāk no ādas, lai iegūtu vēlamu attēla fokusu un redzes lauku. Lai izslēgtu ierīci, aptuveni 1 sekundi nospiediet un turiet jebkuru pogu. Lai taupītu enerģiju, ierīce pēc 3 minūtēm automātiski izslēgsies.

OptiClip.

Lumio 2 ietilpst divi magnētiski akse-suāri, kas izstrādāti, lai optiski uzlabotu pārbaudi. Lai palielinātu fluorescējošo elementu kontrastu UV izmeklējumu laikā, norādītajā vietā (AP) magnētiski piestipriniet OptiClip ar marķējumu "495nm LONG PASS". Lai palielinātu galvenā objektīva palielinājumu vēl par 2,5x, izmantojiet "2,5x" saspraudī. Vienu OptiClip var ievietot padziļinātajā Opti-Clip krātuvē (OS).

Akumulators un lādēšana: **UZMANĪBU:** Šī ierīce izmanto specializētu 3.7V 4000 mAh litija jonu akumulatoru, ko var iegādāties tikai no DermLite vai pie pilnvarota DermLite izplatītāja. Nekādā gadījumā nelietojiet citu akumulatoru, izņemot to, kas paredzēts šai ierīcei. Šī ierīce ir aprīkota ar četru līmeņu uzlādes indikatoru (CI). Kad iekārta ir ieslēgta un pilnībā uzlādēta, iedegas visas četras gaismas diodes. Kad akumulatora darbības laiks ir mazāks par 75%, iedegas trīs gaismas diodes. Ja vairāk nekā puse akumulatora ir izlādējusies, iedegas divas gaismas diodes, bet viena gaismas diode norāda, ka paliek mazāk nekā 25% no akumulatora jaudas. Lai uzlādētu ierīci, pievien-

ojiet komplektācijā ietilpstošo USB-C ar USB kabeli lādēšanas portam (CP) un jebkuru IEC 60950-1 saderīgam (5 V) USB portam. Uzlādes indikators (CI) norāda, ka uzlāde tiek parādīta, un mirgojošo gaismas diožu skaits atbilst uzlādes līmenim. Kad uzlāde ir pabeigta, iedegas visas četras gaismas diodes. Pēc gadiem ilgas lietošanas, iespējams, vēlēšities novietot akumulatoru, kas ir pieejams tikai tieši no DermLite vai pilnvarota DermLite izplatītāja. Lai nomaiņītu akumulatoru, sazinieties ar DermLite vai vietējo DermLite izplatītāju.

Traucējummeklēšana: jaunāko problēmu novēršanas informāciju skatiet vietnē [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Ja jūsu ierīcei nepieciešama apkope, apmeklējiet vietni [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

Kopšana un uzturēšana **BRĪDINĀJUMS:** Nav atļauts pārveidot šo aprīkojumu.

Jūsu ierīce ir paredzēta darbam bez traucējumiem. Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts servisa personāls.

Pirms lietošanas pacientam ierīces ārpusi (izņemot optiskās daļas) var noīrīt ar izopropilspirtu (70 tilp.%). Objektīvs jāuzskata par augstas kvalitātes fotoiekārtu, un tas jāfira ar standarta objektīva tīrīšanas aprīkojumu un jāaizsargā no kaitīgām ķīmiskām vielām. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus un nemērciet ierīci šķidrūmā. Neveiciet autoklāvu.

Garantija: 5 gadi detaļām un darbam. Akumulatoram ir garantija 1 gadu.

Likvidēšana: Šajā ierīcē ir elektronika un litija jonu akumulators, kas ir jānodala atkritumu iznīcināšanai, un to nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Lūdzu, ievērojiet vietējos atkritumu iznīcināšanas noteikumus.

Lumio 2 komplektā ietilpst: Lumio 2 ierīce (polarizētas baltas gaismas diodes, 365nm gaismas diodes, 385nm gaismas diodes, 405nm gaismas diodes, 100 mm 2,3x primārā objektīvs), 2,5x papildu objektīvs, 495 nm papildu joslas filtru, neoprēna maisiņš, USB-USB-C uzlādes kabelis

Tehniskais apraksts: apmeklējiet vietni [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) vai sazinieties ar vietējo DermLite izplatītāju.

## Instrukcijos

### Paskirtis

Šis prietaisas skirtas medicinos tikslams apšviesti kūno paviršius. Jis naudojamas neinvaziniam nepažeistos odos vizualiniam tyrimui.

Šis baterijomis maitinamas gaminys yra skirtas išoriniam gydytojų tikrinimui tik profesionaliose sveikatos priežiūros įstaigose.

Prieš naudodami patikrinkite, ar prietaisas veikia tinkamai! Nenaudokite jo, jei yra matomų pažeidimo požymių.

**ATSARGIAI:** nežiūrėkite tiesiai į LED lempuotę. Tyrimų metu pacientai turi užmerkti akis.

Dėmesio: nežiūrėkite tiesiai į UV šviesą. **[SPĖJIMAS:** Šiame gaminyje yra magnetai. Nenaudokite širdies stimuliatorių ar kitų magnetiškai jautrių prietaisų ar daiktų.

Atsiradus rimtam šio prietaiso naudojimo incidentui, nedelsdami praneškite „DermLite“ ir, jei to reikalauja vietiniai įstatymai, savo šalies sveikatos priežiūros tarnybai.

**ATSARGIAI:** Nenaudokite prietaiso gaisro ar sprogo vietose (pvz., Aplinkoje, kurioje gausu deguonies).

**[SPĖJIMAS:** Šis produktas gali paveikti chemikalus, įskaitant metileno chloridą ir šešiavalentį chromą, kurie, Kalifornijos valstijoje žinoma, gali sukelti vėžį ar toksiškumą reprodukcijai. Norėdami gauti daugiau informacijos, apsilankykite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

Elektromagnetinis suderinamumas Šis prietaisas atitinka IEC 60601-1-2: 2014 standarto EMC emisijos ir atsparumo reikalavimus. Šios įrangos išmetamųjų teršalų charakteristikos leidžia ją naudoti pramoninėse teritorijose ir ligoninėse (CISPR 11 A klasė). Jei ji naudojama gyvenamojoje aplinkoje (kuriai paprastai reikalinga CISPR 11 B klasė), ši įranga gali nepateikti pakankamos radijo dažnio ryšio paslaugų apsaugos, o vartotojui gali tekti imtis švelninimo priemonių, tokių kaip perkėlimas ar perorientavimas įranga. **[SPĖJIMAS:** Reikėtų vengti naudoti šią įrangą greta ar sukrauti su ja, nes ji gali netinkamai veikti. Jei toks naudojimas yra būtinas, reikia patikrinti šią įrangą ir kitą įrangą, kad patikrintumėte, ar jos veikia normaliai.

**[SPĖJIMAS:** Naudojant priedus, išskyrus tuos, kuriuos pateikia šios įrangos gamintojas, gali padidėti šios įrangos elektromagnetinis spinduliavimas arba sumažėti elektromagnetinis atsparumas ir netinkamai veikti.

**[SPĖJIMAS:** Nešiojamieji radijo siųstuvai turėtų būti naudojami ne arčiau kaip 30 cm (12 colių) nuo bet kurios prietaiso dalies. Priešingu atveju gali pablogėti

šios įrangos veikimas.

„Lumio 2“ yra skirtas odos tyrimams su papildinimu, poliarizuota balta šviesa ir įvairiais UV šviesos bangų ilgiais.

Laikykite Lumio maždaug 75–150 mm (3–6 ") atstumu virš tiriamos odos. Paspauskite kairįjį mygtuką (W), kad įjungtumėte prietaisą poliarizuotos baltos šviesos režimu. Dar kartą paspaudus kairįjį mygtuką (W), kai prietaisas įjungtas, perjungiama tarp baltos šviesos ir naujausio UV apšvietimo režimo. Norėdami pasirinkti tarp UV šviesos bangos ilgių, bakstelėkite UV mygtuką, kol užsidegs norimą bangos ilgį atitinkantis UV indikatorius (UVI). Atminkite, kad „Medienos“ režimas yra UV bangos ilgio mišinys, kuris artimas klasikinės Medienos lempos spektrui.

Pasirinkite vieną iš trijų ryškumo lygių paspausdami ryškumo mygtuką (BR). Pasirinktas ryškumo lygis atitinka apšviestų ryškumo indikatorių (BI) skaičių. Žvelkite pro lęšį 100–150 mm (4–6 ") atstumu virš įrenginio. Norėdami gauti norimą vaizdo fokusavimo ir matymo lauką, perkelkite prietaisą arčiau ar toliau nuo odos. Norėdami išjungti įrenginį, paspauskite ir palaikykite bet kurį mygtuką maždaug 1 sekundę. Norėdami taupyti energiją, prietaisas automatiškai išsijungs po 3 minučių.

„OptiClip“.

„Lumio 2“ yra du magnetiniai priedai, skirti optiškai sustiprinti tyrimą. Norėdami padidinti fluorescencinių savybių kontrastą atliekant UV tyrimus, nurodytoje vietoje (AP) magnetiškai pritvirtinkite „OptiClip“, pažymėtą „495nm LONG PASS“. Norėdami padidinti pagrindinio objektyvo padidinimą dar 2,5 karto, naudokite „2,5x“ spaustuką. Vieną „OptiClip“ galima įstatyti į „OptiClip“ saugyklą (OS).

Akumulatorius ir įkrovimas: **ATSARGIAI:** Šiame įrenginyje naudojama specializuota 3.7V 4000 mAh ličio jonų baterija, kurią galima įsigyti tik iš „DermLite“ arba įgaliotojo „DermLite“ atstovo. Jokiomis aplinkybėmis nenaudokite kitos baterijos, nei skirta šiam įrenginiui.

Šiame įrenginyje yra keturių lygių įkrovos indikatorius (CI). Kai įrenginys įjungtas ir visiškai įkraunamas, užsidega visi keturi šviesos diodai. Kai lieka mažiau nei 75% akumuliatoriaus energijos, dega trys šviesos diodai. Jei išseikvojama daugiau nei pusė akumuliatoriaus, dega du šviesos diodai, o vienas šviesos diodas rodo, kad liko mažiau nei 25% akumuliatoriaus talpos. Norėdami įkrauti savo įrenginį, prijunkite pridėdamą USB-C prie USB kabelio prie įkrovimo prievado (CP)

ir bet kurio IEC 60950-1 suderinamo (5 V) USB prievado. „Charge Indicator“ (CI) impulsai rodo įkrovimą, o pulsuojančių šviesos diodų skaičius atitinka įkrovos lygį. Kai įkrovimas baigtas, užsidega visi keturi indikatoriai. Po ilgo naudojimo galite pakeisti akumuliatorių, kurį galima įsigyti tiesiogiai iš „DermLite“ arba įgaliotojo „DermLite“ atstovo. Norėdami pakeisti bateriją, susisiekite su „DermLite“ arba vietiniu „DermLite“ atstovu.

Trikčių šalinimas: naujausios informacijos apie trikčių diagnostiką ieškokite svetainėje [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Jei jūsų prietaisą reikia prižiūrėti, apsilankykite [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) arba susisiekite su vietiniu DermLite atstovu.

Priežiūra ir priežiūra **[SPĖJIMAS:** Šios įrangos modifikuoti neleidžiama.

Jūsų prietaisas skirtas darbui be problemų. Remontas gali būti atliekamas tik kvalifikuoto aptarnavimo personalo.

Prieš naudojimą pacientui, jūsų prietaiso išorę (išskyrus optines dalis) galima švariai nušluostyti izopropilo alkoholiu (70 tūrio proc.). Lęšis turėtų būti traktuojamas kaip aukštos kokybės fotografijos įranga, jį reikia valyti standartine lęšių valymo įranga ir apsaugoti nuo kenksmingų cheminių medžiagų. Nenaudokite abrazyvinių valymo priemonių ir nemerkite prietaiso į skystį. Negalima autoklavo.

Garantija: 5 metų atsarginėms dalims ir darbui. Akumuliatoriui suteikiama garantija 1 metus.

Šalinimas: Šiame prietaise yra elektronika ir ličio jonų akumulatorius, kurie turi būti atskirti utilizavimui ir negali būti išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Laikykites vietinių atliekų tvarkymo taisyklių.

Į „Lumio 2“ komplektą įeina: „Lumio 2“ įtaisas (poliarizuoti balti šviesos diodai, 365 nm šviesos diodai, 385 nm šviesos diodai, 405 nm šviesos diodai, 100 mm 2,3x pagrindinis objektyvas), 2,5x papildomas objektyvas, 495 nm papildomas dažnių juostos filtras, neopreninis maišelis, USB į USB-C įkrovimo kabelis

Techninis aprašymas: Apsilankykite [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) arba susisiekite su vietiniu DermLite atstovu.

## Utasítás

### Rendeltetésszerű használat

Ez az eszköz orvosi célokra szolgál a testfelületek megvilágítására. Az ép bőr nem invazív vizuális vizsgálatára használják.

Ezt az akkumulátorral működtetett terméket kizárólag az egészségügyi szakemberek által végzett, professzionális egészségügyi intézményekben történő külső ellenőrzésre tervezték.

Használat előtt ellenőrizze a készülék megfelelő működését! Ne használja, ha látható sérülések vannak.

**VIGYÁZAT:** Ne nézzen közvetlenül a LED-lámpába. A betegeknek be kell csukniuk a szemüket a vizsgálatok során. Vigyázat: Ne nézzen közvetlenül az UV-fényre.

**VIGYÁZAT:** Ez a termék mágneseket tartalmaz. Ne használja a szívritmus-szabályozók vagy más mágneses érzékeny eszközök vagy tárgyak közelében.

A készülék használatával kapcsolatos súlyos esemény esetén azonnal értesítse a DermLite készüléket, és ha a helyi előírások megkövetelik, a nemzeti egészségügyi hatóságot.

**VIGYÁZAT:** Ne használja a készüléket tűz vagy robbanásveszélyes környezetben (például oxigénben gazdag környezetben).

**FIGYELMEZTETÉS:** Ez a termék olyan vegyi anyagoknak teheti ki, beleértve a metilén-kloridot és a hat vegyértékű krómot, amelyekről Kalifornia állam szerint rákot vagy reprodukív toxicitást okozhat. További információ a [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov) oldalon található.

### Elektromágneses kompatibilitás

Ez a készülék megfelel az IEC 60601-1-2: 2014 szabvány EMC-kibocsátási és immunitási szintjének követelményeinek. Ennek a berendezésnek a kibocsátási jellemzői lehetővé teszik, hogy ipari területeken és kórházakban is felhasználhassa (CISPR 11 A osztály). Ha lakókörnyezetben használják (amelyre általában a CISPR 11 B osztály szükséges), ez a berendezés valószínűleg nem nyújt megfelelő védelmet a rádiófrekvenciás kommunikációs szolgáltatások számára, és a felhasználónak enyhítő intézkedéseket kell hoznia, például áttelepítenie vagy újraorientálnia a felszerelést. **VIGYÁZAT:** Kerülje el a berendezés használatát más berendezés mellett vagy egymásra rakva, mert az nem megfelelő működést eredményezhet. Ha ilyen felhasználásra van szükség, akkor ezt a felszerelést és a többi berendezést be kell tartani, hogy ellenőrizhessük, működnek-e rendesen.

**FIGYELMEZTETÉS:** A berendezés gyártójától eltérő kiegészítők használata megnöveli az elektromágneses sugárzást vagy csökkentheti a készülék elektromágneses immunitását, és nem megfelelő működést eredményezhet.

**VIGYÁZAT:** A hordozható RF adókat legfeljebb 30 cm-re (12 hüvelyk) szabad használni a készülék bármely részéhez. Ellenkező esetben a berendezés teljesítménye romlik.

A Lumio 2-t nagyítás, polarizált fehér fény és számos UV-hullámhosszúságú bőrvizsgálathoz szánják.

Tartsa a Lumio-t körülbelül 75–150 mm (3–6") távolságra a vizsgált bőr felett. Nyomja meg a bal gombot (W) a készülék bekapcsolásához polarizált fehér fény módban. A bal gomb (W) újbóli megnyomásával - amíg a készülék be van kapcsolva - válthat a fehér fény és a legutóbb használt UV-világítási mód között. Az UV fény hullámhosszai közötti választáshoz érintse meg az UV gombot, amíg a kívánt hullámhossznak megfelelő UV jelző (UVI) kigyullad. Vegye figyelembe, hogy a „Wood” mód az UV hullámhosszok keveréke, amely megközelíti a klasszikus Wood lámpa spektrumát.

A fényerő gomb (BR) megnyomásával választhat a három fényerő szint közül. A kiválasztott fényerő megfelel a megvilágított fényerő-mutatók (BI) számának. A szemével nézze át a lencsét 100-150 mm (4-6") távolságra az eszköz felett. Mozgassa a készüléket közelebb vagy távolabb a bőrtől, hogy elérje a kívánt képfókusz és látóteret. Az egység kikapcsolásához nyomja meg és tartsa nyomva bármelyik gombot kb. 1 másodpercig. Az energiatakarékosság érdekében a készülék 3 perc elteltével automatikusan kikapcsol.

### OptiClip.

A Lumio 2 két mágneses kiegészítőt tartalmaz, amelyek célja a vizsgálat optikai javítása. Az UV vizsgálatok során a fluoreszcens tulajdonságok kontrasztjának növelése érdekében mágnesesen csatlakoztassa az „OptiClip” feliratú „495nm LONG PASS” feliratot a megjelölt helyre (AP). A fő lencse nagyításának további 2,5-szeres növeléséhez használja a „2.5x” klipszet. Egy OptiClip behelyezhető a süllyesztett OptiClip tárolóba (OS).

**Akkumulátor és töltés:** **VIGYÁZAT:** Ez a készülék speciális, 3.7V 4000 mAh méretű lítium-ion akkumulátort használ, amelyet csak a DermLite-től vagy a hivatalos DermLite-kereskedőtől lehet megvásárolni. Semmilyen körülmények között ne használjon más, az ehhez a készülékhez tervezett akkumulátort. Ez a készülék négy szintű töltésselzővel (CI) van felszerelve. Amikor az egységet bekapcsolják és teljesen feltöltik, mind a négy LED kigyullad. Ha az akkumulátor élettartamának kevesebb, mint 75% -a marad, három LED világít. Ha az akkumulátor több mint fele lemerül, két LED

világít, míg egyetlen LED azt jelzi, hogy az akkumulátor kapacitásának kevesebb, mint 25% -a marad meg. A készülék feltöltéséhez csatlakoztassa a mellékelt USB-C USB-kábelt a töltőporthoz (CP) és az IEC 60950-1 kompatibilis (5 V) USB porthoz. A töltésselző (CI) impulzusokkal jelzi a töltést, és a töltési szintnek megfelelő impulzusos LED-ek száma. A töltés befejezésekor mind a négy jelzőfény világít. Évekig tartó használat után érdemes újratelepíteni az akkumulátort, amely csak közvetlenül a DermLite-től vagy egy hivatalos DermLite-kereskedőtől szerezhető be. Az akkumulátor cseréjéhez vegye fel a kapcsolatot a DermLite-rel vagy a helyi DermLite-kereskedővel.

**Hibaelhárítás:** Kérjük, ellenőrizze a [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com) webhelyen a legfrissebb hibaelhárítási információkat. Ha az eszköz javítását igényli, keresse fel a [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) webhelyet, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi DermLite kereskedővel.

### Ápolás és karbantartás

**VIGYÁZAT:** A berendezés módosítása nem megengedett.

A készüléket problémamentes működésre tervezték. Javítást csak szakképzett szerelő végezhet.

A páciensnél történő használat előtt a készülék külsejét (az optikai alkatrészeket kivéve) megtisztíthatjuk izopropil-alkohollal (70 térfogat%). A lencsét minőségi fényképezési berendezésként kell kezelni, a lencsét tisztító szokásos berendezésekkel meg kell tisztítani, és védeni kell a káros vegyi anyagoktól. Ne használjon súrolószert és ne merítse a készüléket folyadékba. Ne autoklávozzon.

**Garancia:** 5 év alkatrészekre és munkára. Az akkumulátor 1 évre érvényes.

**Ártalmatlanítás:** Ez a készülék elektronikát és lítium-ion akkumulátort tartalmaz, amelyeket el kell különíteni a megsemmisítésre, és nem szabad a háztartási hulladékkal együtt megsemmisíteni. Kérjük, vegye figyelembe a helyi hulladékkezelési előírásokat.

A Lumio 2 készlet tartalmazza: Lumio 2 eszköz (polarizált fehér LED-ek, 365 nm-es LED-ek, 385 nm-es LED-ek, 405 nm-es LED-ek, 100 mm-es 2,3x elsődleges lencse), 2,5x-es kiegészítő lencse, 495 nm-es kiegészítő sávszűrő, neoprén tasak, USB-USB-C töltőkábel

**Műszaki leírás:** Látogasson el a [www.derm-lite.com/technical](http://www.derm-lite.com/technical) webhelyre, vagy lépjen kapcsolatba a helyi DermLite kereskedővel.



# Instructies

## Beoogd gebruik

Dit apparaat is bedoeld voor medische doeleinden om lichaamsoppervlakken te verlichten. Het wordt gebruikt voor niet-invasief visueel onderzoek van intacte huid.

Dit op batterijen werkende product is uitsluitend ontworpen voor uitwendig onderzoek binnen professionele gezondheidszorg door medische professionals.

Controleer voor gebruik de juiste werking van het apparaat! Gebruik het apparaat niet als er zichtbare tekenen van schade.

**LET OP:** Kijk niet rechtstreeks in het LED-licht. Patiënten moeten hun ogen sluiten tijdens de onderzoeken.

Let op: Kijk niet rechtstreeks naar UV-licht.

**WAARSCHUWING:** Dit apparaat bevat magneten. Niet gebruiken in de nabijheid van pacemakers of magnetisch gevoelige apparaten of voorwerpen.

In geval van een ernstig incident met het gebruik van dit apparaat, dient u DermLite onmiddellijk op de hoogte te stellen en, indien vereist door de lokale regelgeving, uw nationale gezondheidsinstantie.

**OPGELET:** Gebruik dit apparaat niet in brand- of explosiegevoelige gebieden (bijv. zuurstofrijke omgeving).

**WAARSCHUWING:** Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder methyleenchloride en zeswaardig chroom, waarvan in de staat Californië bekend is dat ze kanker of reproductietoxiciteit veroorzaken. Ga voor meer informatie naar [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Elektromagnetische compatibiliteit**

Dit apparaat voldoet aan de EMC-emissie- en immuniteitsnormen van de norm IEC 60601-1-2: 2014. De emissiekenmerken van dit apparaat maken het geschikt voor gebruik in industriële gebieden en ziekenhuizen (CISPR 11 klasse A). Als het wordt gebruikt in een woonomgeving (waarvoor CISPR 11 klasse B normaal vereist is), biedt deze apparatuur mogelijk onvoldoende bescherming voor radiofrequente communicatiediensten en moet de gebruiker mogelijk mitigerende maatregelen nemen, zoals verplaatsen of heroriënteren de uitrusting. **WAARSCHUWING:** Gebruik van deze apparatuur naast of gestapeld op andere apparatuur moet worden vermeden, omdat dit kan leiden tot onjuist gebruik. Als een dergelijk gebruik noodzakelijk is, moeten deze apparatuur en de andere apparatuur worden gecontroleerd om te controleren of ze normaal werken.

**WAARSCHUWING:** Het gebruik van andere accessoires dan de accessoires die door de fabrikant van deze apparatuur zijn geleverd, kan leiden tot verhoogde elektromagnetische emissies of verminderde elektromagnetische immuniteit van deze apparatuur en kan leiden tot onjuist gebruik.

**WAARSCHUWING:** draagbare RF-zenders mogen niet dichterbij dan 30 cm (12 inch) bij enig onderdeel van het apparaat worden gebruikt. Anders kunnen de prestaties van

deze apparatuur achteruitgaan.

Lumio 2 is bedoeld voor huidonderzoek met vergroting, gepolariseerd wit licht en een reeks golf lengtes van UV-licht.

Houd Lumio ongeveer 75-150 mm (3-6") boven de te onderzoeken huid. Druk op de linkerknop (W) om het apparaat in te schakelen in de modus gepolariseerd wit licht. Door nogmaals op de linkerknop (W) te drukken - terwijl het apparaat is ingeschakeld - schakelt u tussen wit licht en de meest recent gebruikte UV-verlichtingsmodus. Om te kiezen tussen UV-lichtgolf lengten, tikt u op de UV-knop totdat de UV-indicator (UVI) correspondeert met de gewenste golf lengte. Merk op dat de "Wood" -modus een mix van UV-golf lengten is die het spectrum van de lamp van een klassieke Wood benadert. Kies uit een van de drie helderheidsniveaus door op de helderheidstoets (BR) te drukken. Het geselecteerde helderheidsniveau komt overeen met het aantal verlichte helderheidsindicatoren (BI). Kijk door de lens met uw oog 100-150 mm (4-6") boven het apparaat. Plaats het apparaat dichterbij of verder weg van de huid om de gewenste beeldfocus en gezichtsveld te verkrijgen. Houd de knop ongeveer 1 seconde ingedrukt om het apparaat uit te schakelen. Om energie te besparen, wordt het apparaat na 3 minuten automatisch uitgeschakeld.

**OptiClip.**

Lumio 2 bevat twee magnetische accessoires die zijn ontworpen om het onderzoek optisch te verbeteren. Om het contrast van fluorescerende kenmerken tijdens UV-onderzoeken te vergroten, bevestigt u de OptiClip met het label "495nm LANG PASS" magnetisch op de aangegeven locatie (AP). Gebruik de clip "2.5x" om de vergroting van de hoofd lens met nog eens 2,5x te vergroten. Eén OptiClip kan in de verzonden OptiClip Storage (OS) worden geplaatst.

**Batterij en opladen**

**WAARSCHUWING:** dit apparaat gebruikt een gespecialiseerde 3.7V 4000 mAh lithium-ionbatterij, die alleen bij DermLite of een erkende DermLite-dealer kan worden aangeschaft. Gebruik in geen geval een andere batterij dan die is ontworpen voor dit apparaat. Als u dit wel doet, kan dit schade aan het apparaat veroorzaken.

Dit apparaat is uitgerust met een laadindicator (CI) met vier niveaus. Als het toestel is ingeschakeld en volledig is opgeladen, lichten alle vier LED's op. Als het accuniveau minder dan 75% bedraagt, lichten drie LED's op. Als de accu voor meer dan de helft leeg is, branden er twee LED's. Een enkele LED duidt op een resterende accucapaciteit van minder dan 25%. Om uw apparaat op te laden, sluit u de meegeleverde USB-C naar USB-kabel aan

op de laadpoort (CP) en een (5V) USB-poort die voldoet aan IEC 60950-1.

De laadindicator (CI) knippert om het laden aan te geven. Het aantal knipperende LED's komt overeen met het laadniveau. Als de accu volledig is opgeladen, lichten de vier indicatie-LED's op. Als het volledig is opgeladen, werkt het apparaat ongeveer 3-8 uur, afhankelijk van het gebruikte helderheidsniveau.

Na jaren van gebruik wilt u mogelijk de accu vervangen. Deze is enkel beschikbaar bij DermLite of een geautoriseerde dealer van DermLite. Neem contact op met DermLite of uw lokale dealer van DermLite om de accu te vervangen.

**Probleemoplossingen**

Kijk op [www.dermLite.com](http://www.dermLite.com) voor de meest actuele informatie over probleemoplossingen. Als uw apparaat onderhoud nodig heeft, gaat u naar [www.dermLite.com/service](http://www.dermLite.com/service) of neem contact op met uw lokale DermLite-dealer.

**Verzorging en onderhoud**

**WAARSCHUWING:** Wijzigingen aan deze apparatuur zijn niet toegestaan.

Uw apparaat is ontworpen voor een probleemloze werking. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd onderhoudspersoneel.

Voorafgaand aan gebruik bij een patiënt, kan de buitenkant van uw apparaat (behalve de optische onderdelen) worden schoongeveegd met isopropylalcohol (70% vol.). De lens moet worden behandeld als hoogwaardige fotografische apparatuur en moet worden gereinigd met standaard lensreinigingsapparatuur en beschermd tegen schadelijke chemicaliën. Gebruik geen schurende reinigingsmiddelen of dompel het apparaat niet onder in vloeistof. Niet autoclavieren.

**Garantie:** 5 jaar op onderdelen en arbeid. De batterij heeft een garantie van 1 jaar.

**Verwijdering**

Dit apparaat bevat elektronica en een lithium-ionbatterij die moet worden gescheiden voor verwijdering en mag niet worden weggegooid met het gewone huisvuil. Neem de plaatselijke voorschriften voor afvalverwijdering in acht.

De Lumio 2-set bestaat uit:

Lumio 2-apparaat (gepolariseerde witte LED's, 365 nm LED's, 385 nm LED's, 405 nm LED's, 100 mm 2,3 x primaire lens), 2,5 x extra lens, 495 nm extra bandfilter, neopreen zakje, USB naar USB-C oplaadkabel

**Technische beschrijving**

Ga naar [www.dermLite.com/technical/](http://www.dermLite.com/technical/) of neem contact op met uw lokale DermLite-dealer.

# Instrukcje

## Przeznaczenie

To urządzenie jest przeznaczone do celów medycznych do oświetlania powierzchni ciała. Służy do nieinwazyjnego badania wzrokowego nienaruszonej skóry.

Ten zasilany bateryjnie produkt jest przeznaczony do badania zewnętrznego wyłącznie w profesjonalnych zakładach opieki zdrowotnej przez lekarzy. Przed użyciem sprawdź poprawność działania urządzenia! Nie używaj go, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia. UWAGA: Nie patrz bezpośrednio w światło LED. Podczas badań pacjenci muszą zamknąć oczy. Uwaga: Nie patrz bezpośrednio na światło UV.

**OSTRZEŻENIE:** Ten produkt zawiera magnesy. Nie należy używać w pobliżu rozruszników serca lub innych wrażliwych magnetycznie urządzeń lub przedmiotów. W przypadku poważnego incydentu związanego z korzystaniem z tego urządzenia, należy natychmiast powiadomić DermLite oraz, jeśli wymagają tego lokalne przepisy, krajowy urząd zdrowia.

**UWAGA:** Nie należy używać urządzenia w obszarach zagrożonych pożarem lub wybuchem (np. W środowisku bogatym w tlen). **OSTRZEŻENIE:** Ten produkt może narazić Cię na działanie chemikaliów, w tym chloru metylenu i sześciowartościowego chromu, o których w stanie Kalifornia wiadomo, że powodują raka lub wpływają szkodliwie na rozrodczość. Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Zgodność elektromagnetyczna**  
To urządzenie jest zgodne z wymogami dotyczącymi poziomu EMC w zakresie emisji i odporności normy IEC 60601-1-2: 2014. Charakterystyka emisji tego urządzenia sprawia, że nadaje się do użytku w obszarach przemysłowych i szpitalach (CISPR 11 klasa A). Jeśli jest używany w środowisku mieszkalnym (dla którego normalnie wymagany jest CISPR 11 klasa B), to urządzenie może nie zapewniać odpowiedniej ochrony usługom łączności radiowej, a użytkownik może wymagać podjęcia środków łagodzących, takich jak przeniesienie lub zmiana orientacji wyposażenia. **OSTRZEŻENIE:** Należy unikać używania tego sprzętu w sąsiedztwie lub ustawiania go na stosie z innym sprzętem, ponieważ może to spowodować nieprawidłowe działanie. Jeśli takie użycie jest konieczne, należy obserwować ten sprzęt i inne urządzenia, aby sprawdzić, czy działają normalnie.

**OSTRZEŻENIE:** Korzystanie z akcesoriów innych niż dostarczone przez producenta tego urządzenia może spowodować zwiększenie emisji elektromagnetycznej lub obniżenie odporności elektromagnetycznej tego urządzenia i nieprawidłowe działanie. **OSTRZEŻENIE:** Przenośnych nadajników RF należy używać nie bliżej niż 30 cm (12 cali) od dowolnej części urządzenia. W

przeciwnym razie może dojść do pogorszenia działania tego sprzętu.

Lumio 2 jest przeznaczony do badań skóry z powiększeniem, spolaryzowanym białym światłem i szerokim zakresem długości fal światła UV.

Przytrzymaj Lumio około 75–150 mm (3–6") nad badaną skórą. Naciśnij lewy przycisk (W), aby włączyć urządzenie w trybie spolaryzowanego światła białego. Ponowne naciśnięcie lewego przycisku (W) - gdy urządzenie jest włączone - przełącza pomiędzy białym światłem a ostatnio używanym trybem UV. Aby wybrać pomiędzy długością fali światła UV, dotknij przycisku UV, aż zaświeci się wskaźnik UV (UVI) odpowiadający żądanej długości fali. Pamiętaj, że tryb „Wood” to połączenie długości fal UV, które zbliża się do spektrum klasycznej lampy Wooda.

Wybierz jeden z trzech poziomów jasności, naciskając przycisk jasności (BR). Wybrany poziom jasności odpowiada liczbie podświetlonych wskaźników jasności (BI). Spójrz przez soczewkę okiem 100–150 mm (4–6") nad urządzeniem. Przesuń urządzenie bliżej lub dalej od skóry, aby uzyskać pożądaną ostrość obrazu i pole widzenia. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj dowolny przycisk przez około 1 sekundę. Aby oszczędzać energię, urządzenie wyłączy się automatycznie po 3 minutach.

## OptiClip.

Lumio 2 zawiera dwa magnetyczne akcesoria zaprojektowane w celu optycznego ulepszenia badania. Aby zwiększyć kontrast cech fluorescencyjnych podczas badań UV, przymocuj magnetycznie OptiClip oznaczony „495nm LONG PASS” we wskazanym miejscu (AP). Aby zwiększyć powiększenie głównego obiektu o dodatkowe 2,5x, użyj klipsa „2,5x”. Jeden OptiClip może być umieszczony we wnęce OptiClip Storage (OS).

**Bateria i ładowanie: OSTROŻNIE:** To urządzenie korzysta ze specjalistycznej baterii litowo-jonowej 3.7V 4000 mAh, którą można kupić tylko w sieci DermLite lub u autoryzowanego sprzedawcy DermLite. W żadnym wypadku nie należy używać innej baterii niż ta przeznaczona dla tego urządzenia.

To urządzenie jest wyposażone w cztero-poziomowy wskaźnik ładowania (CI). Gdy urządzenie jest włączone i w pełni naładowane, zapalają się wszystkie cztery diody LED. Gdy pozostało mniej niż 75% żywotności baterii, świecą trzy diody LED. Jeśli rozładuje się ponad połowa baterii, zapalą się dwie diody LED, a jedna dioda LED wskazuje, że pozostało mniej niż 25% pojemności baterii. Aby naładować urządzenie, podłącz dostarczony kabel USB-C do USB do portu ładowania (CP) i dowolnego portu USB zgodnego z IEC

60950-1 (5 V). Wskaźnik ładowania (CI) pulsuje, wskazując ładowanie, przy czym liczba pulsujących diod LED odpowiada poziomowi naładowania. Po zakończeniu ładowania zapalają się wszystkie cztery wskaźniki LED. Po latach użytkowania możesz chcieć wymienić baterię, która jest dostępna tylko bezpośrednio w DermLite lub u autoryzowanego sprzedawcy DermLite. Aby wymienić baterię, skontaktuj się z DermLite lub lokalnym sprzedawcą DermLite.

**Rozwiązywanie problemów:** Sprawdź [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), aby uzyskać najbardziej aktualne informacje dotyczące rozwiązywania problemów. Jeśli Twoje urządzenie wymaga serwisowania, odwiedź [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) lub skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą DermLite.

## Opieka i utrzymanie

**OSTRZEŻENIE:** Żadna modyfikacja tego sprzętu nie jest dozwolona.

Twoje urządzenie jest zaprojektowane do bezproblemowego działania. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy.

Przed użyciem na pacjencie zewnętrzną stronę urządzenia (z wyjątkiem części optycznych) można wytrzeć do czysta alkoholem izopropylowym (70% obj.). Obiektywu należy traktować jako wysokiej jakości sprzęt fotograficzny i należy go czyścić standardowym sprzętem do czyszczenia obiektywu oraz chronić przed szkodliwymi chemikaliami. Nie używaj szorstkich środków czyszczących ani nie zanurzaj urządzenia w cieczy. Nie autoklawować.

**Gwarancja:** 5 lat na części i robociznę. Bateria jest objęta gwarancją przez 1 rok.

**Utylizacja:** To urządzenie zawiera elektronikę i akumulator litowo-jonowy, które należy wydzielić w celu utylizacji i nie można ich wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących usuwania.

**Zestaw Lumio 2 obejmuje:**  
Urządzenie Lumio 2 (białe spolaryzowane diody LED, diody LED 365 nm, diody LED 385 nm, diody LED 405 nm, soczewka podstawowa 100 mm 2,3x), soczewka dodatkowa 2,5x, dodatkowy filtr pasmowy 495nm, torebka neoprenowa, kabel ładujący USB na USB-C

**Opis techniczny:** odwiedź [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) lub skontaktuj się z lokalnym sprzedawcą DermLite.

# Instruções

## Uso Pretendido

Este dispositivo destina-se a fins médicos para iluminar as superfícies do corpo. É usado para exame visual não invasivo da pele intacta.

Este produto operado por bateria foi projetado para exame externo somente em instalações profissionais de saúde por profissionais médicos.

Verifique o funcionamento correto do dispositivo antes da utilização! Não utilize o dispositivo se existirem sinais visíveis de danos.

**CUIDADO:** Não olhe diretamente para a luz do LED. Os pacientes devem fechar os olhos durante os exames.

**Cuidado:** Não olhe diretamente para a luz UV.

**AVISO:** este dispositivo contém ímãs. Não o utilize na proximidade de pacemakers ou outros dispositivos ou objetos magneticamente sensíveis.

No caso de um incidente grave com o uso deste dispositivo, notifique o DermLite imediatamente e, se exigido pela legislação local, sua autoridade nacional de saúde.

**CUIDADO:** não use o dispositivo em áreas de risco de incêndio ou explosão (por exemplo, ambiente rico em oxigênio).

**AVISO:** Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo cloreto de metileno e cromo hexavalente, que são conhecidos no Estado da Califórnia por causar câncer ou toxicidade reprodutiva. Para obter mais informações, visite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov). Compatibilidade eletromagnética

Este dispositivo está em conformidade com os requisitos de nível de EMC e imunidade da norma IEC 60601-1-2: 2014. As características de emissão deste equipamento o tornam adequado para uso em áreas industriais e hospitais (CISPR 11, classe A). Se for usado em um ambiente residencial (para o qual o CISPR 11 classe B é normalmente necessário), este equipamento pode não oferecer proteção adequada aos serviços de comunicação por radiofrequência e o usuário pode precisar tomar medidas de mitigação, como realocar ou reorientar o equipamento. **AVISO:** O uso deste equipamento adjacente ou empilhado com outro equipamento deve ser evitado, pois pode resultar em operação inadequada. Se tal uso for necessário, este equipamento e o outro equipamento devem ser observados para verificar se estão funcionando normalmente.

**AVISO:** O uso de acessórios diferentes dos fornecidos pelo fabricante deste equipamento pode resultar em aumento das emissões eletromagnéticas ou diminuição da imunidade eletromagnética deste equipamento e resultar em operação inadequada.

**AVISO:** Os transmissores portáteis de RF não devem ser usados a menos de 30 cm (12 polegadas) de qualquer parte do dispositivo. Caso contrário, poderá resultar em degradação do desempenho deste equipamento.

O Lumio 2 é destinado a exames de pele com ampliação, luz branca polarizada e vários comprimentos de onda da luz UV.

Segure o Lumio cerca de 75-150 mm (3-6") acima da pele a ser examinada. Pressione o botão esquerdo (W) para ligar o dispositivo no modo de luz branca polarizada. Pressionar o botão esquerdo (W) novamente - enquanto o dispositivo está ligado - alterna entre a luz branca e o modo de iluminação UV usado mais recentemente. Para escolher entre os comprimentos de onda da luz UV, toque no botão UV até que o indicador UV (UVI) correspondente ao comprimento de onda desejado acenda. Observe que o modo "Madeira" é uma mistura de comprimentos de onda UV que se aproxima do espectro da lâmpada de uma madeira clássica.

Escolha um dos três níveis de brilho pressionando o botão de brilho (BR). O nível de brilho selecionado corresponde ao número de indicadores de brilho (BI) iluminados. Olhe através da lente com o olho 100-150mm (4-6") acima do dispositivo. Mova o dispositivo para mais perto ou mais longe da pele para obter o foco da imagem e o campo de visão desejados. Para desligar a unidade, mantenha pressionado qualquer botão por 1 segundo. Para economizar energia, o dispositivo será desligado automaticamente após 3 minutos.

## OptiClip.

O Lumio 2 inclui dois acessórios magnéticos projetados para aprimorar opticamente o exame. Para aumentar o contraste dos recursos fluorescentes durante os exames UV, prenda magneticamente o OptiClip rotulado "495nm LONG PASS" no local indicado (AP). Para aumentar a ampliação da lente principal em 2,5x adicionais, use o clipe "2,5x". Um OptiClip pode ser colocado no OptiClip Storage (SO) embutido.

## Bateria e carregamento

**CUIDADO:** Este dispositivo usa uma bateria de íons de lítio de 3.7V 4000 mAh especializada, que só pode ser adquirida à DermLite ou a um agente autorizado DermLite. Não utilize, em nenhuma circunstância, uma bateria diferente da concebida para esta unidade. Se o fizer poderá provocar danos na unidade.

Este aparelho está equipado com um Indicador de Carga (CI) de quatro níveis. Quando a unidade está ligada e totalmente carregada, todos os quatro LED acendem. Quando a carga da bateria for inferior a 75%, acendem três LED. Se mais de metade da bateria estiver descarregada, acendem dois LED, enquanto um único LED indica que a capacidade da bateria é inferior a 25%.

Para carregar o seu aparelho, ligue o cabo USB-C para USB fornecido à Porta de Carregamento (CP) e a qualquer porta USB (5V) em conformidade com a IEC 60950-1.

O Indicador de Carga (IC) pulsa para indicar que está a carregar, sendo o nível de carga indicado pelo número de LED a pulsar.

Quando o carregamento estiver concluído, todos os quatro indicadores LED acendem. Com a carga completa, o aparelho pode funcionar durante cerca de 3 a 8 horas, dependendo do nível de luminosidade utilizado.

Após anos de utilização, pode querer substituir a bateria, que só se encontra disponível na DermLite ou num revendedor DermLite autorizado. Para mudar a bateria, contacte

a DermLite ou o seu revendedor DermLite local.

## Resolução de problemas

Consulte [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) para obter as informações mais recentes sobre a resolução de problemas. Se o seu dispositivo precisar de manutenção, consulte [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) ou entre em contacto com o seu agente local da DermLite.

## Cuidado e manutenção

**AVISO:** Nenhuma modificação deste equipamento é permitida.

Seu dispositivo foi projetado para operação sem problemas. Os reparos devem ser feitos apenas por pessoal qualificado.

Antes de usar em um paciente, o exterior do seu dispositivo (exceto as partes ópticas) pode ser limpo com álcool isopropílico (70% vol.). A lente deve ser tratada com equipamento fotográfico de alta qualidade e deve ser limpa com equipamento de limpeza de lente padrão e protegida de produtos químicos nocivos. Não use produtos de limpeza abrasivos nem mergulhe o dispositivo em líquidos. Não autoclave.

**Garantia:** 5 anos para peças e mão de obra. A bateria tem garantia de 1 ano.

## Eliminação

Este dispositivo contém componentes eletrônicos e uma bateria de íons de lítio que devem ser separados para eliminação e não podem ser eliminados no lixo doméstico. Por favor, respeite os regulamentos locais sobre eliminação.

## O conjunto Lumio 2 inclui:

Dispositivo Lumio 2 (LEDs brancos polarizados, LEDs de 365nm, LEDs de 385nm, LEDs de 405nm, lente primária de 100mm 2,3x), lente adicional de 2,5x, filtro de passagem de banda adicional de 495nm, bolsa de neoprene, cabo de carregamento USB para USB-C

## Descrição Técnica

Para a descrição técnica, visite [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) ou entre em contacto com o agente local DermLite.

Em conformidade com a RDC 67:2009 da Agência Nacional de Vigilância Sanitária, a DermLite notificará imediatamente o Departamento de Produtos Médicos da Blymed e outros distribuidores no Brasil quando uma Reclamação Reportável (envolvendo eventos adversos) for reportada à FDA nos termos do Título 21 do Código de Regulamentos Federais (CFR), Parte 803 ou 804, ou dos requisitos de vigilância de outras jurisdições.

## Instrucțiuni

### Utilizarea prevăzută

Acest dispozitiv este destinat scopurilor medicale pentru iluminarea suprafețelor corpului. Este utilizat pentru examinarea vizuală neinvazivă a pielii intacte.

Acest produs cu baterie este conceput pentru examinări externe numai în cadrul unităților medicale profesionale de către profesioniștii medicali.

Verificați funcționarea corectă a dispozitivului înainte de utilizare! Nu-l utilizați dacă există semne vizibile de deteriorare. **ATENȚIE:** Nu priviți direct pe lumina LED. Pacienții trebuie să închidă ochii în timpul examinărilor.

**ATENȚIE:** Nu priviți direct la lumina UV. **AVERTIZARE:** Acest produs conține magneți. Nu folosiți în apropiere de stimulatoare cardiace sau alte dispozitive sau obiecte sensibile la magnetică. În cazul unui incident grav cu utilizarea acestui dispozitiv, anunțați imediat DermLite și, dacă este necesar de reglementările locale, autoritatea dumneavoastră națională de sănătate.

**ATENȚIE:** Nu folosiți dispozitivul în foc sau în zona de risc exploziv (de exemplu, mediu bogat în oxigen).

**AVERTISMENT:** Acest produs vă poate expune la substanțe chimice, inclusiv clorură de metilen și crom hexavalent, care sunt cunoscute de statul California pentru a provoca cancer sau toxicitate asupra funcției de reproducere. Pentru mai multe informații, accesați [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Compatibilitate electromagnetica**  
Acest dispozitiv respectă cerințele privind emisiile EMC și nivelul imunității din standardul IEC 60601-1-2: 2014. Caracteristicile emisiilor acestui echipament îl fac potrivit pentru utilizarea în zonele industriale și spitale (clasa A CISPR 11 A). Dacă este utilizat într-un mediu rezidențial (pentru care este necesară în mod normal CISPR 11 clasa B), acest echipament ar putea să nu ofere o protecție adecvată serviciilor de comunicații de frecvență radio, iar utilizatorul ar trebui să ia măsuri de atenuare, cum ar fi relocarea sau reorientarea echipamentului. **AVERTIZARE:** Folosirea acestui echipament adiacent sau stivuit cu alte echipamente trebuie evitată, deoarece ar putea duce la o funcționare necorespunzătoare. Dacă o astfel de utilizare este necesară, acest echipament și celelalte echipamente ar trebui să fie respectate pentru a verifica dacă funcționează normal.

**AVERTIZARE:** Folosirea altor accesorii decât cele furnizate de producătorul acestui echipament poate duce la creșterea emisiilor electromagnetice sau la scăderea imunității electromagnetice a acestui echipament și poate duce la o funcționare necorespunzătoare.

**AVERTIZARE:** Transmițătorii RF portabili

trebuie folosiți nu mai aproape de 30 cm (12 inci) de orice parte a dispozitivului. În caz contrar, ar putea rezulta degradarea performanței acestui echipament.

Lumio 2 este destinat examinărilor pielii cu mărire, lumină albă polarizată și o gamă de lungimi de undă a luminii UV.

țineți Lumio cu aproximativ 75-150 mm (3-6") deasupra pielii de examinat. Apăsăți butonul din stânga (W) pentru a porni dispozitivul în modul lumină albă polarizată. Apăsând din nou butonul stânga (W) - în timp ce dispozitivul este pornit - comută între lumina albă și modul de iluminare UV cel mai recent utilizat. Pentru a alege între lungimile de undă ale luminii UV, atingeți butonul UV până când se aprinde indicatorul UV (UVI) corespunzător cu lungimea de undă dorită. Rețineți că modul „Wood” este un amestec de lungimi de undă UV care se apropie de spectrul unei lămpi clasice Wood.

Alegeți unul dintre cele trei niveluri de luminozitate apăsând butonul luminozitate (BR). Nivelul de luminozitate selectat corespunde cu numărul de indicatori de luminozitate (BI) iluminat. Priveste lentila cu ochiul de 100-150mm (4-6") deasupra dispozitivului. Deplasați dispozitivul mai aproape sau mai departe de piele pentru a obține focalizarea și câmpul vizual dorit. Pentru a opri unitatea, apăsați și mențineți apăsat orice buton aproximativ 1 secundă. Pentru a economisi energie, dispozitivul se va opri automat după 3 minute.

### OptiClip.

Lumio 2 include două accesorii magnetice concepute pentru a îmbunătăți optic examinarea. Pentru a crește contrastul caracteristicilor fluorescente în timpul examinărilor UV, atașați magnetic OptiClip etichetat „495nm LONG PASS” în locația indicată (AP). Pentru a crește mărimea obiectivului principal cu 2,5x suplimentar, utilizați clipul „2.5x”. Un OptiClip poate fi plasat în depozitul OptiClip (OS) încastrat.

**Baterie și încărcare:** **ATENȚIE:** Acest dispozitiv folosește o baterie specializată de ioni de litiu de 3.7V 4000 mAh, care poate fi achiziționată doar de la DermLite sau de la un dealer DermLite autorizat. Nu folosiți în niciun caz o altă baterie decât cea proiectată pentru acest aparat. Acest dispozitiv este echipat cu un indicator de încărcare (CI) la patru niveluri. Când unitatea este pornită și încărcată complet, toate cele patru leduri se aprind. Când rămâne mai puțin de 75% din durata de viață a bateriei, trei LED-uri sunt iluminate. Dacă mai mult de jumătate din baterie este evacuată, două LED-uri sunt pornite, în timp ce un singur LED indică faptul că rămâne mai puțin de 25% din

capacitatea bateriei. Pentru a încărca dispozitivul, conectați cablul USB-C furnizat la portul de încărcare (CP) și orice port USB compatibil cu IEC 60950-1 (5V). Indicatorul de încărcare (CI) pulsează pentru a indica încărcarea, numărul LED-urilor pulsante corespunzând nivelului de încărcare. Când încărcarea este completă, toate cele 4 LED-uri indicatoare se aprind. După ani de utilizare, este posibil să doriți să repuneți bateria, care este disponibilă doar direct de la DermLite sau de la un dealer DermLite autorizat. Pentru a schimba bateria, contactați DermLite sau distribuitorul local DermLite.

**Depanare:** Vă rugăm să verificați [www.dermLite.com](http://www.dermLite.com) pentru cele mai actuale informații de depanare. Dacă dispozitivul dvs. necesită service, accesați [www.dermLite.com/service](http://www.dermLite.com/service) sau contactați distribuitorul local DermLite.

### Îngrijire și întreținere

**AVERTIZARE:** Nu este permisă nici o modificare a acestui echipament. Dispozitivul dvs. este proiectat pentru o funcționare fără probleme. Reparațiile se fac numai de către personalul de service calificat.

Înainte de utilizare la un pacient, exteriorul dispozitivului (cu excepția părților optice) poate fi șters curat cu alcool izopropilic (70% vol.). Obiectivul trebuie tratat ca un echipament fotografic de înaltă calitate și trebuie curățat cu echipamente standard de curățare a lentilelor și protejat de substanțele chimice dăunătoare. Nu folosiți agenți de curățare abrazivi și nu scufundați dispozitivul în lichid. Nu vă autoclavează.

**Garanție:** 5 ani pentru piese și forță de muncă. Bateria este garantată timp de 1 an.

**Eliminare:** Acest dispozitiv conține echipamente electronice și o baterie de ioni de litiu care trebuie separate pentru eliminare și care nu pot fi eliminate cu deșeurile menajere generale. Vă rugăm să respectați reglementările locale de eliminare.

### Setul Lumio 2 include:

Dispozitiv Lumio 2 (LED-uri albe polarizate, LED-uri 365nm, LED-uri 385nm, LED-uri 405nm, lentilă primară 100mm 2,3x), lentilă suplimentară 2,5x, filtru bandpass suplimentar de 495nm, pungă din neopren, cablu de încărcare USB la USB-C

**Descriere tehnică:** Accesați [www.dermLite.com/technical](http://www.dermLite.com/technical) sau contactați distribuitorul local DermLite.

## Navodila

### Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena za medicinske namene za osvetlitev telesnih površin. Uporablja se za neinvazivni vizualni pregled nedotaknjene kože.

Ta izdelek, ki deluje na baterije, je zasnovan za zunanji pregled v zdravstvenih ustanovah, ki ga izvajajo zdravstveni delavci.

Pred uporabo preverite pravilno delovanje naprave! Ne uporabljajte ga, če so vidni znaki poškodb.

**POZOR:** Ne glejte direktno v LED lučko.

Bolniki morajo med pregledi zapreti oči.

**Pozor:** Ne glejte direktno v UV svetlobo.

**OPOZORILO:** Ta izdelek vsebuje magnetne. Ne uporabljajte v bližini spodbujevalnikov ali drugih magnetno občutljivih naprav ali predmetov.

V primeru resnega incidenta z uporabo te naprave takoj obvestite DermLite in, če to zahtevajo lokalni predpisi, vaš nacionalni zdravstveni organ.

**POZOR:** Naprave ne uporabljajte v nevarnem ali eksplozivnem območju (npr. V okolju, bogatem s kisikom).

**OPOZORILO:** Ta izdelek vas lahko izpostavi kemikalijam, vključno z metilen kloridom in šestvalentnim kromom, za katere država Kalifornija ve, da povzročajo raka ali strupenost za razmnoževanje. Za več informacij obiščite [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Elektromagnetna združljivost**

Ta naprava ustreza zahtevam EMC za emisije in imuniteto standarda IEC 60601-1-2: 2014. Zaradi emisijskih lastnosti te opreme je primerna za uporabo v industrijskih prostorih in bolnišnicah (CISPR 11 razred A). Če se uporablja v bivalnem okolju (za katerega je običajno potreben razred CISPR 11 razreda B), ta oprema morda ne bo nudila ustrežne zaščite radijsko frekvenčnim komunikacijskim storitvam in uporabnik bo morda moral sprejeti omilitvene ukrepe, kot sta premestitev ali preusmeritev opremo. **OPOZORILO:** Izogibajte se uporabi te opreme, ki je v bližini ali zloženo z drugo opremo, ker lahko pride do nepravilnega delovanja. Če je taka uporaba potrebna, je treba to opremo in drugo opremo opazovati, da preverita, ali normalno delujeta.

**OPOZORILO:** Uporaba dodatkov, razen tistih, ki jih je zagotovil proizvajalec te opreme, lahko povzroči povečane elektromagnetne emisije ali zmanjšano elektromagnetno odpornost te opreme in povzroči nepravilno delovanje.

**OPOZORILO:** Prenosne radiofrekvenčne oddajnike ne smete uporabljati na nižjih 30 cm od katerega koli dela naprave. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja zmogljivosti

te opreme.

Lumio 2 je namenjen pregledom kože s povečavo, polarizirano belo svetlobo in obsegom valovnih dolžin UV svetlobe.

Lumio držite približno 75-150 mm (3-6") nad kožo, ki jo želite pregledati. Pritisnite levi gumb (W), da napravo vklopite v polariziranem načinu bele svetlobe. Če je naprava vklopljena, ponovno pritisnete levi gumb (W) - preklopi med belo svetlobo in najnovejšim načinom UV osvetlitve. Če želite izbirati med valovnimi dolžinami UV svetlobe, tapnite tipko UV, dokler se ne zasveti UV indikator (UVI), ki ustreza želeni valovni dolžini. Upoštevajte, da je način "Wood" mešanica valovnih dolžin UV, ki približa spekter klasične Wood svetilke.

Izberite eno od treh stopenj svetlosti s pritiskom gumba za svetlost (BR). Izbrana stopnja svetlosti ustreza številu osvetljenih indikatorjev svetlosti (BI). Pogledite skozi objektiv s očmi 100-150 mm (4-6") nad napravo. Napravo pomaknite bližje ali dlje od kože, da dobite želeno ostrino slike in vidno polje. Za izklop enote pritisnite in držite kateri koli gumb približno 1 sekundo. Zaradi varčevanja z energijo se bo naprava samodejno izklopila po 3 minutah.

**OptiClip.**

Lumio 2 vključuje dva magnetna dodatka, zasnovana za optično izboljšanje pregleda. Za povečanje kontrasta fluorescentnih lastnosti nad UV-pregledi magnetno pritrdite OptiClip z oznako "495 nm LONG PASS" na navedeni lokaciji (AP). Če želite povečati glavno lečo za dodatnih 2,5x, uporabite sponko "2,5x". En OptiClip je lahko postavljen v vdolbino za shranjevanje OptiClip (OS).

**Baterija in polnjenje:** **POZOR:** Ta naprava uporablja specializirano litij-ionsko baterijo 3.7V 4000 mAh, ki jo je mogoče kupiti samo pri DermLite ali pri pooblaščenem prodajalcu DermLite. V nobenem primeru ne uporabljajte druge baterije, razen tiste, ki je bila zasnovana za to enoto.

Ta naprava je opremljena s štiristopenjskim indikatorjem polnjenja (CI). Ko je enota vklopljena in popolnoma napoljena, svetijo vse štiri LED. Ko ostane manj kot 75% življenjske dobe baterije, svetijo tri LED. Če je več kot polovica akumulatorja izpraznjena, svetita dve LED-lučki, ena sama LED-lučka pa kaže, da ostane manj kot 25% kapacitete baterije. Če želite napolniti svojo napravo, priključite priloženi USB-C s kablom USB na vrata za polnjenje (CP) in na katera koli USB vrata, združljiva s standardom

IEC 60950-1. Indikator polnjenja (CI) utripa, kar kaže na polnjenje, pri čemer število utripajočih LED diod ustreza ravni napoljenosti. Ko je polnjenje končano, svetijo vse štiri indikatorske LED. Po letih uporabe boste morda želeli ponovno namestiti baterijo, ki je na voljo samo neposredno pri DermLite ali pooblaščenem prodajalcu DermLite. Če želite zamenjati baterijo, se obrnite na DermLite ali lokalnega prodajalca DermLite.

**Odpravljanje težav:** Najnovejše informacije o odpravljanju napak poiščite na [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com). Če vaša naprava zahteva servisiranje, obiščite [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) ali se obrnite na lokalnega prodajalca DermLite.

**Nega in vzdrževanje**

**OPOZORILO:** Spremembe te opreme niso dovoljene.

Vaša naprava je zasnovana za nemoteno delovanje. Popravila lahko opravi samo usposobljeno servisno osebje.

Pred uporabo na pacientu lahko zunanost naprave (razen optičnih delov) obrišete z izopropilnim alkoholom (70 vol.%). Objektiv je treba obravnavati kot kakovostno fotografsko opremo in ga očistiti s standardno opremo za čiščenje leč ter zaščititi pred škodljivimi kemikalijami. Ne uporabljajte abrazivnih čistil in ne potopite naprave v tekočino. Ne avtoklavirajte.

**Garancija:** 5 let za dele in delo. Za baterijo velja 1 leto.

**Odstranjevanje:** Ta naprava vsebuje elektroniko in litij-ionsko baterijo, ki jih je treba ločiti za odstranjevanje in jih ne smete odvreči skupaj s splošnimi gospodinjstskimi odpadki. Upoštevajte lokalne predpise o odstranjevanju.

**Set Lumio 2 vključuje:**

Naprava Lumio 2 (polarizirane bele LED, 365 nm LED, 385 nm LED, 405 nm LED, 100 mm 2.3x primarna leča), 2.5x dodatna leča, 495nm dodatni pasovni filter, neoprenska torbica, USB-USB polnilni kabel

**Tehnični opis:** Obiščite spletno mesto [www.derm-lite.com/techniki](http://www.derm-lite.com/techniki) ali se obrnite na lokalnega prodajalca DermLite.

# Inštrukcie

## Zamýšľané použitie

Toto zariadenie je určené na lekárske účely na osvetlenie povrchov tela. Používa sa na neinvazívne vizuálne vyšetrenie neporušenej kože.

Tento výrobok napájaný z batérií je určený na externé vyšetrenie iba v rámci zdravotníckych zariadení zdravotníckych pracovníkov.

Pred použitím skontrolujte správnu funkciu prístroja! Nepoužívajte ho, ak existujú viditeľné známky poškodenia.

**UPOZORNENIE:** Nepozerajte sa priamo do svetla LED. Počas vyšetrení musia pacienti zavrieť oči.

Upozornenie: Nepozerajte sa priamo do UV svetla.

**VAROVANIE:** Tento produkt obsahuje magnety. Nepoužívajte v blízkosti kardiostimulátorov alebo iných magneticky citlivých zariadení alebo predmetov.

V prípade vážneho incidentu pri používaní tohto zariadenia, okamžite informujte DermLite a, ak to vyžadujú miestne predpisy, váš národný zdravotný úrad.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte zariadenie v oblasti s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu (napr. V prostredí bohatom na kyslík).

**UPOZORNENIE:** Tento výrobok vás môže vystaviť chemikáliám vrátane metylénchloridu a šesťmocného chrómu, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu alebo reprodukčnú toxicitu. Viac informácií nájdete na [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Elektromagnetická kompatibilita**  
Toto zariadenie vyhovuje požiadavkám na úroveň emisií EMC a odolnosti podľa normy IEC 60601-1-2: 2014. Emisné charakteristiky tohto zariadenia ho robia vhodným na použitie v priemyselných oblastiach a nemocniciach (CISPR 11 trieda A). Ak sa zariadenie používa v rezidenčnom prostredí (pre ktoré sa bežne vyžaduje CISPR 11 trieda B), nemusí poskytovať primeranú ochranu vysokofrekvenčným komunikačným službám a užívateľ môže potrebovať prijatá opatrenia na zmiernenie, napríklad premiestnenie alebo presmerovanie vybavenie. **VÝSTRAHA:** Vyhnite sa používaniu tohto zariadenia v susedstve alebo naskladanom s iným zariadením, pretože by to mohlo mať za následok nesprávnu prevádzku. Ak je takéto použitie potrebné, toto zariadenie a ďalšie vybavenie by sa mali dodržiavať, aby sa overilo, či fungujú normálne.

**VÝSTRAHA:** Použitie iného príslušenstva ako je uvedené výrobcom tohto zariadenia by mohlo mať za následok zvýšenie elektromagnetických emisií alebo zníženie elektromagnetickej imunity tohto zariadenia a viesť k nesprávnej prevádzke.

**VAROVANIE:** Prenosné RF vysielacie by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12

palcov) od ktorejkoľvek časti zariadenia. Inak by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia.

Lumio 2 je určený na vyšetrenie kože so zväčšením, polarizovaným bielym svetlom a rôznymi vlnovými dĺžkami UV svetla.

Držte Lumio asi 75 - 150 mm (3-6") nad kožou, ktorá sa má vyšetriť. Stlačením ľavého tlačidla (W) zapnete zariadenie v režime polarizovaného bieleho svetla. Opätovným stlačením ľavého tlačidla (W) - keď je prístroj zapnutý - prepínate medzi bielym svetlom a naposledy použitým režimom UV osvetlenia. Na výber medzi vlnovými dĺžkami UV svetla klepnite na tlačidlo UV, až kým sa nerozsvieti UV indikátor (UVI) zodpovedajúci požadovanej vlnovej dĺžke. Všimnite si, že režim „Wood“ je zmesou UV vlnových dĺžok, ktoré sa približujú spektru klasickej Woodovej lampy.

Stlačením tlačidla jas (BR) vyberte jednu z troch úrovní jas. Zvolená úroveň jas zodpovedá počtu rozsvietených indikátorov jas (BI). Pozerajte sa cez objektív s okom 100 - 150 mm (4-6") nad zariadením. Premiestnite zariadenie bližšie alebo ďalej od pokožky, aby ste dosiahli požadované zaostrenie a zorné pole. Ak chcete prístroj vypnúť, stlačte a podržte ktorékoľvek tlačidlo približne 1 sekundu. Z dôvodu úspory energie sa zariadenie po 3 minútach automaticky vypne.

## OptiClip.

Lumio 2 obsahuje dva magnetické príslušenstvo určené na optické vylepšenie vyšetrenia. Aby ste zvýšili kontrast fluorescenčných prvkov počas vyšetrení UV, magneticky pripevnite OptiClip s označením „495nm LONG PASS“ na vyznačenom mieste (AP). Ak chcete zväčšiť zväčšenie hlavného objektívu o ďalších 2,5 x, použite klip „2,5 x“. Jeden OptiClip sa môže umiestniť do zapusteného úložného priestoru OptiClip (OS).

## Batéria a nabíjanie: UPOZORNENIE:

Toto zariadenie používa špeciálnu lítium-iónovú batériu 3.7V 4000 mAh, ktorú je možné kúpiť iba od DermLite alebo od autorizovaného predajcu DermLite. Za žiadnych okolností nepoužívajte inú batériu, ako je batéria navrhnutá pre tento prístroj.

Toto zariadenie je vybavené štvorúrovňovým indikátorom nabíjania (CI). Keď je jednotka zapnutá a úplne nabitá, rozsvietia sa všetky štyri LED diódy. Ak zostane menej ako 75% výdrže batérie, rozsvietia sa tri kontrolky LED. Ak je vybitá viac ako polovica batérie, rozsvietia sa dve kontrolky LED, zatiaľ čo jedna kontrolka LED signalizuje, že zostáva menej ako 25% kapacity batérie. Na nabitie zariadenia pripojte dodaný kábel USB-C k

USB k portu nabíjania (CP) a ku každému portu USB kompatibilnému s normou IEC 60950-1 (5V). Indikátor nabíjania (CI) pulzuje, aby indikoval nabíjanie, s počtom pulzujúcich LED, ktoré zodpovedajú úrovni nabitia. Po dokončení nabíjania sa rozsvetia všetky štyri kontrolky. Po rokoch používania možno budete chcieť znova vložiť batériu, ktorá je k dispozícii iba priamo od DermLite alebo od autorizovaného predajcu DermLite. Ak chcete vymeniť batériu, kontaktujte spoločnosť DermLite alebo vášho miestneho predajcu DermLite.

**Riešenie problémov:** Najnovšie informácie o riešení problémov nájdete na stránke [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Ak vaše zariadenie vyžaduje servis, navštívte stránku [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) alebo sa obráťte na miestneho predajcu DermLite.

## Starostlivosť a údržba

**VAROVANIE:** Nie je povolená žiadna úprava tohto zariadenia.

Vaše zariadenie je navrhnuté na bezproblémovú prevádzku. Opravy smie vykonávať iba kvalifikovaný servisný personál.

Pred použitím na pacientovi môže byť povrch vášho prístroja (okrem optických častí) očistený izopropylalkoholom (70% obj.). S objektívom by sa malo zaobchádzať ako s fotografickým zariadením vysokej kvality a malo by sa čistiť štandardným zariadením na čistenie šošoviek a chrániť pred škodlivými chemikáliami. Nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani neponárajte zariadenie do tekutiny. Nečakujte v autokláve.

**Záruka:** 5 rokov na diely a prácu. Na batériu sa poskytuje záruka na 1 rok.

**Likvidácia:** Tento prístroj obsahuje elektroniku a lítium-iónovú batériu, ktorá sa musí separovať na likvidáciu a nesmie sa likvidovať s bežným domovým odpadom. Dodržiavajte miestne predpisy o likvidácii.

## Sada Lumio 2 obsahuje:

Zariadenie Lumio 2 (polarizované biele LED, 365 nm LED, 385 nm LED, 405 nm LED, 100 mm 2,3x primárna šošovka), 2,5x prídavná šošovka, 495nm doplnkový pásmový filter, neoprénové puzdro, nabíjací kábel USB na USB-C

**Technický popis:** Navštívte [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) alebo sa obráťte na miestneho predajcu DermLite.

## Ohjeet

### Käyttötarkoitukset

Tämä laite on tarkoitettu lääkinällisiin tarkoituksiin kehon pintojen valaisemiseksi. Sitä käytetään ehjän ihon ei-invasiiviseen visuaaliseen tutkimiseen.

Tämä akkukäyttöinen tuote on suunniteltu vain lääketieteen ammattilaisten suorittamaan ulkopuoliselle tutkimukselle. Tarkista laitteen oikea toiminta ennen käyttöä! Älä käytä laitetta, jos siinä on näkyviä merkkejä vaurioista.

**HUOMIO:** Älä katso suoraan LED-valoon. Potilaiden on suljettava silmänsä tutkimuksen ajaksi.

**Varoitus:** Älä katso suoraan UV-valoon. **VAARA:** Tämä laite sisältää magneetteja. Älä käytä sydämentahdistimien tai muiden magneettisesti herkkien laitteiden tai esineiden lähellä.

Jos kyseessä on vakava vaaratilanne tämän laitteen käytössä, ilmoita siitä välittömästi DermLiteille ja, jos paikalliset määräykset sitä vaativat, kansalliselle terveysviranomaisellesi.

**VAROTOIMI:** Älä käytä laitetta tulipalovaara- tai räjähdysalttiilla alueella (esim. happirikas ympäristö).

**VAROITUS:** Tämä tuote voi altistaa sinut kemikaaleille, mukaan lukien metyleenikloridi ja kuusiarvoinen kromi, joiden Kalifornian osavaltion tiedetään aiheuttavan syöpää tai lisääntymistoksisuutta. Lisätietoja on osoitteessa [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Elektromagneettinen yhteensopivuus**  
Tämä laite täyttää standardin IEC 60601-1-2: 2014 EMC-päästö- ja immuuteettitasovaatimukset. Tämän laitteen päästöominaisuudet tekevät siitä sopivan käytettäväksi teollisuusalueilla ja sairaaloissa (CISPR 11 luokka A). Jos sitä käytetään asuinympäristössä (jota varten yleensä vaaditaan CISPR 11 -luokka B), tämä laite ei ehkä tarjoa riittävää suojaa radiotaajuisille viestintäpalveluille, ja käyttäjän on ehkä toteutettava lieventämistoimenpiteitä, kuten siirtäminen tai suuntautuminen uudelleen laitteet. **VAROITUS:** Tämän laitteen käyttöä muiden laitteiden vieressä tai pinottua niiden kanssa tulee välttää, koska se voi johtaa virheelliseen toimintaan. Jos tällainen käyttö on välttämätöntä, tätä laitetta ja muita varusteita tulee tarkkailla varmistaakseen, että ne toimivat normaalisti.

**VAROITUS:** Muiden kuin tämän laitteen valmistajan toimittamien lisävarusteiden käyttö voi lisätä laitteen sähkömagneettisia päästöjä tai vähentää sähkömagneettista häiriönsietoa ja johtaa vääriin toimintaan.

**VAROITUS:** Kannettavia RF-lähettimeä ei saa käyttää lähempänä kuin 30 cm (12 tuumaa) laitteen mihinkään kohtaan. Muuten tämän laitteen suorituskyky saattaa heikentyä.

Lumio 2 on tarkoitettu ihotutkimuksiin suurennuksella, polarisoidulla valkoisella valolla ja UV-valon aallonpituuksilla.

Pidä Lumioa noin 75-150 mm (3-6") tutkittavan ihon yläpuolella. Paina vasenta painiketta (W) käynnistääksesi laitteen polarisoidun valkoisen valon tilassa. Painamalla vasenta painiketta (W) uudelleen laitteen ollessa päällä, voit vaihtaa valkoisen valon ja viimeksi käytetyn UV-valaistustilan välillä. Voit valita UV-valon aallonpituuksien välillä napauttamalla UV-painiketta, kunnes haluttua aallonpituutta vastaava UV-ilmaisin (UVI) palaa. Huomaa, että "Wood" -tila on sekoitus UV-aallonpituuksia, joka suunnilleen vastaa klassisen Woodin lampun spektriä. Valitse yksi kolmesta kirkkaustasosta painamalla kirkkauspainiketta (BR). Valittu kirkkaustaso vastaa valaistujen kirkkaussmittarien (BI) määrää. Katso linssin läpi silmäsi kautta 100-150 mm (4-6") laitteen yläpuolella. Siirrä laite lähemmäksi tai kauempana iholta saadaksesi haluttu kuvan tarkennus ja näkökenttä. Sammuttaaksesi laitteen, paina mitä tahansa painiketta noin sekunnin ajan. Virransäästöä varten laite sammuu automaattisesti 3 minuutin kuluttua.

### OptiClip

Lumio 2 sisältää kaksi magneettista lisälaitetta, joka on suunniteltu parantamaan tutkimusta optisesti. Fluoresoivien ominaisuuksien kontrastin lisäämiseksi UV-tutkimuksissa kiinnitä magneettisesti OptiClip-merkitty "495nm LONG PASS" osoitettuun kohtaan (AP). Jos haluat lisätä päälinsin suurennusta lisäämällä 2,5x, käytä "2.5x" -pidikettä. Yksi OptiClip voidaan sijoittaa upotettuun OptiClip Storage -yksikköön (OS).

### Akku ja lataaminen

**HUOMIO:** Tässä laitteessa on erityinen 3.7V 4000 mAh litiumioniakku, jota saa vain DermLiteiltä tai valtuutetulta DermLite-jälleenmyyjältä. Älä missään tapauksessa käytä muuta kuin tälle laitteelle suunniteltua akkua. Muutoin laite voi vaurioitua. Tässä laitteessa on nelitasoinen latauksen ilmainen (CI). Akun ollessa ladattu täyteen, kaikki neljä LED-merkkivaloa palavat laitteen ollessa kytkettynä päälle. Kun akku varaukselta on jäljellä alle 75 prosenttia, kolme LED-merkkivaloa palaa. Kun akun varauksesta on kulunut yli puolet, kaksi LED-merkkivaloa palaa. Yksi LED-valo ilmaisee, että alle 25 prosenttia akun täydestä varauksesta on jäljellä. Lataa laite kytkemällä mukana toimitettu USB-C – USB -kaapeli latausporttiin (CP) ja standardin IEC 60950-1 mukaiseen USB-porttiin (5 V).

Latauksen ilmainen (CI) vilkkuu lataamisen

merkiksi. Vilkkuvien LED-valojen määrä ilmaisee lataustason.

Kun lataus on valmis, kaikki neljä LED-merkkivaloa palavat. Täyteen ladattuna laitteen käyttöaika on noin 3–8 tuntia käytetystä kirkkaustasosta riippuen. Vuosien käytön jälkeen saattaa olla tarpeen vaihtaa akku. Akkuja on saatavilla vain DermLiteiltä tai valtuutetulta DermLite-jälleenmyyjältä. Akun vaihtamista varten ota yhteyttä DermLiteiin tai paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

### Vianmääritys

Katso uusimmat vianmääritystiedot osoitteesta [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com). Jos laitteesi vaatii huoltoa, käy osoitteessa [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

### Hoito ja ylläpito

**VAROITUS:** Tämän laitteen muutoksia ei sallita.

Laitteesi on suunniteltu häiriöttömään käyttöön. Korjauksia saa suorittaa vain pätevä huoltohenkilöstö.

Ennen käyttöä potilaalla laitteen ulkopinta (paitsi optiset osat) voidaan pyyhkiä puhtaiksi isopropyylialkoholilla (70 tilavuusprosenttia). Linssiä on käsiteltävä korkealaatuisena valokuvausvälineenä, ja se on puhdistettava tavallisella linssinpuhdistuslaitteella ja suojattava haitallisilta kemikaaleilta. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita tai upota laitetta nesteeseen. Älä autoklaavo.

**Takuu:** 5 vuotta osille ja töille. Akun takuu on yksi vuosi.

### Hävittäminen

Tämä laite sisältää elektroniikkaa ja litiumioniakun, jotka on lajiteltava hävittämistä varten. Niitä ei saa hävittää talousjätteen mukana. Noudata paikallisia jätteenkäsittelymääräyksiä.

### Lumio 2 -sarja sisältää:

Lumio 2 -laite (polarisoidut valkoiset LEDit, 365nm LEDit, 385nm LEDit, 405nm LEDit, 100 mm 2,3x ensisijainen linssi), 2,5x lisäobjektiivi, 495nm lisäkaistanpäästösuoatin, neopreenipussi, USB-USB-C-latauskaapeli

### Tekninen kuvaus

Katso osoitteesta [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) tai ota yhteyttä paikalliseen DermLite-jälleenmyyjään.

# Instruktioner

## Avsedd användning

Denna enhet är avsedd för medicinska ändamål för att belysa kroppsytor. Det används för icke-invasiv visuell undersökning av intakt hud.

Denna batteridrivna produkt är utformad för extern undersökning endast inom professionella hälso- och sjukvårdsanläggningar av läkare.

Kontrollera att enheten fungerar ordentligt före användning! Använd inte enheten om det finns tydliga tecken på skador.

**WARNING:** Titta inte direkt in i LED-ljuset. Patienterna måste sluta ögonen under undersökningen.

**Varning:** Titta inte direkt på UV-ljus.

**WARNING:** Denna produkt innehåller magneter. Använd inte i närheten av pacemaker eller andra magnetkänsliga enheter eller föremål.

Vid en allvarlig händelse med användning av denna enhet, meddela DermLite omedelbart och, om det krävs enligt lokala bestämmelser, din nationella hälsomyndighet.

**FÖRSIKTIGT:** Använd inte apparaten i utrymmen med risk för brand eller explosion (t.ex. syrerik miljö).

**WARNING:** Denna produkt kan utsätta dig för kemikalier inklusive metylenklorid och sexvärt krom, som är kända av staten Kalifornien för att orsaka cancer eller reproduktionstoxicitet. Mer information finns på [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Elektromagnetisk kompatibilitet**  
Den här enheten uppfyller EMC: s utsläpps- och immunitetskrav i standarden IEC 60601-1-2: 2014. Utrustningens utsläppsegenskaper gör den lämplig för användning i industriområden och sjukhus (CISPR 11 klass A). Om den används i en bostadsmiljö (för vilken CISPR 11 klass B normalt krävs), kanske denna utrustning inte ger tillräckligt skydd för radiofrekvenskommunikationstjänster, och användaren kan behöva vidta begränsningsåtgärder, till exempel omflyttning eller omorientering utrustningen. **WARNING:** Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom den kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig, bör denna utrustning och annan utrustning följas för att verifiera att de fungerar normalt.

**WARNING:** Användning av andra tillbehör än de som tillhandahålls av tillverkaren av denna utrustning kan leda till ökade elektromagnetiska utsläpp eller minskad elektromagnetisk immunitet för denna utrustning och leda till felaktig användning. **WARNING:** Bärbara RF-sändare ska inte användas närmare än 30 cm till någon del av enheten. Annars kan försämring

av prestandan för denna utrustning resultera.

Lumio 2 är avsedd för hudundersökningar med förstoring, polariserat vitt ljus och ett antal UV-ljusvåglängder.

Håll Lumio cirka 75-150 mm (3-6") ovanför huden som ska undersökas. Tryck på vänster knapp (W) för att slå på enheten i polariserat vitt ljusläge. Tryck på vänster knapp (W) igen - medan enheten är på - växlar mellan vitt ljus och det senast använda UV-belysningsläget. För att välja mellan UV-ljusvåglängder, tryck på UV-knappen tills UV-indikatorn (UVI) som motsvarar den önskade våglängden tänds. Observera att "Wood" -läget är en blandning av UV-våglängder som approximerar spektrumet för en klassisk Woods lampa.

Välj mellan en av tre ljusstyrkenivåer genom att trycka på ljusstyrka-knappen (BR). Den valda ljusstyrkenivån motsvarar antalet ljusstyrkaindikatorer (BI). Titta igenom linsen med ögat 100-150mm (4-6") ovanför enheten. Flytta enheten närmare eller längre bort från huden för att få önskat bildfokus och synfält. För att stänga av enheten, tryck och håll in valfri knapp cirka 1 sekund. För att spara ström stängs enheten av automatiskt efter 3 minuter.

## OptiClip.

Lumio 2 innehåller två magnetiska tillbehör designade för att optiskt förbättra undersökningen. För att öka kontrasten för lysrörsfunktioner under UV-undersökningar, fäst OptiClip magnetiskt märkt "495nm LONG PASS" magnetiskt på den angivna platsen (AP). Använd "2,5x" -klippet för att öka huvudlinsförstoring med ytterligare 2,5x. En OptiClip kan placeras i den infällda OptiClip Storage (OS).

## Batteri & laddning

**WARNING:** Denna enhet använder ett speciellt 3.7V 4000 mAh litiumjonbatteri som endast kan köpas från DermLite eller från en godkänd DermLite-återförsäljare. Något annat batteri än det som tillverkats för denna enhet får inte under några som helst omständigheter användas, då det kan skada enheten. Enheten är utrustad med en fyρνivåladdningsindikator (CI). När enheten är påslagen och fulladdad tänds alla fyra lysdioder. När mindre än 75% av batteriets livslängd återstår, tänds tre lysdioder. Om mer än hälften av batteriet är tomt är två lysdioder tända medan en enda lysdiod indikerar att mindre än 25 % av batterikapaciteten återstår. Enheten laddas genom att ansluta den

medföljande USB-C till USB-kabeln till laddningsporten (CP) och en IEC 60950-1-kompatibel (5V) USB-port. Laddningsindikatorn (CI) pulserar för att indikera laddning, med antalet pulserande lysdioder motsvarande laddningsnivån.

När laddningen är klar tänds alla fyra indikatorlampor. En fulladdning av enheten räcker till cirka 3-8 timmars drift, beroende på vilken ljusstyrka som används. Efter flera års användning kanske du vill byta ut batteriet, som endast kan köpas från DermLite eller en auktoriserad DermLite-återförsäljare. Kontakta DermLite eller din lokala DermLite-återförsäljare om du vill byta batteri.

## Felsökning

Vänligen besök [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com) för uppdaterad information om felsökning. Om din enhet kräver underhåll, besök [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.

## Vård och underhåll

**WARNING:** Ingen modifiering av denna utrustning är tillåten. Din enhet är utformad för problemfri drift. Reparationer får endast utföras av kvalificerad servicepersonal.

Innan du använder en patient kan utsidan av din enhet (utom de optiska delarna) torka av med isopropylalkohol (70% vol.). Linsen ska behandlas som högkvalitativ fotografisk utrustning och ska rengöras med standardlinsrengöringsutrustning och skyddas mot skadliga kemikalier. Använd inte slipande rengöringsmedel eller fördjupa enheten i vätska. Autoklavera inte.

Garanti: 5 år för delar och arbetskraft. Batteriet är garanterat i 1 år.

## Avfallshantering

Denna enhet innehåller elektronik och litiumjonbatteri som måste tas ut för att avfallshandteras och får ej blandas med hushållsavfall. Vänligen beakta lokala regler för hantering av sådant avfall.

Lumio 2-uppsättningen inkluderar: Lumio 2-enhet (polariserade vita lysdioder, 365nm lysdioder, 385nm lysdioder, 405nm lysdioder, 100 mm 2,3x primär objektiv), 2,5x tilläggslinns, 495nm tilläggsbandpassfilter, neoprenpåse, USB till USB-C laddningskabel

## Teknisk beskrivning.

Besök [www.dermlite.com/technical/](http://www.dermlite.com/technical/) eller kontakta din lokala DermLite-återförsäljare.



## Talimatlar

### Kullanım amacı

Bu cihaz, vücut yüzeylerini aydınlatmak için tıbbi amaçlar için tasarlanmıştır. Sağlam derinin non-invaziv görsel muayenesi için kullanılır.

Pille çalışan bu ürün, yalnızca tıp uzmanları tarafından profesyonel sağlık kuruluşlarında harici muayene için tasarlanmıştır.

Kullanmadan önce cihazın doğru çalışıp çalışmadığını kontrol edin! Görünür hasar belirtileri varsa cihazı kullanmayın. **DİKKAT:** Doğrudan LED ışığına bakmayın. Hastalar muayene sırasında gözlerini kapatmalıdır.

**Dikkat:** UV ışığı. Doğrudan ışığa bakmayın.

**UYARI:** Bu ürün mıknatıs içerir. Kalp pillerinin veya manyetik olarak hassas diğer cihazların veya öğelerin yakınında kullanmayın.

Bu cihazın kullanımıyla ilgili ciddi bir olay olması durumunda, derhal DermLite'e ve yerel yönetmeliklerin gerektirmesi durumunda ulusal sağlık yetkilinize haber verin.

**DİKKAT:** Cihazı yangın veya patlayıcı riskli alanlarda (örn. Oksijen açısından zengin ortam) kullanmayın.

**UYARI:** Bu ürün sizi, Kaliforniya Eyaleti tarafından kansere veya üreme toksitesine neden olduğu bilinen metilen klorür ve altı değerlikli krom gibi kimyasallara maruz bırakabilir. Daha fazla bilgi için [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov) adresini ziyaret edin.

### Elektromanyetik uyumluluk

Bu cihaz, IEC 60601-1-2: 2014 standardının EMC Emisyonları ve Bağışıklık seviyesi gerekliliklerine uygundur. Bu ekipmanın emisyon özellikleri, endüstriyel alanlarda ve hastanelerde (CISPR 11 sınıf A) kullanım için uygun olmasını sağlar. Bir yerleşim ortamında kullanılırsa (CISPR 11 sınıf B'nin normalde gerekli olduğu durumlarda), bu ekipman radyo frekansı iletişim servislerine yeterli koruma sunmayabilir ve kullanıcının yerini değiştirme veya yeniden yönlendirme gibi azaltma önlemleri alması gerekebilir. ekipman. **UYARI:** Bu ekipmanın başka bir cihaza bitişik veya üst üste istiflenmiş kullanımından kaçınılmalıdır çünkü yanlış çalışmaya neden olabilir. Bu tür bir kullanım gerekirse, bu ekipmanın ve diğer ekipmanın normal çalıştığı doğrulamak için gözlemlenmesi gerekir. **UYARI:** Bu ekipmanın üreticisi tarafından sağlananlar dışındaki aksesuarların kullanılması, elektromanyetik emisyonların artmasına veya bu ekipmanın elektromanyetik bağışıklığının azalmasına neden olabilir ve yanlış çalışmaya neden olabilir.

**UYARI:** Taşınabilir RF vericileri cihazın

herhangi bir kısmına 30 cm'den (12 inç) daha yakın kullanılmamalıdır. Aksi takdirde, bu ekipmanın performansında düşüş meydana gelebilir.

Lumio 2, büyütme, polarize beyaz ışık ve çeşitli UV ışık dalga boylarıyla cilt muayeneleri için tasarlanmıştır.

Lumio'yu muayene edilecek olan cildin yaklaşık 75-150 mm (3-6") üzerinde tutun. Polarize beyaz ışık modunda cihazı açmak için sol düğmeye (W) basın. Sol düğme (W) üzerine tekrar basıldığında - cihaz açıkken - beyaz ışık ile en son kullanılan UV aydınlatma modu arasında geçiş yapılır. UV ışık dalga boyları arasında seçim yapmak için, istenen dalga boyuna karşılık gelen UV göstergesi (UVI) yanana kadar UV düğmesine dokununuz. "Ağaç" modunun, klasik bir Wood lambasının spektrumuna yaklaşan UV dalga boylarının bir karışımı olduğunu unutmayın.

Parlaklık düğmesine (BR) basarak üç parlaklık seviyesinden birini seçin. Seçilen parlaklık seviyesi, aydınlatılan parlaklık göstergesi (BI) sayısına karşılık gelir. Objektiften gözünüzle cihazın 100-150mm (4-6") yukarısına bakın. İsteddiğiniz görüntü odağını ve görüş alanını elde etmek için cihazı cildinize yaklaştırın veya uzaklaştırın. Üniteyi kapatmak için herhangi bir düğmeyi yaklaşık 1 saniye basılı tutun. Güçten tasarruf etmek için cihaz 3 dakika sonra otomatik olarak kapanacaktır.

### OptiClip.

Lumio 2, muayeneyi optik olarak geliştirmek için tasarlanmış iki manyetik aksesuar içerir. UV muayeneleri sırasında floresan özelliklerin kontrastını artırmak için, "495nm UZUN GEÇİŞ" etiketli OptiClip'i belirtilen yere (AP) manyetik olarak takın. Ana lens büyütme oranını 2,5 kat daha artırmak için "2,5x" klipsini kullanın. Bir OptiClip, girintili OptiClip Deposuna (OS) yerleştirilebilir.

**Pil ve Şarj DİKKAT:** Bu cihaz, yalnızca DermLite'den veya yetkili bir DermLite satıcısından satın alınabilen özel bir 3.7V 4000 mAh lityum iyon pil kullanır. Hiçbir koşulda bu ünite için tasarlanandan başka bir pil kullanmayın. Bu cihaz dört seviyeli bir Şarj Göstergesi (CI) ile donatılmıştır. Ünite açıldığında ve tamamen şarj olduğunda, dört LED'in tümü yanar. Pil ömrünün% 75'inden azı kaldığında, üç LED yanar. Pilin yarısından fazlası boşalmışsa, iki LED yanar, tek bir LED ise pil kapasitesinin% 25'inden azının kaldığını gösterir. Cihazınızı şarj etmek için, birlikte verilen USB-C - USB kablosunu Şarj Portuna

(CP) ve IEC 60950-1 uyumlu (5V) USB portuna bağlayın. Şarj Göstergesi (CI) şarj seviyesini göstermek için yanıp sönen LED'lerin sayısı ile şarj seviyesini gösterir. Şarj işlemi tamamlandığında, dört gösterge LED'inin tümü yanar. Yıllar süren kullanımdan sonra, yalnızca doğrudan DermLite'den veya yetkili bir DermLite bayisinden temin edilebilen pili yeniden takmak isteyebilirsiniz. Pili değiştirmek için DermLite veya yerel DermLite satıcınızla temasa geçin.

### Sorun Giderme

En güncel sorun giderme bilgileri için lütfen [dermlite.com](http://dermlite.com) adresini kontrol edin. Cihazınızın bakıma ihtiyacı varsa, [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) adresini ziyaret edin veya yerel DermLite satıcınıza başvurun.

### Bakım ve Onarım

**UYARI:** Bu ekipmanda değişiklik yapılmasına izin verilmez. Cihazınız sorunsuz kullanım için tasarlanmıştır. Onarımlar sadece kalifiye servis personeli tarafından yapılacaktır.

### Temizlik

Cihazınızın dış kısmı, optik parçalar hariç, bir hasta üzerinde kullanılmadan önce izopropil alkol (% 70 hacim) ile temizlenebilir. Lens yüksek kaliteli fotoğraf ekipmanı olarak görülmeli ve standart lens temizleme ekipmanı ile temizlenmeli ve zararlı kimyasallardan korunmalıdır. Ekipmanın hiçbir yerinde aşındırıcı malzeme kullanmayın veya cihazı sıvıya batırmayın. Otoklavlamayın.

**Garanti:** Parçalar ve işçilik için 5 yıl. Pil 1 yıl garantilidir.

### Bertaraf

Bu cihaz, elden çıkarılması için ayrılması gereken ve genel ev atıkları ile birlikte atılmayacak elektronik ve lityum iyon pil içerir. Lütfen yerel atma düzenlemelerine uyun.

### Lumio 2 seti şunları içerir:

Lumio 2 cihazı (polarize beyaz LED'ler, 365nm LED'ler, 385nm LED'ler, 405nm LED'ler, 100mm 2.3x birincil lens), 2.5x ek lens, 495nm ek bant geçiren filtre, neopren torba, USB'den USB-C şarj kablosuna

### Teknik Açıklama

[www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) adresini ziyaret edin veya yerel DermLite satıcınıza başvurun.

## Οδηγίες

### Προβλεπόμενη χρήση

Αυτή η συσκευή προορίζεται για ιατρικούς σκοπούς για να φωτίζει τις επιφάνειες του σώματος. Χρησιμοποιείται για μη επεμβατική οπτική εξέταση ανέπαφου δέρματος.

Αυτό το προϊόν που λειτουργεί με μπαταρία έχει σχεδιαστεί για εξωτερική εξέταση μόνο σε επαγγελματικές εγκαταστάσεις υγειονομικής περιθαλψής από ιατρούς.

Ελέγξτε πως η συσκευή λειτουργεί σωστά πριν από την χρήση! Να μην χρησιμοποιείτε την συσκευή αν υπάρχουν ορατά σημεία βλάβης. ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην κοιτάτε απευθείας στο φως διόδου φωτοεκπομπής(LED). Οι ασθενείς πρέπει να κλείνουν τα μάτια τους κατά την εξέταση. Προσοχή: Μην κοιτάτε απευθείας το φως UV. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτή η συσκευή περιέχει μαγνήτες. Να μην χρησιμοποιείται πλησίον βηματοδοτών ή άλλων μαγνητικών ευαίσθητων συσκευών ή αντικειμένων.

Σε περίπτωση σοβαρού συμβάντος με τη χρήση αυτής της συσκευής, ενημερώστε αμέσως το DermLite και, εάν το απαιτούν οι τοπικοί κανονισμοί, την εθνική υγειονομική αρχή σας.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην χρησιμοποιείτε την συσκευή σε περιοχές που υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης (π.χ. περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αυτό το προϊόν μπορεί να σας εκθέσει σε χημικές ουσίες, όπως μεθυλενοχλωρίδιο και εξασθενές χρώμιο, τα οποία είναι γνωστό στην Πολιτεία της Καλιφόρνια ότι προκαλούν καρκίνο ή τοξικότητα στην αναπαραγωγή. Για περισσότερες πληροφορίες επισκεφθείτε τη διεύθυνση [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

### Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις επιπέδων εκπομπών και ανασίας EMC του προτύπου IEC 60601-1-2: 2014. Τα χαρακτηριστικά εκπομπών αυτού του εξοπλισμού το καθιστούν κατάλληλο για χρήση σε βιομηχανικές περιοχές και νοσοκομεία (CISPR 11 τάξη A). Εάν χρησιμοποιείται σε οικιακό περιβάλλον (για το οποίο απαιτείται CISPR 11 τάξη B), αυτός ο εξοπλισμός ενδέχεται να μην προσφέρει επαρκή προστασία σε υπηρεσίες επικοινωνίας ραδιοσυχνότητας και ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα μετριασμού, όπως μετεγκατάσταση ή επαναπροσανατολισμός ο εξοπλισμός. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Θα πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του εξοπλισμού που βρίσκεται δίπλα ή στοιβάζεται με άλλο εξοπλισμό, καθώς μπορεί να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. Εάν απαιτείται τέτοια χρήση, αυτός ο εξοπλισμός και ο άλλος εξοπλισμός πρέπει να τηρούνται για να επιβεβαιωθεί ότι λειτουργούν κανονικά. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Η χρήση αξεσουάρ εκτός από αυτά που παρέχονται από τον κατασκευαστή αυτού του εξοπλισμού μπορεί να οδηγήσει σε αυξημένες ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές ή μειωμένη ηλεκτρομαγνητική ασυλία αυτού του εξοπλισμού και να οδηγήσει σε ακατάλληλη λειτουργία. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Οι φορητοί πομποί RF δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σε απόσταση μικρότερη των 30 cm (12 ίντσες) σε οποιοδήποτε μέρος της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού.

Το Lumio 2 προορίζεται για εξετάσεις δέρματος με μεγέθυνση, πολωμένο λευκό φως και μια σειρά από μήκη κύματος υπεριώδων ακτίνων.

Κρατήστε Lumio περίπου 75-150 mm (3-6")

πάνω από το δέρμα που πρόκειται να εξεταστεί. Πατήστε το αριστερό πλήκτρο (W) για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή σε κατάσταση πολωμένου λευκού φωτός. Πιέζοντας ξανά το αριστερό κουμπί (W) - ενώ η συσκευή είναι ενεργοποιημένη - εναλλάσσεται το λευκό φως με τον πιο πρόσφατα χρησιμοποιούμενο τρόπο φωτισμού UV. Για να επιλέξετε μεταξύ των μηκών κύματος υπεριώδους ακτινοβολίας, πατήστε το κουμπί UV μέχρι να ανάψει η ένδειξη UV (UVI) που αντιστοιχεί στο επιθυμητό μήκος κύματος. Λάβετε υπόψη ότι η λειτουργία "Ξύλο" είναι ένα μείγμα μήκους κύματος UV που προσεγγίζει το φάσμα μιας κλασικής λυχνίας του Wood. Επιλέξτε ένα από τα τρία επίπεδα φωτεινότητας πατώντας το κουμπί φωτεινότητας (BR). Το επιλεγμένο επίπεδο φωτεινότητας αντιστοιχεί με τον αριθμό φωτεινών ενδείξεων φωτεινότητας (BI). Κοιτάξτε τον φακό με το μάτι σας 100-150mm (4-6") πάνω από τη συσκευή. Μετακινήστε τη συσκευή πιο κοντά ή πιο μακριά από το δέρμα για να αποκτήσετε την επιθυμητή εστίαση εικόνας και οπτικό πεδίο. Για να απενεργοποιήσετε τη μονάδα, πατήστε και κρατήστε πατημένο οποιοδήποτε κουμπί περίπου 1 δευτερόλεπτο. Για εξοικονόμηση ενέργειας, η συσκευή θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 3 λεπτά.

### OptiClip

Το Lumio 2 περιλαμβάνει δύο μαγνητικά εξαρτήματα σχεδιασμένα να ενισχύουν οπτικά την εξέταση. Για να αυξήσετε την αντίθεση των φθορίζοντων χαρακτηριστικών κατά τις εξετάσεις UV, συνδέστε μαγνητικά το OptiClip με την ένδειξη "495nm LONG PASS" στη θέση που υποδεικνύεται (AP). Για να αυξήσετε τη μεγέθυνση του κύριου φακού κατά 2.5x, χρησιμοποιήστε το κλιπ "2.5x". Ένα OptiClip μπορεί να τοποθετηθεί στην ενσωματωμένη θήκη OptiClip (OS).

### Μπαταρία και Φόρτιση

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αυτή η συσκευή χρησιμοποιεί μια εξειδικευμένη μπαταρία ιόντων λιθίου 3.7V 1400mAh, η οποία μπορεί να αγοραστεί μόνο από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο και πωλητή DermLite. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες άλλες από αυτές σχεδιασμένες για αυτήν την μονάδα. Κάτι τέτοιο μπορεί να επιφέρει βλάβη στην μονάδα.

Αυτή η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια ένδειξη φόρτισης τεσσάρων επιπέδων (CI). Όταν η μονάδα είναι ανοιχτή και πλήρως φορτισμένη, ανάβουν και τα τέσσερα φωτάκια. Όταν απομένει λιγότερο από 75% της διάρκειας ζωής της μπαταρίας, ανάβουν τρία LED. Αν η μπαταρία έχει εξαντληθεί σε περισσότερο από το μισό, ανάβουν τα δύο LED, ενώ ένα LED δείχνει ότι απομένει λιγότερο από το 25% της χωρητικότητας της μπαταρίας. Για την φόρτιση της συσκευής σας, συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο USB-C σε USB στην θύρα φόρτισης (CP) και σε οποιαδήποτε τυχόν συμβατή θύρα USB IEC 60950-1 (5V). Η ένδειξη φόρτισης (CI) αναβοσβήνει όταν φορτίζει, με τον αριθμό των κόκκινων λυχνιών LED να αντιστοιχεί στο αντίστοιχο επίπεδο φόρτισης.

Όταν η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί, και οι τέσσερις ενδείξεις LED είναι φωτεινές. Μετά από μια πλήρη φόρτιση, η συσκευή θα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για περίπου 3-8 ώρες, ανάλογα με το επίπεδο φωτεινότητας που χρησιμοποιείται. Έπειτα από χρόνια χρήση, μπορεί να θελήσετε να αντικαταστήσετε την μπαταρία, η οποία είναι διαθέσιμη μόνο από την DermLite ή από

εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο και πωλητή της DermLite. Για να αλλάξετε την μπαταρία, επικοινωνήστε με την DermLite ή τον τοπικό αντιπρόσωπό σας και πωλητή της DermLite.

### Αντιμετώπιση προβλημάτων

Παρακαλώ επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.derm-lite.com](http://www.derm-lite.com) για τις τελευταίες πληροφορίες αντιμετώπισης προβλημάτων. Αν η συσκευή σας απαιτεί επισκευή, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.derm-lite.com/service](http://www.derm-lite.com/service) ή επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπό σας και πωλητή της DermLite.

### Φροντίδα και συντήρηση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση αυτού του εξοπλισμού. Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί για απρόσκοπτη λειτουργία. Οι επισκευές γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό σέρβις.

Πριν τη χρήση σε έναν ασθενή, το εξωτερικό της συσκευής σας (εκτός από τα οπτικά μέρη) μπορεί να καθαριστεί με ισοπροπυλική αλκοόλη (70% vol.). Ο φακός πρέπει να αντιμετωπίζεται ως φωτογραφικός εξοπλισμός υψηλής ποιότητας και πρέπει να καθαρίζεται με τον συνήθη εξοπλισμό καθαρισμού των φακών και να προστατεύεται από επιβλαβείς χημικές ουσίες. Μη χρησιμοποιείτε λιπαντικά μέσα καθαρισμού ή βυθίζετε τη συσκευή σε υγρό. Μην χρησιμοποιείτε αυτόκαυστο.

Εγγύηση: 5 έτη για ανταλλακτικά και εργασία. Η μπαταρία είναι εγγυημένη για 1 έτος.

### Απόρριψη

Αυτή η συσκευή περιέχει ηλεκτρονικά και μια μπαταρία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να διαχωρίζονται κατά την διάρκεια της απόρριψης και δεν πρέπει να απορρίπτονται με τα γενικά οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε όπως τηρήσετε τους τοπικούς κανονισμούς απόρριψης.

### Το σετ Lumio 2 περιλαμβάνει:

Συσκευή Lumio 2 (Λευκά LED πολωμένα, λυχνίες LED 365nm, λυχνίες LED 385nm, λυχνίες LED 405nm, πρωτότυπο φακό 100mm), πρόσθετο φακό 2.5x, πρόσθετο φίλτρο ζώνης 495nm, θήκη νεοπρενίου, καλώδιο φόρτισης USB-C

### Τεχνική Περιγραφή

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα [www.derm-lite.com/technical/](http://www.derm-lite.com/technical/) ή επικοινωνήστε με τον τοπικό σας αντιπρόσωπο και πωλητή της DermLite.

## ИНСТРУКЦИИ

### Предназначение

Това устройство е предназначено за медицински цели за осветяване на телесни повърхности. Използва се за неинвазивно визуално изследване на непокътната кожа.

Този продукт, работещ с батерия, е предназначен за външен преглед само в рамките на професионални здравни заведения от медицински специалисти. Проверете правилната работа на устройството преди употреба! Не го използвайте, ако има видими признаци на повреда.

**ВНИМАНИЕ:** Не гледайте директно в LED светлината. Пациентите трябва да затворят очите си по време на прегледи. **Внимание:** Не гледайте директно на UV светлина.

**ВНИМАНИЕ:** Този продукт съдържа магнити. Не използвайте в близост до пейсмейкъри или други магнитно чувствителни устройства или елементи. В случай на сериозен инцидент с използването на това устройство, незабавно уведомете DermLite и, ако това се изисква от местните разпоредби, вашият национален здравен орган. **ВНИМАНИЕ:** Не използвайте устройството в пожарна или взривоопасна зона (напр. Богата на кислород среда).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Този продукт може да ви изложи на химикали, включително метиленхлорид и шестовалентен хром, за които е известно, че в Калифорния причиняват рак или репродуктивна токсичност. За повече информация посетете [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

### Електромагнитна съвместимост

Това устройство отговаря на изискванията за ниво на емисии и имунитет по EMC на стандарта IEC 60601-1-2: 2014. Емисионните характеристики на това оборудване го правят подходящ за използване в индустриални зони и болници (CISPR 11 клас A). Ако се използва в жилищна среда (за която обикновено се изисква CISPR 11 клас B), това оборудване може да не предлага адекватна защита на радиочестотните комуникационни услуги и може да се наложи потребителят да предприеме мерки за смекчаване, като преместване или преориентиране оборудването. **ВНИМАНИЕ:** Използването на това оборудване, съседно или подредено с друго оборудване, трябва да се избягва, защото това може да доведе до неправилна работа. Ако е необходимо такова използване, това оборудване и другото оборудване трябва да се наблюдават, за да се провери дали работят нормално.

**ВНИМАНИЕ:** Използването на аксесоари, различни от тези, предоставени от производителя на това оборудване, може да доведе до повишени електромагнитни емисии или понижен електромагнитен имунитет на това оборудване и да доведе до неправилна работа.

**ВНИМАНИЕ:** Преносимите радиочестотни предаватели трябва да се използват не по-малко от 30 см (12 инча) към която и да е част от устройството. В противен

случай може да се влоши работата на това оборудване.

Lumio 2 е предназначен за прегледи на кожата с увеличение, поляризирана бяла светлина и диапазон на дължините на вълните от UV лъчи.

Задръжте Lumio на около 75-150 mm (3-6") над кожата, която ще бъде изследвана. Натиснете левия бутон (W), за да включите устройството в режим на поляризирана бяла светлина. Натискането отново на левия бутон (W) - докато устройството е включено - превключва между бяла светлина и последно използвания режим на UV осветление. За да изберете между дължините на вълната на UV светлина, докоснете бутон UV, докато свети UV индикаторът (UVI), съответстващ на желаната дължина на вълната. **Обърнете внимание,** че режимът „Wood“ представлява смесица от дължини на вълните с UV лъчи, която приближава спектъра на класическата лампа на Wood. Изберете едно от трите нива на яркост, като натиснете бутон за яркост (BR). Избраното ниво на яркост съответства на броя осветени индикатори за яркост (BI). Погледнете през обектива с око 100-150 mm (4-6") над устройството. Преместете устройството по-близо или по-далеч от кожата, за да получите желания фокус на изображението и зрителното поле. За да изключите устройството, натиснете и задръжте всеки бутон около 1 секунда. За да спести енергия, устройството ще се изключи автоматично след 3 минути.

### OptiClip

Lumio 2 включва два магнитни аксесоара, предназначени за оптично подобряване на изследването. За да увеличите контраста на флуоресцентни характеристики по време на UV изследвания, магнитно прикrepете OptiClip (OC) с етикет „495 nm LONG PASS“ на посоченото място (AP). За да увеличите увеличението на основния обектив с допълнителни 2.5x, използвайте клипа „2.5x“. Един OptiClip може да бъде поставен в вграденото OptiClip Storage (OS).

**Батерия и зареждане: ВНИМАНИЕ:** Това устройство използва специализирана 3.7V 4000 mAh литиево-йонна батерия, която може да бъде закупена само от DermLite или от оторизиран дилър на DermLite. В никакъв случай не използвайте друга батерия, различна от тази, предназначена за този уред.

Това устройство е оборудвано с четиристепенен индикатор за зареждане (CI). Когато устройството е включено и напълно заредено, всички четири светодиода светват. Когато остане по-малко от 75% от живота на батерията, три светодиода светват. Ако е изтощена повече от половината батерия, светват два светодиода, докато един светодиод показва, че остава по-малко от 25% от капацитета на батерията. За да зареждате устройството си, свържете

предоставения USB-C към USB кабел към порта за зареждане (CP) и всеки USB порт, съвместим с IEC 60950-1 (5V). Индикаторът за зареждане (CI) импулсира, за да посочи зареждането, като броят на импулсите светодиоди съответства на нивото на зареждане. Когато зареждането приключи, всички четири индикаторни светодиода светят. След години употреба може да пожелаете да поставите отново батерията, която е достъпна директно от DermLite или от оторизиран дилър на DermLite. За да смените батерията, свържете се с DermLite или с вашия местен DermLite дилър.

**Отстраняване на неизправности:** Моля, проверете [www.dermLite.com](http://www.dermLite.com) за най-актуална информация за отстраняване на проблеми. Ако вашето устройство изисква обслужване, посетете [www.dermLite.com/service](http://www.dermLite.com/service) или се свържете с вашия местен DermLite дилър.

### Грижи и поддръжка

**ВНИМАНИЕ:** Не се допускат модификации на това оборудване. Вашето устройство е проектирано за безпроблемна работа. Ремонтите трябва да се извършват само от квалифициран сервизен персонал.

Преди употреба върху пациент, външната част на вашето устройство (с изключение на оптичните части) може да се избърше чисто с изопропилов алкохол (70 обемни процента). Обективът трябва да се третира като висококачествено фотографско оборудване и да се почиства със стандартно оборудване за почистване на обектива и да се защитава от вредни химикали. Не използвайте абразивни почистващи препарати и не потапяйте устройството в течност. Не автоклавирайте.

Гаранция: 5 години за части и труд. Батерията е с гаранция за 1 година.

**Изхвърляне:** Това устройство съдържа електроника и литиево-йонна батерия, които трябва да бъдат отделени за изхвърляне и да не бъдат изхвърляни с битови отпадъци. Моля, спазвайте местните разпоредби за изхвърляне.

Комплекът Lumio 2 включва: Устройство Lumio 2 (поляризирани бели светодиоди, 365 nm светодиоди, 385 nm светодиоди, 405 nm светодиоди, 100 nm 2.3x първичен обектив), 2.5x допълнителна леща, 495nm добавъчен лентов филтър, неопренов калъф, USB към USB-C кабел за зареждане

**Техническо описание:** Посетете [www.dermLite.com/technical](http://www.dermLite.com/technical) или се свържете с местния дилър на DermLite.

## ИНСТРУКЦИИ

### Предполагаемое использование

Этот прибор предназначен для медицинских целей для освещения поверхностей тела. Используется для неинвазивного визуального осмотра неповрежденной кожи.

Этот продукт с батарейным питанием предназначен для внешнего осмотра только в профессиональных медицинских учреждениях медицинскими работниками. Проверьте правильность работы устройства перед использованием! Не используйте устройство, если есть видимые признаки повреждения.

**ВНИМАНИЕ:** Не смотрите прямо на светодиодный свет. Пациенты должны закрывать глаза во время обследования. Осторожно: УФ-свет. Не смотрите прямо на свет.

**ВНИМАНИЕ:** Этот продукт содержит магниты. Не используйте вблизи кардиостимуляторов или других чувствительных к магнитам устройств или предметов.

В случае серьезного инцидента с использованием этого устройства немедленно уведомите DermLite и, если этого требуют местные правила, ваш национальный орган здравоохранения.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Не используйте устройство в местах пожара или взрыва (например, в среде, богатой кислородом).

**ВНИМАНИЕ!** Этот продукт может подвергнуть вас воздействию химических веществ, включая хлористый метилен и шестивалентный хром, которые, как известно в штате Калифорния, вызывают рак или репродуктивную токсичность. Для получения дополнительной информации посетите сайт [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Электромагнитная совместимость**  
Данное устройство соответствует требованиям уровня электромагнитной совместимости и уровня помехоустойчивости стандарта МЭК 60601-1-2: 2014. Характеристики выбросов этого оборудования делают его пригодным для использования в промышленных зонах и больницах (CISPR 11, класс А). Если оно используется в жилых помещениях (для которых обычно требуется CISPR 11, класс В), это оборудование может не обеспечивать надлежащей защиты служб радиочастотной связи, и пользователю может потребоваться принять меры по смягчению последствий, такие как переключение или переориентация оборудования. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Следует избегать использования данного оборудования рядом с другим оборудованием или в сочетании с другим оборудованием, так как это может привести к неправильной работе. Если такое использование необходимо, это оборудование и другое оборудование должны быть проверены, чтобы убедиться, что они работают нормально.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Использование принадлежностей, отличных от тех, которые предоставлены производителем данного оборудования, может привести к увеличению электромагнитных излучений или снижению электромагнитной помехоустойчивости данного оборудования и неправильной эксплуатации.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** Переносные радиочастотные передатчики следует использовать на расстоянии не менее 30 см (12 дюймов) от любой части устройства.

В противном случае это может привести к снижению производительности этого оборудования.

Lumio 2 предназначен для обследования кожи с увеличением, поляризованным белым светом и диапазоном длин волн ультрафиолетового излучения.

Держите Lumio примерно на 75-150 мм (3-6") над исследуемой кожей. Нажмите левую кнопку (W), чтобы включить устройство в режиме поляризованного белого света. Повторное нажатие левой кнопки (W) - при включенном устройстве - переключает между белым светом и последним используемым режимом ультрафиолетового освещения. Чтобы выбрать одну из длин волн УФ-света, нажимайте кнопку УФ, пока не загорится индикатор УФ (UVI), соответствующий желаемой длине волны. Обратите внимание, что режим «Вуд» представляет собой смесь длин волн УФ, которая приближается к спектру классической лампы Вуда. Выберите один из трех уровней яркости, нажав кнопку яркости (BR). Выбранный уровень яркости соответствует количеству загорающихся индикаторов яркости (BI). Посмотрите в объектив на 100-150 мм (4-6 дюймов) над устройством. Переместите устройство ближе или дальше от кожи, чтобы получить желаемый фокус изображения и поле зрения. Чтобы выключить устройство, нажмите и удерживайте любую кнопку около 1 секунды. Для экономии энергии устройство автоматически выключится через 3 минуты.

### OptiClip.

Lumio 2 включает в себя два магнитных аксессуара, предназначенных для оптического улучшения исследования. Чтобы увеличить контраст флуоресцентных элементов во время УФ-исследования, прикрепите магнитную ленту OptiClip (OC) с надписью «495 нм ДЛИННЫЙ ПАСС» в указанном месте (AP). Чтобы увеличить увеличение основного объектива еще в 2,5 раза, используйте зажим «2,5x». Один OptiClip может быть помещен в утопленное хранилище OptiClip (OS).

### Аккумулятор и зарядка

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.** В этом устройстве используется специальная литий-ионная батарея 3.7V 4000 mAh, которую можно приобрести только у DermLite или у официального дилера DermLite. Ни при каких обстоятельствах не используйте другую батарею, кроме той, которая предназначена для данного устройства.

Это устройство оснащено четырехуровневым индикатором заряда (CI). Когда устройство включено и полностью заряжено, загорятся все четыре светодиода. Если срок службы батареи составляет менее 75%, горят три светодиода. Если разряжена более половины батареи, горят два светодиода, а один светодиод указывает, что осталось менее 25% емкости батареи. Для зарядки устройства подключите прилагаемый кабель USB-C к USB-порту к порту для зарядки (CP) и к любому порту USB, совместимому с IEC 60950-1 (5 В). Индикатор заряда (CI) пульсирует для индикации зарядки, причем количество пульсирующих светодиодов соответствует уровню заряда. Когда зарядка завершена, горят все четыре светодиодных

индикатора. После нескольких лет использования вы можете заменить батарею, которую можно приобрести только у DermLite или у официального дилера DermLite. Чтобы заменить батарею, свяжитесь с DermLite или местным дилером DermLite.

### Устранение неисправностей

Пожалуйста, проверьте [dermlite.com](http://dermlite.com) для самой последней информации об устранении неполадок. Если ваше устройство требует обслуживания, посетите сайт [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) или обратитесь к местному дилеру DermLite.

### Уход и обслуживание

**ВНИМАНИЕ:** Модификация данного оборудования не допускается. Ваше устройство предназначено для бесперебойной работы. Ремонт должен выполняться только квалифицированным обслуживающим персоналом.

### Уборка

Внешний вид вашего устройства, за исключением оптических частей, может быть вытерт чистым изопропиловым спиртом (70 об.%) Перед использованием на пациенте. Объектив следует рассматривать как высококачественное фотографическое оборудование и очищать стандартным оборудованием для чистки объективов и защищать от вредных химических веществ. Не используйте абразивные материалы на любой части оборудования и не погружайте устройство в жидкость. Не автоклавируйте.

Гарантия: 5 лет на запчасти и работы.

Батарея имеет гарантию 1 год.

### Утилизация

Это устройство содержит электронику и литий-ионную батарею, которые должны быть отделены для утилизации и не должны утилизироваться вместе с обычными бытовыми отходами. Пожалуйста, соблюдайте местные правила утилизации.

Набор Lumio 2 включает в себя:

Устройство Lumio 2 (поляризованные белые светодиоды, светодиоды 365 нм, светодиоды 385 нм, светодиоды 405 нм, первичный объектив 100 мм, 2,3x), 2,5-кратный дополнительный объектив, 495-нм дополнительный полосовой фильтр, неопределенный чехол, кабель для зарядки USB-USB-C

### Техническое описание

Посетите [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) или обратитесь к местному дилеру DermLite.

# Інструкції

## Передбачуване використання

Цей пристрій призначений для медичних цілей для освітлення поверхонь тіла. Застосовується для неінвазивного візуального огляду неушкодженої шкіри.

Цей виріб, що працює від акумуляторів, призначений для зовнішнього огляду медичними працівниками лише у професійних закладах охорони здоров'я. Перед використанням перевірте правильність роботи пристрою! Не використовуйте пристрій, якщо є видимі ознаки пошкодження.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не дивіться прямо у світлодіодне світло. Під час обстеження пацієнти повинні закрити очі.

**Увага:** УФ-світло. Не дивіться прямо на світло.

**УВАГА:** Цей виріб містить магніти.

Не використовуйте поблизу кардіостимуляторів та інших магнітно чутливих пристроїв чи предметів.

У випадку серйозного інциденту з використанням цього пристрою негайно повідомте про це DermLite та, якщо це вимагається місцевими нормами, ваш національний орган охорони здоров'я. **ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не використовуйте пристрій у зоні пожежі чи вибухонебезпеки (наприклад, у середовищі, багатому киснем).

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей продукт може піддавати дії хімічних речовин, включаючи метилхлорид та шестивалентний хром, які, як відомо, штату Каліфорнія викликають рак або репродуктивну токсичність. Для отримання додаткової інформації відвідайте [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

**Електромагнітна сумісність**

Цей пристрій відповідає вимогам щодо викидів EMC та рівня імунітету стандарту IEC 60601-1-2: 2014. Характеристики викидів цього обладнання роблять його придатним для використання в промислових районах та лікарнях (CISPR 11 клас А). Якщо воно використовується в житлових умовах (для яких зазвичай потрібен CISPR 11 класу В), це обладнання може не забезпечувати належного захисту послуг радіочастотного зв'язку, і користувачеві може знадобитися вжити заходів пом'якшення, таких як переміщення або переорієнтація обладнання.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Слід уникати використання цього обладнання, розташованого поруч з іншим обладнанням або складеного з ним, оскільки це може призвести до неправильної роботи. Якщо таке використання є необхідним, слід спостерігати за цим обладнанням та іншим обладнанням, щоб переконатися, що вони працюють нормально.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використання аксесуарів, крім тих, що надані виробником цього обладнання, може призвести до збільшення електромагнітних випромінювань або зниження електромагнітної стійкості цього обладнання та призвести до неправильної роботи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Портативні

радіочастотні передавачі слід використовувати не ближче 30 см (12 дюймів) до будь-якої частини пристрою. Інакше це може призвести до погіршення експлуатаційних характеристик цього обладнання.

Lumio 2 призначений для обстеження шкіри зі збільшенням, поляризованим білим світлом та діапазоном довжин хвиль УФ-світла.

Тримайте Lumio приблизно на 75-150 мм (3-6 ") над шкірою для обстеження. Натисніть ліву кнопку (W), щоб увімкнути пристрій у режимі поляризованого білого світла. Повторне натискання лівої кнопки (W) - коли пристрій увімкнено - перемикається між білим світлом та останнім часом використовуваним режимом УФ-освітлення. Щоб вибрати між довжинами хвиль УФ-світла, торкайтеся кнопки (УФ), доки не засвітиться УФ-індикатор (UVI), відповідний бажаній довжині хвилі. Зауважте, що режим «Деревина» - це суміш довжин УФ-хвиль, яка наближає спектр класичної лампи Вуда.

Виберіть один із трьох рівнів яскравості, натискаючи кнопку яскравості (BR). Вибраний рівень яскравості відповідає кількості підсвічених індикаторів яскравості (BI).

Подивіться крізь лінзу, оком, розміщеним на 100-150 мм (4-6 ") над пристроєм. Перемістіть пристрій ближче або далі від шкіри, щоб отримати бажаний фокус зображення та поле зору.

Щоб вимкнути пристрій, натисніть і утримуйте будь-яку кнопку приблизно 1 секунду. З метою економії енергії пристрій автоматично вимкнеться через 3 хвилини.

## Аксесуар OptiClip™

Lumio 2 включає два магнітні аксесуари, призначені для оптичного покращення обстеження. Щоб збільшити контраст флуоресцентних елементів під час УФ-обстеження, магнітно прикріпіть OptiClip (OC) з написом «495nm LONG PASS» у подвійних точках кріплення (AP). Для збільшення збільшення основної лінзи ще на 2,5 рази використовуйте затискач "+ 2,5x". Один OptiClip може зберігатися у вбудованому сховищі OptiClip (OC).

## Акумулятор і зарядка

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Цей пристрій використовує спеціальну літій-іонну батарею на 3,7 В на 670 mAh, яку можна придбати лише у DermLite або в уповноваженого дилера DermLite. За жодних обставин не використовуйте інший акумулятор, крім розробленого для цього пристрою.

Цей пристрій оснащений чотирирівневим індикатором заряду (CI). Коли пристрій увімкнено і повністю заряджено, загоряються всі чотири світлодіоди. Коли залишається менше 75% часу автономної роботи, загоряються три світлодіоди. Якщо більше половини акумулятора розряджено, два світлодіоди світяться, тоді

як один світлодіод вказує, що залишається менше 25% ємності акумулятора. Щоб зарядити пристрій, підключіть USB-C до USB-кабелю, що входить до комплекту, до зарядного порту (CP) та будь-якого USB-порту, сумісного з IEC 60950-1 (5 В). Індикатор заряду (CI) імпульсує, щоб вказати зарядку, із числом пульсуючих світлодіодів, що відповідає рівню заряду. Коли зарядка завершена, усі чотири світлодіодні індикатори світяться. Після багатьох років використання, можливо, ви захочете замінити акумулятор, який доступний лише безпосередньо у DermLite або в уповноваженого дилера DermLite. Щоб замінити акумулятор, зверніться до DermLite або до місцевого дилера DermLite.

## Вирішення проблем

Будь ласка, перевірте [www.dermlite.com](http://www.dermlite.com), щоб отримати найсвіжішу інформацію щодо усунення несправностей. Якщо ваш пристрій потребує обслуговування, відвідайте [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service) або зв'яжіться з місцевим дилером DermLite.

## Догляд та обслуговування

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Не допускається модифікація цього обладнання. Ваш пристрій розроблений для безперебійної роботи. Ремонт повинен проводити тільки кваліфікований сервісний персонал.

## Прибирання

Зовнішній вигляд пристрою, крім оптичних деталей, перед використанням на пацієнці можна протирати ізопропіловим спиртом (70 об.%). Об'єктив слід розглядати як високоякісне фотообладнання та чистити стандартним обладнанням для чищення об'єктів та захищати від шкідливих хімічних речовин. Не використовуйте абразивний матеріал на будь-якій частині обладнання та не занурюйте пристрій у рідину. Не автоклавайте.

Гарантія: 5 років на деталі та робочу силу. Гарантія на батарею становить 1 рік.

## Утилізація

Цей пристрій містить електроніку та літій-іонну батарею, які потрібно відокремити для утилізації та не можна викидати разом із побутовими відходами. Будь ласка, дотримуйтесь місцевих правил утилізації.

## Набір Lumio 2 включає:

Сфера Lumio 2 (поляризовані білі світлодіоди, 365 нм світлодіоди, 385 нм світлодіоди, 405 нм світлодіоди, 100 мм 2,3-кратний об'єктив), 2,5-кратний додатковий об'єктив, 495-нм додатковий смуговий фільтр, захисний чохол, зарядний кабель USB до USB-C

## Технічний опис

Відвідайте [www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical) або зв'яжіться з місцевим дилером DermLite.

## 명령

### 사용 목적

이 장치는 신체 표면을 비추는 의료 목적으로 설계되었습니다. 손상되지 않은 피부의 비 침습적 육안 검사에 사용됩니다.

이 배터리 작동 제품은 의료 전문가가 전문 의료 시설 내에서만 외부 검사를 수행하도록 설계되었습니다.

사용하기 전에 장치가 올바르게 작동하는지 확인하십시오! 눈에 띄는 손상 징후가 있는 경우 장치를 사용하지 마십시오.

주의: LED 표시등을 직접 보지 마십시오. 환자는 검사 중에 눈을 감아야 합니다.

주의: UV 광선. 빛을 직접 보지 마십시오.

경고: 이 제품에는 자석이 포함되어 있습니다. 심박 조율기나 기타 자기적으로 민감한 장치나 물건 근처에서 사용하지 마십시오.

이 장치를 사용하여 심각한 사고가 발생한 경우 즉시 DermLite에 알리고 현지 규정에 따라 필요한 경우 국가 보건 당국에 알리십시오.

주의: 화재 또는 폭발 위험 구역(예: 산소가 많은 환경)에서 장치를 사용하지 마십시오.

경고: 이 제품은 암 또는 생식 독성을 유발하는 것으로 캘리포니아 주에 알려진 메틸렌 클로라이드 및 6가 크롬을 포함한 화학 물질에 노출 될 수 있습니다. 자세한 정보는 [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)를 방문하십시오.

### 전자기 호환성

이 장치는 표준 IEC 60601-1-2 : 2014의 EMC Emissions and Immunity 레벨 요구 사항을 준수합니다. 이 장치의 배출 특성으로 인해 산업 분야 및 병원(CISPR 11 클래스 A)에서 사용하기에 적합합니다. 주거 환경에서 사용하는 경우(CISPR 11 클래스 B가 일반적으로 필요한 경우)이 장치는 무선 주파수 통신 서비스를 적절히 보호하지 못할 수 있으며 사용자는 재배치 또는 방향 조정과 같은 완화 조치를 취해야 합니다. 장비. 경고: 이 장비는 다른 장비와 인접하거나 쌓아 놓은 상태에서 사용하지 마십시오. 제대로 작동하지 않을 수 있습니다. 그러한 사용이 필요한 경우, 이 장비와 다른 장비는 정상적으로 작동하는지 확인해야 합니다.

경고: 이 장비 제조업체에서 제공한 액세서리 이외의 액세서리를 사용하면 전자기 방출이 증가하거나 장비의 전자기 내성이 감소하여 제대로 작동하지 않을 수 있습니다.

경고: 휴대용 RF 송신기는 장치의 어느 부분과도 30cm (12 인치) 이상 떨어져서는 안 됩니다. 그렇지 않으면 장비의 성능이 저하 될 수 있습니다.

Lumio 2는 배율, 편광 된 백색광 및 다양한 UV 광 파장을 사용한 피부 검사 용입니다.

Lumio를 검사 할 피부 위로 약 75-150mm (3-6") 정도 붙입니다. 왼쪽 버튼

(W)을 눌러 편광 백색광 모드에서 장치 전원을 켭니다. 장치가 켜져있는 동안 왼쪽 버튼 (W)을 다시 누르면 백색광과 가장 최근에 사용한 UV 조명 모드간에 전환됩니다. UV 광선 파장 중에서 선택하려면 원하는 파장에 해당하는 UV 표시기 (UVI)가 켜질 때까지 UV 버튼을 누릅니다. "우드"모드는 글래스우드 램프의 스펙트럼에 가까운 UV 파장을 혼합 한 것입니다. 밝기 버튼 (BR)을 눌러 세 가지 밝기 수준 중 하나를 선택하십시오. 선택된 밝기 수준은 켜진 밝기 표시기 (BI)의 수와 일치합니다. 장치 위의 눈이 100-150mm (4-6") 인 렌즈를 살펴보십시오. 원하는 이미지 초점과 시야를 얻기 위해 장치를 피부에서 더 가까이 또는 멀리 떨어 뜨려 놓으십시오. 기기를 끄려면 아무 버튼이나 약 1 초간 누르고 있습니다. 전원을 절약하기 위해 장치는 3 분 후에 자동으로 꺼집니다.

### OptiClip.

Lumio 2에는 광학적으로 검사를 향상 시키도록 설계된 2 개의 자기 액세서리가 포함되어 있습니다. UV 검사 중 형광 특성의 대비를 높이려면 표시된 위치 (AP)에 "495nm LONG PASS"라고 표시된 OptiClip을 자기 적으로 부착하십시오. 주 렌즈 배율을 추가로 2.5 배 늘리려면 "2.5x" 클립을 사용하십시오. 하나의 OptiClip이 오목한 OptiClip 저장소 (OS)에 배치 될 수 있습니다.

### 배터리 및 충전

주의: 이 장치는 특수 3.7V 4000 mAh 리튬 이온 배터리를 사용하며 DermLite 또는 공인 DermLite 대리점에서만 구입할 수 있습니다. 어떤 상황에서든 기기 용으로 설계된 배터리 이외의 다른 배터리를 사용하지 마십시오.

이 장치에는 4 단계 충전 표시기 (CI)가 장착되어 있습니다. 장치가 켜져 있고 완전히 충전되면 4 개의 LED가 모두 켜집니다. 배터리 수명의 75 % 미만이 남아 있으면 3 개의 LED가 켜집니다. 배터리가 절반 이상 소모되면 두 개의 LED가 켜지고 단일 LED는 배터리 용량의 25 % 미만이 남아 있음을 나타냅니다. 장치를 충전하려면 제공된 USB-C-USB 케이블을 충전 포트 (CP) 및 IEC 60950-1 호환 (5V) USB 포트에 연결하십시오. 충전 표시기 (CI)는 충전 레벨에 해당하는 펄스 LED 수와 함께 충전을 나타 내기 위해 필수됩니다. 충전이 완료되면 4 개의 표시기 LED가 모두 켜집니다. 몇 년 동안 사용한 후에는 배터리를 교체 할 수 있습니다. 이 배터리는 DermLite 또는 공인 DermLite 대리점에서만 직접 구입할 수 있습니다. 배터리를 교체하려면 DermLite 또는 해당 지역의 DermLite 대리점에 문의하십시오.

문제 해결 최신 문제 해결 정보는 [dermlite.com](http://dermlite.com)을 확인하십시오. 장치를 수리해야 하는 경우 [www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service)를 방문하거나 해당 지역의 DermLite 대

리점에 문의하십시오.

### 관리 및 유지 보수

경고: 이 장비의 개조는 허용되지 않습니다.

장치는 문제없이 작동하도록 설계되었습니다. 수리는 자격을 갖춘 서비스 직원 만 수행해야 합니다.

### 청소

광학 부품을 제외한 장치 외부는 환자에게 사용하기 전에 이소 프로필 알코올 (70 % vol.)로 깨끗하게 닦을 수 있습니다. 렌즈는 고품질 사진 장비로 취급해야 하며 표준 렌즈 청소 장비로 청소하고 유해 화학 물질로부터 보호해야 합니다. 장비의 어느 부분에도 연마재를 사용하거나 장치를 액체에 담그지 마십시오. 고압 멸균하지 마십시오.

보증: 부품 및 인건비 5 년 배터리는 1 년 간 보증됩니다.

### 폐기

이 장치에는 전자 제품과 리튬 이온 배터리가 포함되어 있으며 폐기 용으로 분리해야 하며 일반 가정 쓰레기와 함께 폐기해서는 안 됩니다. 현지 폐기 규정을 준수하십시오.

Lumio 2 세트에는 다음이 포함됩니다: Lumio 2 장치 (편광 백색 LED, 365nm LED, 385nm LED, 405nm LED, 100mm 2.3x 기본 렌즈), 2.5x 애드온 렌즈, 495nm 애드온 대역 통과 필터, 네오프렌 파우치, USB-USB-C 충전 케이블

### 기술 설명

[www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical)을 방문하거나 가까운 DermLite 대리점에 문의하십시오.

# 説明書

## 使用目的

このデバイスは、体の表面を照らす医療目的を目的としています。それは無傷の皮膚の非侵襲的目視検査に使用されます。

この電池式製品は、医療専門家による専門医療施設内での外部検査用に設計されています。

使用前にデバイスの正しい動作を確認してください！目に見える損傷の兆候がある場合は、デバイスを使用しないでください。

注意：LEDライトを直接見ないでください。患者は検査中に目を閉じなければなりません。

注意：UVライト。光を直接見ないでください。

警告：この製品には磁石が含まれています。ペースメーカーや他の磁気に敏感なデバイスやアイテムの近くで使用しないでください。

このデバイスの使用で重大な事故が発生した場合は、DermLiteにすぐに通知し、現地の規制が必要な場合は、各国の保健当局に通知してください。

注意：火災や爆発の危険がある場所（酸素が豊富な環境など）でデバイスを使用しないでください。

警告：この製品は、カリフォルニア州で癌または生殖毒性を引き起こすことが知られている塩化メチレンや六価クロムなどの化学物質にさらされる可能性があります。詳細については、[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)にアクセスしてください。

## 電磁両立性

このデバイスは、標準のIEC 60601-1-2：2014のEMCエミッションおよびイミュニティレベルの要件に準拠しています。この装置の排出特性は、工業地域や病院（CISPR 11クラスA）での使用に適しています。住宅環境（CISPR 11クラスBが通常必要とされる）で使用される場合、この機器は無線周波数通信サービスに十分な保護を提供しない可能性があります。ユーザーは再配置や向き変更などの緩和策を講じる必要がある場合があります。機器。警告：この装置を他の装置に隣接して、または積み重ねて使用すると、不適切な動作を引き起こす可能性があります。そのため、使用を避けてください。そのような使用が必要な場合は、この装置および他の装置を観察して、それらが正常に動作していることを確認する必要があります。

警告：この機器の製造元が提供するもの以外のアクセサリを使用すると、電磁放射が増加したり、この機器の電磁耐性が低下したりして、不適切な動作を引き起こす可能性があります。

警告：ポータブルRFトランスミッターは、デバイスのどの部分からも30cm（12インチ）以上離れて使用しないでください。そうしないと、この機器のパフォーマンスが低下する可能性があります。

Lumio 2は、倍率、偏光白色光、およびさまざまなUV波長の皮膚検査用です。

Lumioを、検査する皮膚の約75〜150mm（3〜6インチ）上に保持します。左ボタン（W）を押して、偏光白色モードでデバイスの電源を入れます。デバイスの電源がオンの状態で左ボタン（W）をもう一度押すと、白色光と最近使用したUV照明モードが切り替わります。UV波長を選択するには、目的の波長に対応するUVインジケータ（UVI）が点灯するまでUVボタンをタップします。「ウッド」モードは、古典的なウッドランプのスペクトルに近いUV波長のブロードです。

輝度ボタン（BR）を押して、3つの輝度レベルのいずれかを選択します。選択した輝度レベルは、点灯している輝度インジケータ（BI）の数に対応しています。デバイスの上で100-150mm（4-6"）の目でレンズを覗きます。デバイスを皮膚に近づけたり遠ざけたりして、目的の画像の焦点と視野を取得します。ユニットの電源を切るには、いずれかのボタンを約1秒間押し続けます。電力を節約するために、デバイスは3分後に自動的にオフになります。

## OptiClip。

Lumio 2には、検査を光学的に強化するために設計された2つの磁気アクセサリが含まれています。UV検査中に蛍光機能のコントラストを高めるために、「495nm LONG PASS」とラベル付けされたOptiClipを示された位置（AP）に磁気的に取り付けます。メインレンズの倍率をさらに2.5倍にするには、「2.5倍」クリップを使用します。1つのOptiClipを埋め込み式OptiClipストレージ（OS）に配置できます。

## バッテリーと充電

注意：このデバイスは、特別な3.7V 4000mAhリチウムイオンバッテリーを使用しています。これは、DermLiteまたは正規のDermLiteディーラーからのみ購入できます。どのような状況でも、このユニット用に設計されたバッテリー以外のバッテリーを使用しないでください。このデバイスには、4レベルの充電インジケータ（CI）が装備されています。ユニットの電源を入れて完全に充電すると、4つのLEDがすべて点灯します。バッテリーの寿命が75%未満になると、3つのLEDが点灯します。バッテリーの半分以上が消耗すると、2つのLEDが点灯しますが、1つのLEDはバッテリー容量の25%未満が残っていることを示します。デバイスを充電するには、付属のUSB-C-USBケーブルを充電ポート（CP）およびIEC 60950-1準拠（5V）USBポートに接続します。充電インジケータ（CI）は、充電レベルを示すパルスLEDの数で充電を示すためにパルス

します。充電が完了すると、4つのインジケータLEDがすべて点灯します。長年使用した後、バッテリーを交換することをお勧めします。このバッテリーは、DermLiteまたは正規のDermLiteディーラーから直接入手できます。バッテリーを交換するには、DermLiteまたはお近くのDermLiteディーラーにお問い合わせください。

のトラブルシューティング 最新のトラブルシューティング情報については、[dermlite.com](http://dermlite.com)を確認してください。デバイスの修理が必要な場合は、[www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service)にアクセスするか、最寄りのDermLiteディーラーにお問い合わせください。

## お手入れとメンテナンス

警告：この装置の改造は許可されていません。

お使いのデバイスは、問題のない操作ができるように設計されています。修理は、資格のあるサービス担当者のみが行う必要があります。

## クリーニング

患者に使用する前に、光学部品を除くデバイスの外側をイソプロピルアルコール（70%vol.）で拭いてください。レンズは高品質の写真機器として扱い、標準のレンズクリーニング機器でクリーニングし、有害な化学物質から保護する必要があります。装置のどの部分にも研磨材を使用したり、デバイスを液体に浸したりしないでください。オートクレープしないでください。

保証：部品および労働に対して5年。バッテリーは1年間保証されます。

## 廃棄

このデバイスには、電子機器とリチウムイオン電池が含まれています。リチウムイオン電池は廃棄するために分離する必要があります。一般家庭ごみと一緒に廃棄することはできません。現地の廃棄規制を遵守してください。

Lumio 2セットには以下が含まれます：Lumio 2デバイス（偏光白色LED、365nm LED、385nm LED、405nm LED、100mm 2.3xプライマリレンズ）、2.5xアドオンレンズ、495nmアドオンバンドパスフィルター、ネオブレンポーチ、USB-USB-C充電ケーブル

## 技術説明

[www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical)にアクセスするか、最寄りのDermLiteディーラーにお問い合わせください。

# 使用说明

## 有可能的使用

该设备旨在用于医疗目的，以照亮身体表面。它用于完整皮肤的非侵入性视觉检查。

该电池供电产品仅设计用于医疗专业人员在专业医疗机构内进行的外部检查。

使用前请检查设备的正确操作！如果有明显的损坏迹象，请不要使用设备。

注意：请勿直视LED灯。患者在检查过程中必须闭上眼睛。

注意：紫外线。不要直视光。

警告：本产品包含磁铁。请勿在起搏器或其他对磁性敏感的设备或物品附近使用。如果在使用此设备时发生严重事故，请立即通知DermLite，并在当地法规要求的情况下通知您的国家卫生部门。

注意：请勿在有火灾或爆炸危险的区域（例如，富氧环境）中使用设备。

警告：本产品可使您暴露于加利福尼亚州已知会引起癌症或生殖毒性的化学物质，包括二氯甲烷和六价铬。有关更多信息，请访问[www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov)。

## 电磁兼容

此设备符合标准IEC 60601-1-2：2014的EMC辐射和抗扰等级要求。该设备的排放特性使其适用于工业区和医院（CISPR 11 A类）。如果在住宅环境中使用（通常需要CISPR 11 B级），则此设备可能无法为射频通信服务提供足够的保护，并且用户可能需要采取缓解措施，例如重新安置或重新定向设备。警告：应避免在与其他设备相邻或与之堆叠的情况下使用此设备，因为这可能会导致操作不当。如果有必要使用此设备，则应观察本设备和其他设备以确保它们正常运行。

警告：使用本设备制造商提供的附件以外的附件可能会导致电磁辐射增加或本设备的电磁抗扰性降低，并导致操作不当。

警告：便携式RF发射器的使用距离设备的任何部分都不应少于30厘米（12英寸）。否则，可能会导致设备性能下降。

Lumio 2适用于使用放大倍率，偏振白光和一系列UV光波长进行皮肤检查。

将Lumio握在要检查的皮肤上方约75-150毫米（3-6英寸）的地方。按左按钮（W）以偏振白光模式打开设备电源。设备打开时，再次按左按钮（W），可在白光和最近使用的UV照明模式之间切换。

要在紫外线波长之间进行选择，请点击“紫外线”按钮，直到与所需波长相对应的紫外线指示器（UVI）亮起。请注意，“木质”模式是紫外线波长的混合，近似于经典木质灯的光谱。

按下亮度按钮（BR），从三种亮度等级中选择一种。所选的亮度级别与照亮的亮度指示器（BI）的数量相对应。在设备上方100-150毫米（4-6英寸）的眼睛直视镜头。将设备移近或移开皮肤，以获得所需的图像焦点和视野。要关闭本机，请按住任意按钮约1秒钟。为了节省电量，设备将在3分钟后自动关闭。

OptiClip。

Lumio 2包括两个磁性附件，旨在从光学角度增强检查效果。为了在紫外线检查过程中增加荧光特征的对比度，请在标明的位置（AP）磁性贴上标有“495nm长通行证”的OptiClip。为了将主镜头放大倍数增加2.5倍，请使用“2.5倍”夹。一个OptiClip可以放在凹入的OptiClip存储器（OS）中。

## 电池和充电

注意：此设备使用特殊的3.7V 4000 mAh锂离子电池，该电池只能从DermLite或DermLite授权经销商处购买。在任何情况下都不要使用非本机专用的其他电池。该设备配备了四级充电指示器（CI）。当本机打开并充满电时，所有四个LED点亮。当剩余电池寿命不足75%时，三个LED会亮起。如果电池电量消耗了一半以上，则两个LED会亮起，而单个LED则表示电池剩余容量不足25%。要为设备充电，请将随附的USB-C到USB电缆连接到充电端口（CP）和任何符合IEC 60950-1的（5V）USB端口。充电指示器（CI）脉冲指示充电，脉冲LED的数量与充电水平相对应。充电完成后，所有四个指示灯均点亮。使用多年后，您可能希望更换电池，该电池只能从DermLite或DermLite授权经销商处直接获得。要更换电池，请联系DermLite或您当地的DermLite经销商。

## 故障排除

请访问[dermlite.com](http://dermlite.com)获取最新的故障排除信息。如果您的设备需要维修，请访问[www.dermlite.com/service](http://www.dermlite.com/service)或联系当地的DermLite经销商。

## 保养与维护

警告：禁止改装该设备。您的设备设计为无故障运行。只能由合格的维修人员进行维修。

## 清洁

在对患者使用之前，可以用异丙醇（70%体积）将设备的外部（光学部件除外）擦拭干净。镜头应被视为高质量的照相设备，应使用标准的镜头清洁设备进行清洁并保护其免受有害化学物质的侵害。请勿在设备的任何部分上使用研磨材料或将设备浸入液体中。不要高压灭菌。

保修：5年零件和人工。电池保修一年。

## 处置

此设备包含电子设备和锂离子电池，必须将其分开处置，不得与一般家庭垃圾一起处置。请遵守当地的处置规定。

## Lumio 2套装包括：

Lumio 2器件（偏振白光LED，365nm LED，385nm LED，405nm LED，100mm 2.3倍主透镜），2.5x附加透镜，495nm附加带通滤光片，氯丁橡胶袋，USB转USB-C充电电缆

技术说明

请访问[www.dermlite.com/technical](http://www.dermlite.com/technical)或联系您当地的DermLite经销商。





Manufacturer  
 Proizvođač  
 Výrobce  
 Fabrikant  
 Hersteller  
 Tootja  
 Fabricante  
 Fabricant  
 Déantúsóir  
 Proizvođač  
 Fabbricante  
 Ražotājs  
 Gamintojas  
 Gyártó  
 Fabrikant  
 Producent  
 Fabricante  
 Producător  
 Proizvajalec  
 Výrobca  
 Valmistaja  
 Tillverkare  
 Üretici firma  
 Κατασκευαστής  
 Производитель  
 производитель  
 Виробник  
 제조사  
 メーカー  
 製造商

Catalog Number  
 Kataloški broj  
 Katalogové číslo  
 Katalognummer  
 Katalognummer  
 Katalooginumber  
 Numero de catalogo  
 Fabricant  
 Uimhir Catalog  
 Proizvođač  
 Kataloški broj  
 Numero di catalogo  
 Ražotājs  
 Kataloga numurs  
 Gamintojas  
 Katalógus szám  
 Gyártó  
 Catalogus nummer  
 Numer katalogu  
 Fabricante  
 Número de catálogo  
 Producător  
 Catalog Number  
 Kataloška številka  
 Proizvajalec  
 Katalógové číslo  
 Luettelonumero  
 Valmistaja  
 Katalognummer  
 Üretici firma  
 Katalógus szám  
 Καταλογος αριθμος  
 Производитель  
 Каталог номер  
 производитель  
 Номер каталога  
 Виробник  
 Каталог номер  
 제조사  
 카탈로그 번호  
 メーカー  
 カタログ番号  
 製造商  
 目录编号

Serial Number  
 Serijski broj  
 Sériové číslo  
 Seriennummer  
 Seriennummer  
 Seriennummer  
 Seerianumber  
 Número de serie  
 Número de série  
 Uimhir Sraithuimhir  
 Proizvođač  
 Serijski broj  
 Numero di serie  
 Ražotājs  
 Sērijas numurs  
 Gamintojas  
 Sorozatszám  
 Gyártás dátuma  
 Fabricagedatum  
 Fabricagedatum  
 Data produkci  
 Data de fabricação  
 Data fabricatiei  
 Datum izdelave  
 Datum výroby  
 Valmistuspäivämäärä  
 Tillverkningsdatum  
 Üretim tarihi  
 Ημερομηνία παραγωγής  
 Дата на производство  
 Дата производства  
 Дата виготовлення  
 제조 일자  
 제조일  
 製造日  
 生产日期

Date of Manufacture  
 Datum proizvodnje  
 Datum výroby  
 Fremstilling dato  
 Herstedatum  
 Tootmiskuupäev  
 Fecha de manufactura  
 Date de fabrication  
 Data an Déantúsaíochta  
 Datum proizvodnje  
 Data di produzione  
 Izgatavošanas datums  
 Pagaminimo data  
 Gyártás dátuma  
 Fabricagedatum  
 Data produkci  
 Data de fabricação  
 Data fabricatiei  
 Datum izdelave  
 Datum výroby  
 Valmistuspäivämäärä  
 Tillverkningsdatum  
 Üretim tarihi  
 Ημερομηνία παραγωγής  
 Дата на производство  
 Дата производства  
 Дата виготовлення  
 제조 일자  
 제조일  
 製造日  
 生产日期

Follow instructions for use  
 Pratite uputstva za upotrebu  
 Postupujte podle pokynů k použití  
 Følg brugsanvisningen  
 Gebrauchsanweisung befolgen  
 Järgige kasutusjuhendit  
 Siga las instrucciones de uso.  
 Suivez les instructions d'utilisation  
 Lean na treoracha úsáide  
 Slijedite upute za uporabu  
 Seguire le istruzioni per l'uso  
 Izpildiet lietošanas instrukcijas  
 Laikykitės naudojimo instrukcijų  
 Kövesse a használati útmutatót  
 Volg de instructies voor gebruik  
 Postępuj zgodnie z instrukcjami użytkowania  
 Siga as instruções de uso  
 Urmați instrucțiunile de utilizare  
 Upoštevajte navodila za uporabo  
 Postupujte podľa pokynov na použitie  
 Seuraa käyttöohjeita  
 Följ instruktionerna för användning  
 Kullanim talimatlarını izleyin  
 Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης  
 Следвайте инструкциите за употреба  
 Следуйте инструкциям по применению  
 Дотримуйтеся інструкцій із використання  
 사용 지침을 따르십시오  
 使用説明書に従ってください  
 遵循使用说明



Medical Device  
 Medicinski savjet  
 Zdravotnické zařizení  
 Medicinsk udstyr  
 Medizinisches Gerät  
 Meditsiiniline seade  
 Dispositivo médico  
 Dispositif médical  
 Feiste leighis  
 Medicinski uređaj  
 Dispositivo medico  
 Medicīniska iekārta  
 Medicininis prietaisas  
 Orvosi eszköz  
 Medisch apparaat  
 Urządzenie medyczne  
 Aparelho médico  
 Aparat medical  
 Medicinski pripomoček  
 Zdravotnicke pomôcky  
 Lääketieteellinen laite  
 Medicinsk utrustning  
 Tibbi cihaz  
 Ιατρική συσκευή  
 Медицинско изделие  
 Медицинский прибор  
 Медичний прилад  
 의학 기기  
 医療機器  
 医疗设备

Direct Current  
 Prava struja  
 Stejnoseměrný proud  
 Jævnstrøm  
 Gleichstrom  
 Alalisvool  
 Corriente continua  
 Courant continu  
 Sruth díreach  
 Prava struja  
 Corrente continua  
 Līdzstrāva  
 Nuolatinė srovė  
 Egyenáram  
 Gelijkstroom  
 Prąd stały  
 Corrente diretta  
 Curent continuu  
 Enosmerni tok  
 Priamy prúd  
 Tasavirta  
 Likström  
 Doğru akım  
 Συνεχές ρεύμα  
 Постоянен ток  
 Постоянный ток  
 Постійний струм  
 직류  
 直流  
 直流电

Do not dispose as unsorted municipal waste  
 Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad  
 Nevyhazujte do netříděného komunálního odpadu  
 Bortskaf ikke som usorteret kommunalt affald  
 Nicht als unsortierter Hausmüll entsorgen  
 Ärge visake sortimata olmejäätmete hulka  
 No desechar como basura municipal sin clasificar  
 Ne pas jeter comme déchet municipal non trié  
 Ná déan diúscairt mar dhramhaíl chathrach neamhshaoifa  
 Ne odlagati kao nesortirani komunalni otpad  
 Non gettare tra i rifiuti urbani non differenziati  
 Neatbrīvojieties no nešķīrotiem sadzīves atkritumiem  
 Neišmeskite kaip nerūšiuotos komunalinės atliekos  
 Ne dobja el válogatás nélküli kommunális hulladékérett  
 Gooi ze niet weg als ongesorteerd gemeentelijk afval  
 Nie wyrzucaj razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi  
 Não descarte como lixo municipal não classificado  
 Nu aruncați ca deșeură municipale nesortate  
 Ne odlagajte med nesortirane komunalne odpadke  
 Nevyhadzujte do netriedeného komunálneho odpadu  
 Älä hävitä lajittelemattoman yhdyskuntajätteenä  
 Kassera inte som osorterat kommunalt avfall  
 Ayrılmamış belediye atığı olarak atmayın  
 Μην απορρίπτετε ως αστικά απόβλητα  
 Не изхвърляйте като несортирани бивови отпадъци  
 Не выбрасывать в качестве несортированных бытовых отходов.  
 Не викидайте як несортовані побутові відходи  
 분류되지 않은 도시 폐기물로 처리하지 마십시오  
 分別されていない一般廃棄物として処分しないでください  
 请勿作为未分类的城市垃圾处理



Indicates the authorised representative in Switzerland  
 Ovlaštēni zastupnik u Švicarskoj  
 Autorizovaný zástupce ve Švicarsku  
 Autoriseret repræsentant i Schweiz  
 Bevollmächtigter Vertreter in der Schweiz  
 Volitatus esindaja Šveitsis  
 Representante autorizado en Suiza  
 Mandataire en Suisse  
 Ionadaí údaraithe san Eilvéis  
 Ovlaštēni predstavnik u Švicarskoj  
 Rappresentante autorizzato in Svizzera  
 Pilnvarotais pārstāvis Šveicē  
 Igalīotās atstovas Šveicarijōje  
 Meghatalmazott képviselő Svájcban  
 Gemachtigde vertegenwoordiger in Zwitserland  
 Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii  
 Representante autorizado na Suíça  
 Reprezentant autorizat în Elveția  
 Pooblašćeni zastopnik v Švici  
 Autorizovaný zástupca vo Švajčiarsku  
 Valtuutettu edustaja Sveitsissä  
 Auktoriserad representant i Schweiz  
 Isvicre'deki yetkili temsilci  
 Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελλάδα  
 Оторизирани представител в Швейцария  
 Уполномоченный представитель в Швейцарии  
 Уповноважений представник у Швейцарії  
 스위스 공인 대리인  
 スイスの正規代理店  
 在瑞士的授权代表



European authorized representative  
 Europejski ovlaštēni predstavnik  
 Evropský zplnomocněný zástupce  
 Europæisk autoriseret repræsentant  
 Europäischer Bevollmächtigter  
 Euroopa volitatud esindaja  
 Representante autorizado europeo  
 Représentant autorisé européen  
 Ionadaí údaraithe Eorpach  
 Europejski ovlaštēni predstavnik  
 Rappresentante autorizzato europeo  
 Eiropas pilnvarotais pārstāvis  
 Europos igaliotasis atstovas  
 Európai meghatalmazott képviselő  
 Europejski upoważniony przedstawiciel  
 Representante autorizado europeu  
 Reprezentant autorizat european  
 Evropski pooblašćeni zastopnik  
 Európsky splnomocnený zástupca  
 Eurooppalainen valtuutettu edustaja  
 Europejska auktoriserade representant  
 Avrupa yetkili temsilcisi  
 Ευρωπαϊκός εξουσιοδοτημένος εκπ  
 Европейски упълномощен представител  
 Европейский уполномоченный представитель  
 Європейський уповноважений представник  
 유럽 공인 담당자  
 歐洲公認代表  
 歐洲授權代表



On/Off Button  
 Dugme za uključivanje / isključivanje  
 Tlačitko zapnuti / vypnuti  
 Tænd / sluk-knap  
 An / aus Schalter  
 On / Off napp  
 Boton de encendido / apagado  
 Bouton marche / arrêt  
 Cnaipe Ar / As  
 Gumb za uključivanje / isključivanje  
 Pulsante On / Off  
 Ieslēgšanas / izslēgšanas poga  
 Ijungimo / išjungimo mygtukas  
 Be / Ki gomb  
 Aan / uit knop  
 Włacznik / wyłącznik  
 Botão ligar / desligar  
 Buton On / Off  
 Gumb za vklop / izklop  
 Tlačidlo Zap / Vyp  
 Virtapainike  
 Pā / Av-knapp  
 Αψα / Καρμα Dūgmesi  
 Κομπτι On / Off  
 Бутон ВКЛ / ИЗКЛ  
 Кнопка включения / выключения  
 Кнопка увімкнення / вимкнення  
 켜기 / 끄기 버튼  
 オン/オフボタン  
 开/关按钮



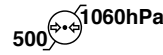
Product complies with European Medical Device Regulation (2017/745)  
 Proizvod je u skladu s Europskom uredbom o medicinskim proizvodima (2017/745)  
 Produkt vyhovuje evropským předpisům o zdravotnických prostředcích (2017/745)  
 Produktet er i overensstemmelse med europæisk lovgivning om medicinsk udstyr (2017/745)  
 Produkt entspricht der europäischen Medizinprodukteverordnung (2017/745)  
 Toode vastab Euroopa meditsiiniseadmete määrusele (2017/745)  
 El producto cumple con el Reglamento Europeo de Dispositivos Médicos (2017/745)  
 Le produit est conforme à la réglementation européenne sur les dispositifs médicaux (2017/745)  
 Cloíonn an táirge le Rialachán Feistí Leighis na hEorpa (2017/745)  
 Proizvod je u skladu s Europskom uredbom o medicinskim proizvodima (2017/745)  
 Il prodotto è conforme al regolamento europeo sui dispositivi medici (2017/745)  
 Produkts atbilst Eiropas medicīnisko ierīču regulai (2017/745)  
 Produktas atitinka Europos medicinos prietaisų reglamentą (2017/745)  
 A termék megfelel az európai orvostechnikai eszközökről szóló rendeletnek (2017/745)  
 Product voldoet aan de Europese verordening voor medische hulpmiddelen (2017/745)  
 Produkt zgodny z Europejskim rozporządzeniem w sprawie wyrobów medycznych (2017/745)  
 O produto está em conformidade com o Regulamento Europeu de Dispositivos Médicos (2017/745)  
 Produsul respectă Regulamentul European privind dispozitivele medicale (2017/745)  
 Izdelek je skladen z evropsko uredbom o medicinskih pripomočkih (2017/745)  
 Výrobok vyhovuje európskym predpisom o zdravotníckych pomôckach (2017/745)  
 Tuote on Euroopan lääketieteellisiä laitteita koskevan asetuksen (2017/745) mukainen  
 Produkten överensstämmer med den europeiska förordningen om medicinsk utrustning (2017/745)  
 Ürün, Avrupa Tıbbi Cihaz Yönetmeliği (2017/745) ile uyumludur  
 Το προϊόν συμμορφώνεται με τον κανονισμό για τις ευρωπαϊκές ιατρικές συσκευές (2017/745)  
 Продуктът отговаря на европейския регламент за медицинските изделия (2017/745)  
 Продукт соответствует Европейским нормам медицинского оборудования (2017/745)  
 Виріб відповідає Європейському регламенту про медичні вироби (2017/745)  
 제품이 유럽 의료 기기 규정 (2017/745)을 준수 함  
 製品は、欧州医療機器規制 (2017/745) に準拠しています  
 产品符合欧洲医疗器械法规 (2017/745)



Type B applied part  
 Naneti deo tipa B  
 Aplikovaná část typu B  
 Type B pářfort del  
 Anwendungsteil Typ B  
 Tüüp B rakendatud osa  
 Pieza aplicada tipo B  
 Pièce appliquée de type B  
 Chuir Cineál B cuid i bhfeidhm  
 Naneseni dio tipa B  
 Parte applicata di tipo B.  
 B tipa piemērotā daļa  
 B tipo taikoma dalis  
 B típusú alkalmazott alkatrész  
 Type B toegepast onderdeel  
 Część zastosowana typu B.  
 Peça aplicada tipo B  
 Partea aplicată de tip B  
 Del B, ki se uporablja  
 Aplikovaná část typu B.  
 Tuuyppi B käytetty osa  
 Typ B applicerad del  
 B tipi uygulanan parça  
 Εφαρμοσμένο μέρος τύπου B  
 Приложена част тип B  
 Тип B прикладная часть  
 Прикладна частина типу B  
 타입 B 적용 부품  
 タイプB適用部品  
 B型適用零件



Temperature limits in °C for storage and transport  
 Temperaturne granice u °C za skladištenje i transport  
 Teplotní limity ve °C pro skladování a přepravu  
 Temperaturgrænser i °C til opbevaring og transport  
 Temperaturgrenzen in °C für Lagerung und Transport  
 Temperatuuri piirid °C ladustamisel ja transportimisel  
 Límites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte.  
 Limites de température en °C pour le stockage et le transport  
 Teorainneacha teocht a °C le haghaidh stórála agus iompair  
 Temperaturne granice u °C za skladištenje i transport  
 Limiti di temperatura in °C per lo stoccaggio e il trasporto  
 Temperatūras ierobežojumi °C uzglabāšanai un pārvadāšanai  
 Laikymo ir gabenimo temperatūros ribos °C  
 Tárolási és szállítási hőmérsékleti korlátok °C-ban  
 Temperatuurlimieten in °C voor opslag en transport  
 Limity temperatury w °C do przechowywania i transportu  
 Limites de temperatura em °C para armazenamento e transporte  
 Limitele de temperatură în °C pentru depozitare și transport  
 Mejne temperature v °C za skladištenje in prevoz  
 Teplotné limity v °C na skladovanie a prepravu  
 Lämpötilarajat °C varastoinnissa ja kuljetuksessa  
 Temperaturgrænser i °C för lagring och transport  
 Depolama ve taşıma için °C sıcaklık sınırları  
 Ορια θερμοκρασίας σε °C για αποθήκευση και μεταφορά  
 Температурни ограничения в °C за съхранение и транспортиране  
 Температурные пределы в °C для хранения и транспортировки  
 Межі температур у °C для зберігання та транспортування  
 보관 및 운송시 °C의 온도 제한  
 保管および輸送のための°C単位の温度制限  
 储存和运输的温度限制 (单位: °C)



Pressure limitation for storage and transport  
 Dozvoljeni pritisak zraka za skladištenje i transport  
 Přípustný tlak vzduchu pro skladování a přepravu  
 Tilladt lufttryk til opbevaring og transport  
 Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport  
 Lubatud õhurõhk ladustamiseks ja transportamiseks  
 Presión de aire permitida para almacenamiento y transporte.  
 Pression d'air admissible pour le stockage et le transport  
 Brú aeir incheadaithe le haghaidh stórála agus iompair  
 Dopušteni tlak zraka za skladištenje i transport  
 Pressione dell'aria consentita per lo stoccaggio e il trasporto  
 Pielaujamaš gaisa spiediens uzglabāšanai un pārvadāšanai  
 Leistinas oro slėgis sandėliavimui ir transportavimui  
 Tároláshoz és szállításhoz megengedett légnyomás  
 Toegestane luchtdruk voor opslag en transport  
 Dopuszczalne ciśnienie powietrza do przechowywania i transportu  
 Pressão de ar admissível para armazenamento e transporte  
 Presiunea admisă a aerului pentru depozitare și transport  
 Dovoljeni zračni tlak za skladištenje in prevoz  
 Přípustný tlak vzduchu na skladovanie a prepravu  
 Sallittu ilmanpaine varastointia ja kuljetusta varten  
 Tillätet lufttryck för förvaring och transport  
 Depolama ve nakliye için basınç sınırlaması  
 Επιτρεπτή πίεση αέρα για αποθήκευση και μεταφορά  
 Допустимо налягане на въздуха за съхранение и транспортиране  
 Ограничение давления для хранения и транспортировки  
 Обмеження тиску для зберігання та транспортування  
 보관 및 운송에 대한 압력 제한  
 保管と輸送の圧力制限  
 储存和运输的压力限制



Humidity limitation for storage and transport  
 Ograničenje vlage za skladištenje i transport  
 Omezení vlhkosti pro skladování a přepravu  
 Fugtighedsbegrænsning til opbevaring og transport  
 Feuchtigkeitsbegrenzung für Lagerung und Transport  
 Niiskuse piiramine ladustamisel ja transportimisel  
 Limitación de humedad para almacenamiento y transporte.  
 Limitation de l'humidité pour le stockage et le transport  
 Teorainn taise le haghaidh stórála agus iompair  
 Ograničenje vlage za skladištenje i transport  
 Limitazione dell'umidità per lo stoccaggio e il trasporto  
 Mitruma ierobežojums uzglabāšanai un pārvadāšanai  
 Laikymo ir gabenimo drėgmės apribojimas  
 Páratartalom korlátozása tárolás és szállítás esetén  
 Vochtighedsbeperking voor opslag en transport  
 Ograniczenie wilgotności podczas przechowywania i transportu  
 Limitação de umidade para armazenamento e transporte  
 Limitarea umidității pentru depozitare și transport  
 Omejitev vlažnosti za skladištenje in prevoz  
 Obmedzenie vlhkosti pri skladovaní a preprave  
 Varastoinnin ja kuljetuksen kosteusrajoitus  
 Luftfuktighetsbegrænsning för lagring och transport  
 Depolama ve taşıma için nem sınırlaması  
 Περιορισμός υγρασίας για αποθήκευση και μεταφορά  
 Ограничение за влажност при съхранение и транспортиране  
 Ограничение влажности для хранения и транспортировки  
 Обмеження вологості для зберігання та транспортування  
 보관 및 운송시 습도 제한  
 保管と輸送の湿度制限  
 储存和运输的湿度限制



Keep dry!  
 Čuvajte na suhom!  
 Skladujte v suchu!  
 Opbevares tørt!  
 Trocken lagern!  
 Hoida kuivalt!  
 Almacenar en seco!  
 Conserver au sec!  
 Stóráil tirim!  
 Čuvajte na suhom!  
 Conservare in luogo asciutto!  
 Uzglabāt sausu!  
 Laikykite sausai!  
 Tárolja szárazon!  
 Droog bewaren!  
 Przechowywać w suchym miejscu!  
 Armazene a seco!  
 Magazin uscat!  
 Shranjujte na suhem!  
 Skladujte v suchu!  
 Säilytä kuivana!  
 Förvara torr!  
 Kuru tut!  
 Αποθηκεύστε!  
 Съхранявайте на сухо!  
 Сохраняй сухим!  
 Тримай сухим!  
 건조하게 유지하십시오!  
 乾いた状態に保ちます!  
 保持干燥!

**Rx Only**

Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by, or on the order of, a licensed healthcare practitioner  
Opze: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja od strane ili po nalogu licenciranog zdravstvenog radnika.  
Upozornění: Federální zákon (USA) omezuje prodej tohoto zařízení prodejcem nebo na objednávku lékaře s licenci na zdravotní péči.  
Advarsel: Føderal lov (USA) begrænser denne enhed til salg af eller efter ordre fra en autoriseret sundhedslæge.  
Achtung: Das Bundesgesetz (USA) beschränkt den Verkauf dieses Geräts durch oder auf Anordnung eines zugelassenen Arztes.  
Ettevaatust: föderaalseadused (USA) piiravad selle seadme müümist litsentseeritud tervishoiutöötaja poolt või tema tellimusel.  
Precaución: La ley federal (EE. UU.) restringe la venta de este dispositivo a un profesional de la salud con licencia o por orden de este.  
Attention: La loi fédérale (USA) restreint la vente de cet appareil par ou sur ordre d'un professionnel de la santé agréé.  
Rabhadh: Cuireann dlí Chónaidhme (SAM) srian ar an ngléas seo le cleachtóir cúram sláinte ceadúnaithe a dhíol nó a ordú.  
Opze: Savezni zakon (SAD) ograničava prodaju ovog uređaja putem ili po nalogu licenciranog zdravstvenog radnika.  
Attenzione: la legge federale (USA) limita la vendita di questo dispositivo a un operatore sanitario autorizzato o su suo ordine.  
Uzmanību: Federālie likumi (ASV) ierobežo šīs ierīces tirdzniecību ar licencētu veselības aprūpes darbinieku starpniecību vai pēc pasūtījuma.  
Dēmesio: Federalinis įstatymas (JAV) draudžia šį prietaisą pardavinėti licencijuotam sveikatos priežiūros specialistui arba jo užsakymu.  
Vigyázat: Az USA szövetségi törvénye korlátozza ezt a készüléket engedéllyel rendelkező egészségügyi szakember által vagy megrendelésére.  
Let op: de federale wet (VS) beperkt dit apparaat tot verkoop door of in opdracht van een erkende zorgverlener.  
Przeostroga: prawo federalne (USA) ogranicza sprzedaż tego urządzenia przez licencjonowanego pracownika opieki zdrowotnej lub na jego zlecenie.  
Cuidado: A lei federal dos EUA restringe a venda deste dispositivo por um profissional de saúde licenciado ou por ordem deste.  
ATENȚIE: Legea federală (SUA) restricționează acest dispozitiv la vânzarea de către, sau la ordinul unui medic de sănătate autorizat.  
Pozor: Zvezni zakon (ZDA) omejuje prodajo te naprave s strani ali po naročilu pooblaščenega zdravstvenega delavca.  
Upozornenie: Federálne zákony (USA) obmedzujú predaj tohto zariadenia predajcom alebo na objednávku odborníka s licenciou na zdravotnú starostlivosť.  
Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion laki rajoittaa tämän laitteen myyntiin lisensoidun terveydenhuollon ammattihenkilön toimesta tai tilauksesta.  
Varning: Federal lag (USA) begränsar denna enhet till försäljning av eller på beställning av en licensierad sjukvårdspersonal.  
Dikkat: Federal yasalar (ABD), bu cihazın lisanslı bir sağlık uzmanı tarafından veya bu sırayla satılmasını kısıtlar  
Προσοχή: Το ομοσπονδιακό δίκαιο (Η.Π.Α.) περιορίζει τη συσκευή αυτή στην πώληση από ή με εντολή ειδικευμένου ιατρού.  
Внимание: Федеральный закон (США) ограничивает продажу этого устройства лицензированным практикующим врачом или по его заказу.  
Увага: Федеральний закон (США) обмежує продаж цього пристрою ліцензованим медичним працівником або на його замовлення.  
주의: 미국 연방법에 따라 이 장치는 면허가 있는 의료 종사자가 판매하거나 그에 따라 판매하도록 제한합니다.  
注意: 連邦法 (米国) は、このデバイスを認可された医療従事者による、またはその注文による販売に制限しています。  
注意: 联邦法律 (美国) 限制此设备只能由有执照的医疗保健从业人员或按其订购



Caution: UV Light. Do not look directly at light.  
Opze: Ne gledajte direktno u UV svjetlost.  
Upozornění: Nedívejte se přímo do UV světla.  
Forsigtig: Se ikke direkte på UV-lys.  
Achtung: UV-Licht nicht direkt betrachten.  
Ettevaatust: ärge vaadake otse ultravioletvalgust.  
Precaución: No mire directamente a la luz UV.  
Attention: ne regardez pas directement la lumière UV.  
Rabhadh: Ná breathnaigh go díreach ar sholas UV.  
Opze: Ne gledajte izravno u UV svjetlo.  
Attenzione: non guardare direttamente la luce UV.  
Uzmanību: neskatieties tieši uz UV gaismu.  
Dēmesio: nežiūrėkite tiesiai į UV šviesą.  
Vigyázat: Ne nézzen közvetlenül az UV-fényre.  
Let op: Kijk niet rechtstreeks naar UV-licht.  
Uwaga: Nie patrz bezpośrednio na światło UV.  
Cuidado: Não olhe diretamente para a luz UV.  
ATENȚIE: nu priviți direct la lumina UV.  
Pozor: Ne glejte direktno v UV svetlobo.  
Upozornenie: Neпоzerajte sa priamo do UV svetla.  
Varoitus: Älä katso suoraan UV-valoon.  
Varning: Titta inte direkt på UV-ljus.  
Dikkat: UV ışığı. Doğrudan ışığa bakmayın.  
Προσοχή: Μην κοιτάτε απευθείας το φως UV.  
Внимание: Не глядите директно на UV светлина.  
Осторожно: УФ-свет. Не смотрите прямо на свет.  
Увага: УФ-світло. Не дивіться прямо на світло.  
주의: UV 광선. 빛을 직접 보지 마십시오.  
注意: UVライト。光を直接見ないでください。  
注意: 紫外线。不要直视光。



DermLite LLC  
21 Argonaut | Aliso Viejo, CA 92656 | USA  
Tel. +1-949-481-6384 | Fax +1-949-240-7492  
info@dermlite.com | www.dermlite.com



E. C. REP Ltd  
5 Fitzwilliam Square East,  
Dublin 2, D02 R744, Ireland  
Tel: +353 1 2 544 944  
Email: info@ecrep.ie



Responsible Person Limited  
Summit House, 4-5 Mitchell Street  
Edinburgh, EH6 7BD Scotland



CompLife Swiss s.a.  
Via Luganetto 4  
6962 Viganello (TI)